20th Century Boys

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF



登場少年紹介
Perfiles de 20th Century Boys
KIRIKO DESARROLLÓ LAS ARMAS BACTERIOLÓGICAS... LA UBICACIÓN DEL DR. YAMANE... LA IDENTIDAD DE "AMIGO"... ¡¡LOS MISTERIOS SE ENTRELAZAN CON EL MIEDO!!
MARUO
AMIGO DE KENJI. DESAPARECIÓ EN LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA.
FUKUBEE
AMIGO DE KENJI. MURIÓ EN LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA.
MON-CHAN
AMIGO DE KENJI. MURIÓ MIENTRAS INVESTIGABA EL ROSTRO DE "AMIGO".
YUKIJI
AMIGA DE KENJI. FUE NOMBRADA PROTECTORA DE KANNA DESDE LA MUERTE DE ESTE.
KAKUTA
MANGAKA QUE CONOCIÓ LOS PLANES DE "AMIGO" Y ESCAPÓ DE LA PRISIÓN JUNTO CON SHOGUN.
OTCHO
AMIGO DE KENJI. CONOCIDO ALGUNA VEZ COMO "SHOGUN" EN TAILANDIA. ESCAPÓ DE LA PRISIÓN PARA VER A KANNA DE NUEVO.
YOSHITSUNE
AMIGO DE KENJI. SE ESCONDE EN SU BASE SECRETA, ESPERANDO UNA OPORTUNIDAD PARA ACTUAR CONTRA "AMIGO".
KENJI
TÍO DE KANNA. MURIÓ DESPUÉS DE TENER UNA BATALLA CON "AMIGO" EN LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA DEL AÑO 2000.
20th Century Boys
AMIGO
HOMBRE MISTERIOSO QUE GOBIERNA JAPÓN DESDE LAS SOMBRAS. COMPAÑERO DE CLASES DE KENJI, Y... ¿¿PADRE DE KANNA?!
KIRIKO
HERMANA PERDIDA DE KENJI Y MADRE DE KANNA, AHORA DESAPARECIDA. ¡¿ELLA CREÓ LAS ARMAS BACTERIOLÓGICAS DE LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA?!
KOIZUMI KYOKO
COMPAÑERA DE ESCUELA DE KANNA. PERSEGUIDA POR LOS NAVEGADORES DE SUEÑOS DEBIDO A UN LAVADO DE CEREBRO INCOMPLETO.
DIOS
AMIGO DE KENJI Y EX-LÍDER DE LOS VAGABUNDOS. TIENE EL PODER DE PREDECIR LAS COSAS.
KANNA
HIJA DE LA HERMANA DE KENJI, KIRIKO. UNA CHICA TENAZ CON UN MISTERIOSO PODER. BUSCA A SU MADRE PERDIDA.



NAOKI URASAWA PRESENTA.

20th Century Boys


31 DE DICIEMBRE ...
EL AÑO 2014 ESTÁ CASI TERMINADO.
Y, COMO CADA AÑO, NOS ACERCAMOS POCO A POCO A ESE MOMENTO.
LA GENTE ACUDE A LA "PLAZA DE AMIGO" LLEVANDO RAMOS DE FLORES POR ESTE SOLEMNE DÉCIMO CUARTO FUNERAL.
SE TRATA DE UN CÍRCULO DE ORACIÓN, PARA QUE ESA TERRIBLE CATÁSTROFE NO VUELVA A OCURRIR.


SIGAMOS CON USTEDES EN EL ESTUDIO, TADOKORO-SAN Y OHNUKI-SAN.


GRACIAS. ESE ERA NUESTRO REPORTERO KOUNO DESDE LA "PLAZA DE AMIGO" EN SHINJUKU.
AHORA MISMO, EL MUNDO ESTÁ LLENO DE ORACIONES POR LA PAZ.


AHORA, OHNUKI-SAN, CREO QUE ES EL MOMENTO.
¡¡SÍ, ES EL MOMENTO TADOKORO-SAN!!


HA SIDO UNA LARGA Y DURA BATALLA, ¡¡Y AHORA ES EL MOMENTO DE LA ESTRELLA MÁS GRANDE DE TODAS!!
¡¡CUANDO USTED HABLA DE LAS GRANDES ESTRELLAS DEL CONCURSO KOUHAKU, NADIE ES MÁS GRANDE QUE ÉL!!


¡¡2014, EL 64° CONCURSO ANUAL DE CANTO KOUHAKU!!
¡¡LA CANCIÓN DE CIERRE SERÁ CANTADA, NADA MENOS QUE POR NUESTRO CANTANTE NACIONAL FAVORITO!!
¡¡EL PRÓXIMO AÑO NOS TRAE LA EXPO DE 2015!!
¡¡SÍ, TENEMOS UN FUTURO BRILLANTE QUE NOS ESPERA!!
¡¡DISFRUTEN DE LAS ESCENAS DE FONDO, ORIGINALES DE LA EXPO DE OSAKA EN 1970!!
¡¡AHORA, VAMOS A CANTAR CON LA ESPERANZA Y LOS SUEÑOS DE TODA LA HUMANIDAD!!

¡¡HARU NAMIO-SAN CANTA EL TEMA "HOLA HOLA EXPO"!!

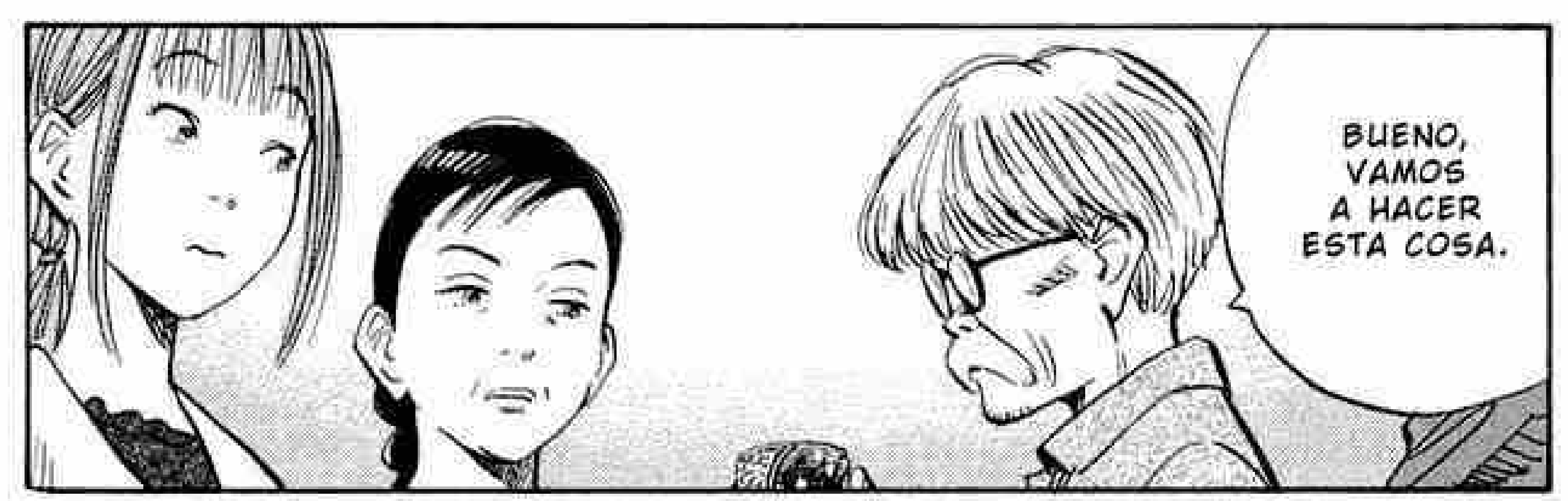
¡¡HOLA HOLA TODO EL MUNDO!!

CAPÍTULO 122:

"DIFERENTES VÍSPERAS DE AÑO NUEVO"



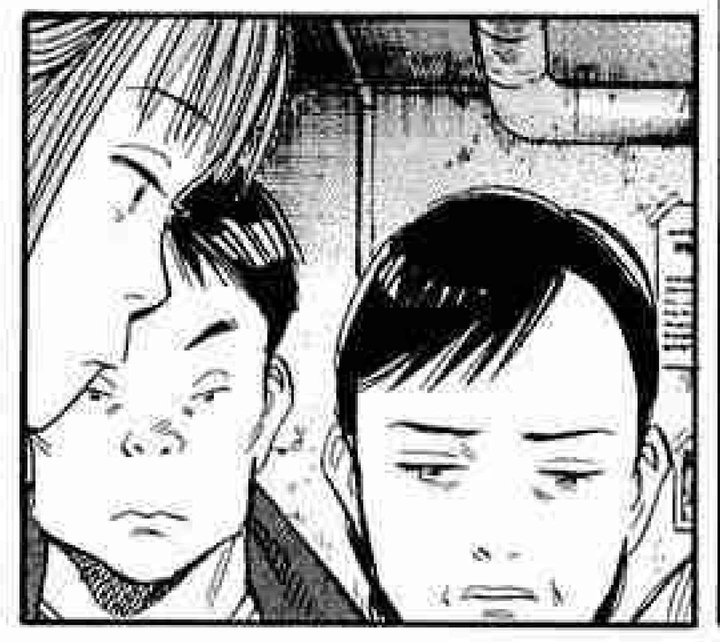




5

EN LA CANCIÓN DE KENJI, EN LA CINTA QUE KANNA PONE...

HAY UNA CIERTA LÍNEA.


"VÁMONOS TODOS A CASA."
"NADIE TIENE DERECHO A DETENERNOS"


YO CREO EN ESO.

POR AQUELLOS QUE NO PUEDEN VOLVER ...
PODEMOS CREER QUE VOLVERÁS ALGÚN DÍA ...

SALUD.
SALUD.







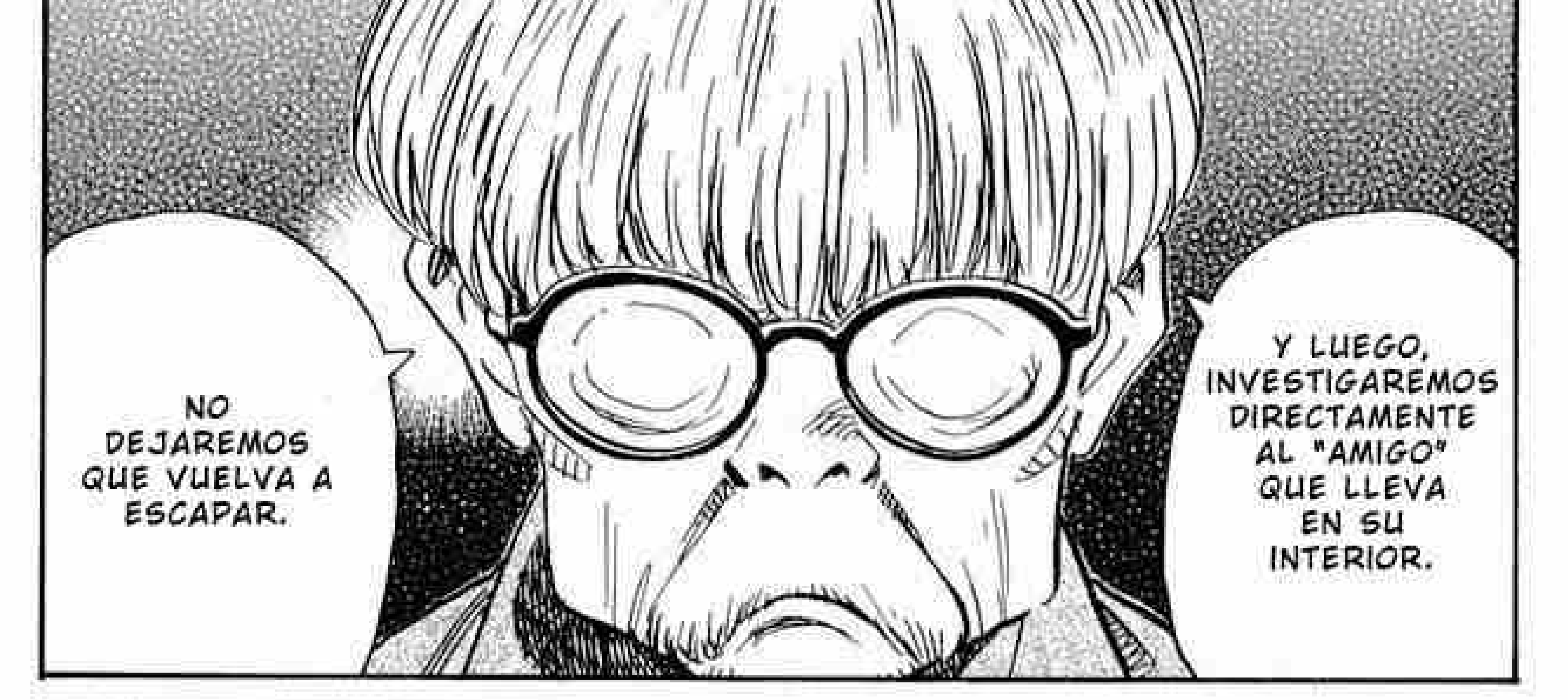





ESTE AÑO NOS PONDREMOS A TODOS EN UN MONTÓN DE BUENOS TRABAJOS.
EL AÑO QUE VIENE VA A SER DURO.


ES DIFÍCIL AVERIGUAR LO QUE PONÍA EN EL "NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS", PERO VAMOS A LUCHAR CUESTE LO QUE CUESTE.


UNA VEZ EMPIECE EL NUEVO AÑO, EMPEZAREMOS A INVESTIGAR AL DR. YAMANE.
CLARAMENTE ÉL TIENE UNA IMPORTANTE PISTA PARA ESTOS MISTERIOS.


NO DEJAREMOS QUE VUELVA A ESCAPAR.
Y LUEGO, INVESTIGAREMOS DIRECTAMENTE AL "AMIGO" QUE LLEVA EN SU INTERIOR.


... Y ESTO ES LO MÁXIMO A LO QUE MI DISCURSO DE LÍDER PUEDE LLEGAR.




COMAN, BEBAN Y DISFRUTEN USTEDES MISMOS.
¡¡SÍ, SEÑOR!!


¡¡WHOAA, ESTO TIENE BUENA PINTA!!
ES LA COCINA DE YUKIJI.
¡¡A COMER!!


MMM MMM!!

8


¿DÓNDE ESTÁ KANNA?
ACABA DE LLAMAR. VOLVERÁ PRONTO ...


ESTOY SEGURA DE QUE SÉ DONDE ESTÁ ...






HOLA HOLA EN EL AÑO 2015 ♬
TODO EL MUNDO BAILA. ♬


AH-HOLA HOLA, AH-HOLA HOLA ♬ ♬
驚異の3D


A TODO EL MUNDO EN TODO EL MUNDO. ♬


♬ HOLA HOLA EN EL AÑO 2015.


TE QUIERO, TE NECESITO.
POR FAVOR, CARIÑO, POR FAVOR.


¡DÉJAME BESARTE!


UFF, NADIE QUIERE ESCUCHAR ...


¡¡WHOA!!


ES UNA BUENA CANCIÓN. SIGUE CANTANDO.


P... PERO ES LA ÚNICA CANCIÓN ORIGINAL QUE PUEDO TOCAR. ¡Y ES LARGA! COMO UNOS 30 MINUTOS ...


CÁNTALA ...


PARA LA GENTE QUE CANTABA AQUÍ EN EL PASADO ...
¿AQUÍ ...?


ESTOY SEGURA DE QUE ELLOS SERÁN FELICES.


ME PREGUNTO
ES UNA CANCIÓN LARGA ...


NO ME IMPORTA ...
RASGEO
¿DE VERDAD? HEHE


TE QUIERO, TE NECESITO. ♬
POR FAVOR, CARIÑO, POR FAVOR. ♬


¡DÉJAME BESARTE! ♬

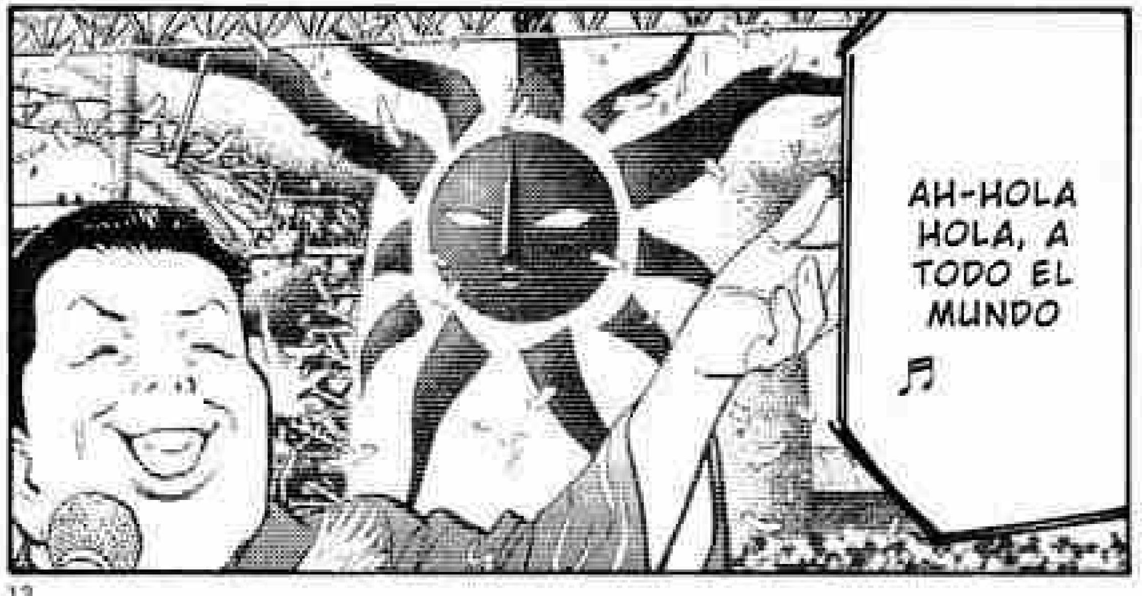

TE QUIERO, TE NECESITO. ♬






TÍO KENJI ...


DÉJAME BESARTE, DÉJAME BESARTE ...


AH-HOLA HOLA, A TODO EL MUNDO ♬


AH-HOLA HOLA ♬
AH-HOLA HOLA ♬


¡¡DIOS!! ¡EY, DIOS!!
¡NO DUERMAS AQUÍ, COGERÁS UN RESFRIADO!


MMM MM.


TIENES UNA MANSIÓN, VETE A DORMIR ALLÍ.
QUE TIPO MÁS GRACIOSO.


FUE SU IDEA TRAER ESTA ENORME TV Y TENER UNA FIESTA VIENDO EL CONCURSO KOUHAKU.
HOLA HOLA


INCLUSO RECHAZÓ LA POSIBILIDAD DE ESTAR EN EL JURADO.
DEBE ESTAR ABURRIDO. EL YA TIENE TODO LO QUE QUIERE.


¡EY, DIOS! ¡EY, DIOS!
MMM MR.




¡¡KENJI, LA CULMINACIÓN DE LOS BOLOS SE ACERCA!!
¡¡ACK!!





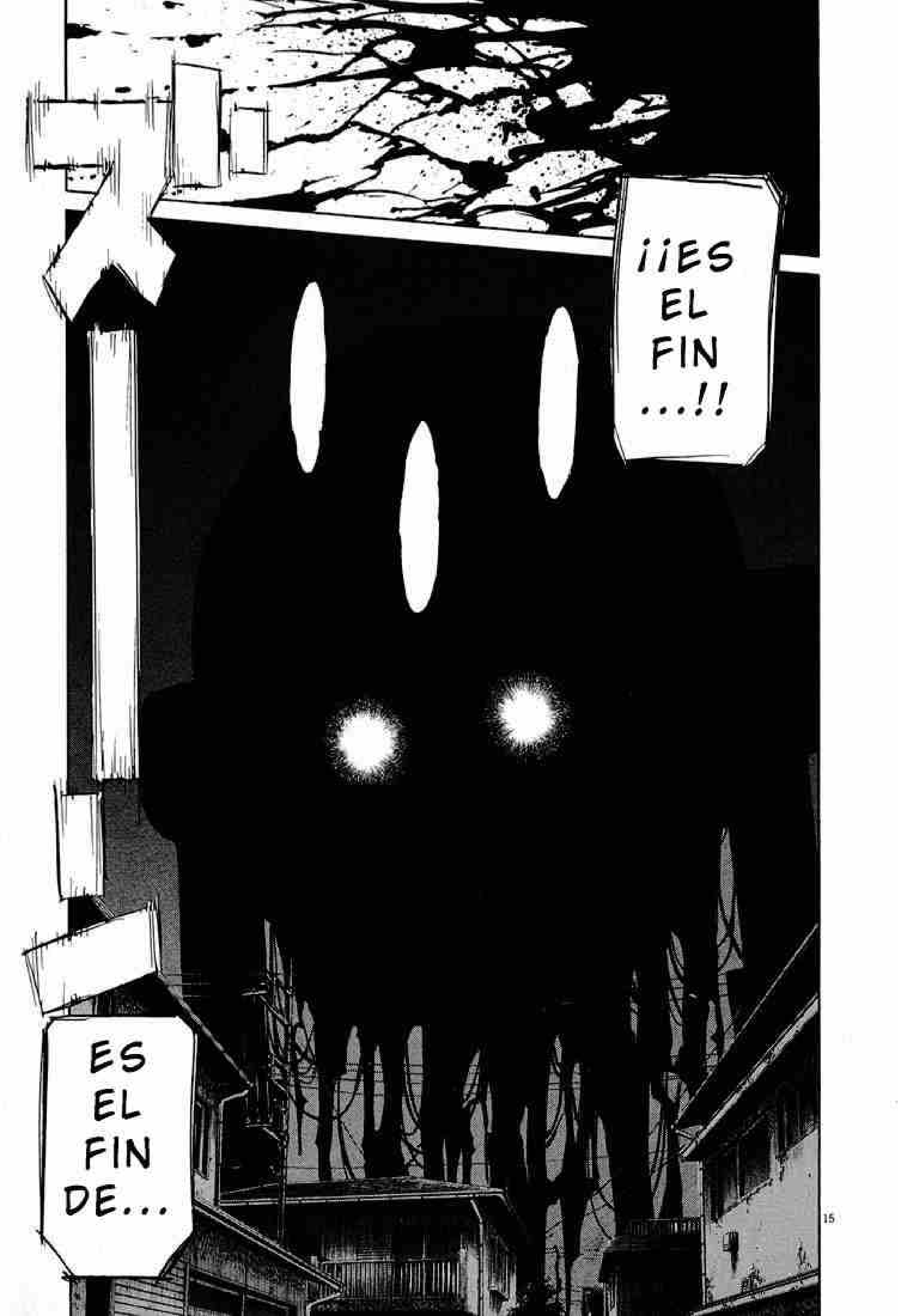


AYUDA ... LA MUERTE ...

ZZT

LOS GRITOS ... TANTOS GRITOS ...

SANGRE ... GRANDES CANTIDADES DE SANGRE ...


¡¡ES EL FIN ...!!
ES EL FIN DE...


!!

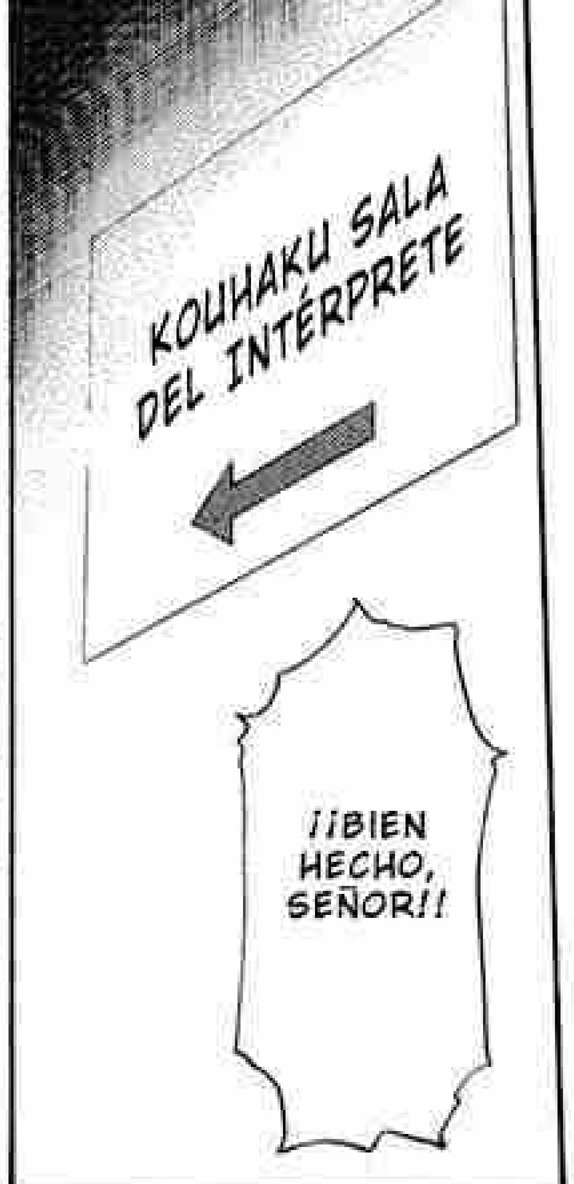

HAHH
HAHH
HAHH
ZZZ...


ZZZ...
Q... QUE ...
HAHH
HAHH
¿QUÉ FUE ESO ...?

16

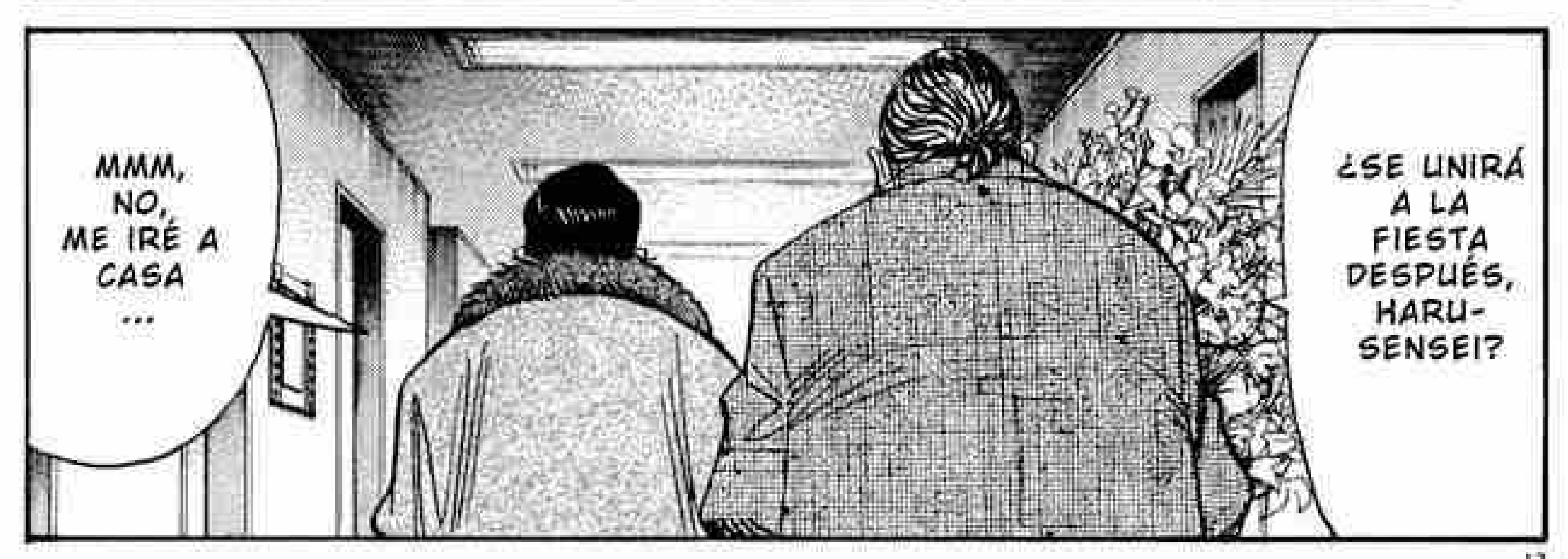

HAHH
HAHH
HAHH


MARS
2015 ...
HAHH
HAHH
VA A SER UN MAL AÑO ...
HAHH


KOUHAKU SALA DEL INTÉRPRETE
¡¡BIEN HECHO, SEÑOR!!


¡¡BIEN HECHO, HARU-SENSEI!!
!!HARU-SENSEI, FUE UN GRAN ESPECTÁCULO!!


GRACIAS POR TODAS LAS FLORES.
QUE TENGAN UN BUEN AÑO.


¿SE UNIRÁ A LA FIESTA DESPUÉS, HARU-SENSEI?
MMM, NO, ME IRÉ A CASA ...


¿CÓMO ESTUVO LA ACTUACIÓN?
FUE MUY BUENA, SEÑOR.


ME PREGUNTO SI ALGUIEN NOTÓ... LAS ADVERTENCIAS SUBLIMINALES EN LAS IMÁGENES DETRÁS DE MÍ.





18

VAMOS, MARUO.

SÍ, SEÑOR.


FELIZ AÑO NUEVO
ESTAREMOS CERRADOS DESDE EL 1° HASTA EL 5.
LA DIRECCIÓN.
HEY.
HEY.
TE VES BASTANTE DESANIMADO ESTANDO AQUÍ FUERA.
NO, QUE HACES.
FELIZ AÑO NUEVO
ESTAREMOS CERRADOS DESDE EL 1° HASTA EL 5.
LA DIRECCÓN.
TE ESTOY ADIVIRTIENDO, NO PUEDO DESEARTE UN FELIZ AÑO NUEVO.
NADIE PUEDE.


MI ABUELO MURIÓ EL AÑO PASADO, ENTONCES ESTAMOS DE LUTO.
FELIZ AÑO NUEVO
ESTAREMOS CERRADOS DESDE EL 1º HASTA EL 5.
LA DIRECCIÓN.
¿TÚ TAMBIÉN? MI ABUELA MURIÓ.


CADA TIENDA ESTÁ CERRADA.
ESTO PARECE UN PUEBLO FANTASMA.


LO SÉ, YO SIEMPRE ME PREGUN-TABA.
¿QUÉ ES TAN ESPECIAL SOBRE EL AÑO NUEVO?


HM M-MM MM M.


TÚ ESTÁS EXCITADO PORQUE YA ESTÁ CERCA.
PERO ENTONCES, ESTO NO ES PARA TANTO CUANDO ESTÁ CERCA.
OSECHI NO PINTA MUY BIEN, Y TIENEN DIFERENTES MUESTRAS QUE DE COSTUMBRE...


VAMOS, VAMOS, AÑO NUEVO. ♬
PERO NO ESTOY DE ACUERDO CON AQUELLA CANCIÓN.


AHORA QUE ESTAMOS DE "LUTO",
SÉ SOBRE QUE ES EL AÑO NUEVO.

NOTA: OTOSHIDAMA SON LOS SOBRES DE DINERO QUE SE DAN EN EL AÑO NUEVO. CUANDO ESTÁS DE LUTO POR LA PÉRDIDA DE UN MIEMBRO DE LA FAMILIA O UN SER QUERIDOS, NO SE SUPONE QUE DEBES ACEPTAR ESTOS SOBRES.



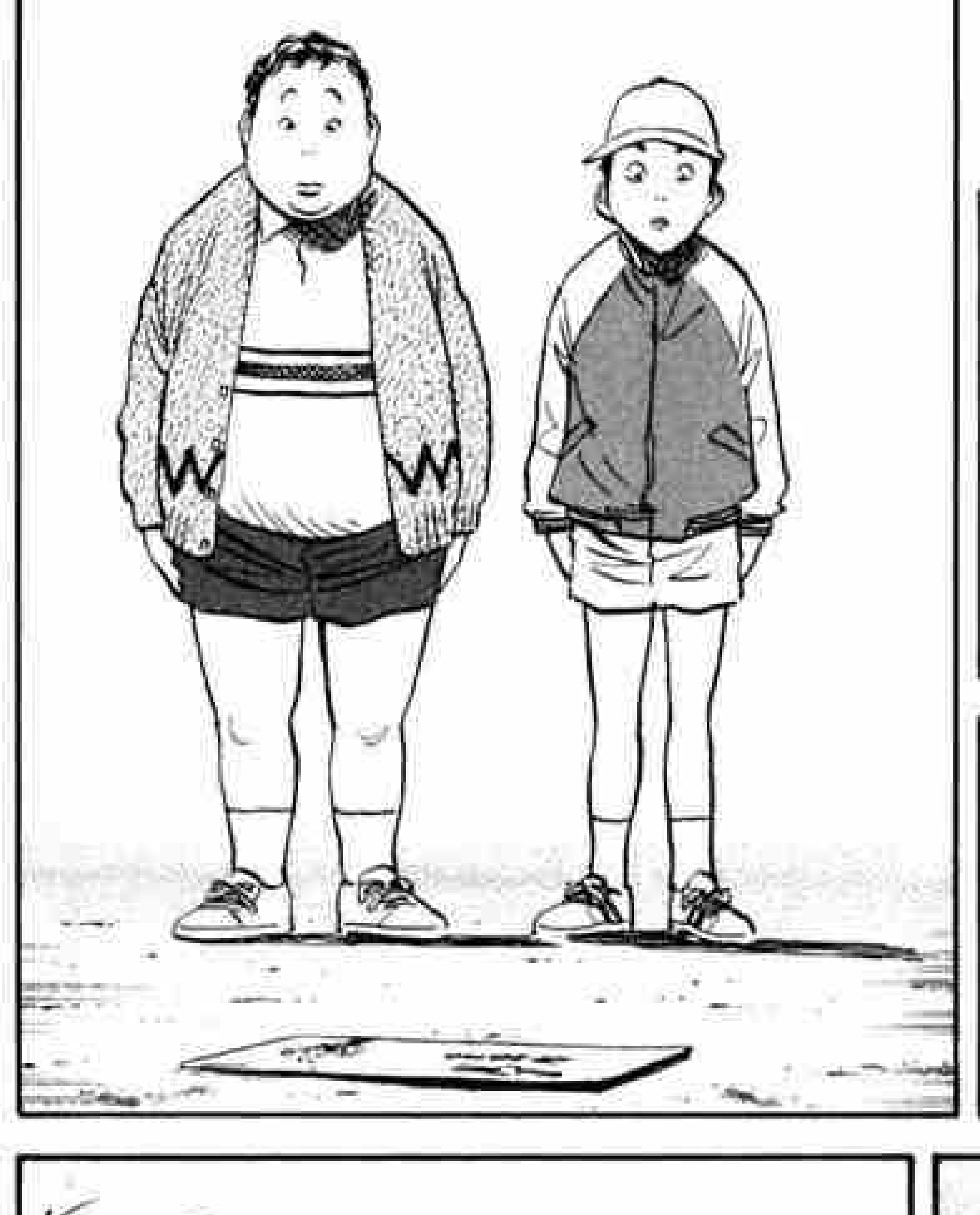












MALDICIÓN... Y SON TAN IMPORTANTES, QUE NUNCA ENCONTRARÁS UNO TIRADO EN EL SUELO.

ESO SERÍA COMO UN SUEÑO HECHO REALIDAD ...

OTOSHIDAMA

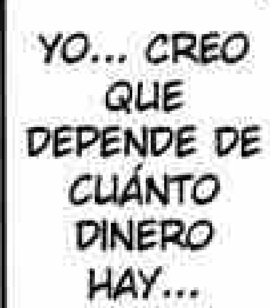
4


¿Q-Q-QUE DEBERÍAMOS HACER NOSOTROS?
YO... NO LO SÉ...

P... ¿PIENSAS QUE HAY DINERO DENTRO?
¿QUE PASA SI HAY?


¡¡C-
CUÁNTO
DINERO.
..!!
WHOA
!!


Q-
QUIENQUIERA
AL QUE SEA
QUE SE LE
CAYÓ DEBE
ESTAR BAS-
TANTE
TRISTE...


YO... CREO
QUE
DEPENDE DE
CUÁNTO
DINERO
HAY...






RING






KENJI!!!
A!











6

MARUO!!

¡¡AGUANTA AHÍ!!

AH...!!

MARUO!!





ENTONCES AHORA.

OYAJI!!

¡¡FELIZ AÑO NUEVO, OYAJI!!

AH, ESTAS AHÍ, JOHJI!!

NOTA: LOS COLEGAS DE HARU LE LLAMAN POR SU APODO, "OYAJI". ES UNA FORMA AMABLE DE LLAMAR A LAS PERSONAS, SIMILAR A "PAPÁ".


TODOS, ESTE ES NATSUKI JOHJI, GANADOR DE UN GRAMMY JAPONÉS POR LA MEJOR CANCIÓN. ¡¡SALUDENLO!!
¡¡AH, HOMBRE, RECIBIENDO ELOGIOS DE OYAJI POR GANAR UN PREMIO TIENE QUE SER UNA BROMA!!
¡¡MARUO, ÁBRASE OTRA BOTELLA DE CHAMPÁN!! ¡¡DOM PERI!!
SI, SEÑOR.
CAPÍTULO 123 8
PEREGRINACIÓN.

¡INCLUSO LOS ESTUDIANTES ESTÁN BATIENDO LOS ÉXITOS!! ¡¡LA FAMILIA DE HARU NAMIO ESTARÁ ESTE AÑO NAVEGANDO SIN PROBLEMAS!!

¡¡Y ES GRACIAS LA TEMA "HOLA HOLA EXPO", LA CANCIÓN DE ÉXITO DE HARU NAMIO-SENSEI!!







NOTA: CADA UNO DE ESTOS CUATRO TIENE UNA ESTACIÓN DIFERENTE DEL AÑO DE SU NOMBRE. HARU = PRIMAVERA, NATSU = VERANO, AKI = OTOÑO, FUYU = INVIERNO


ES TAN... ¡¡ GRUESO. ..!!


OYAJI !!
CUANDO ME INCORPORÉ A USTED, LE DIJO A MIS PADRES EN EL PAÍS.


USTED DIJO, ALGÚN DÍA VOY A ENVIAR A SU HIJO DE VUELTA A CASA A CON USTED,
LLEVANDO UN OTOSHIDAMA QUE SE HINCHE DE DINERO...


YO... YO...
¡¡VOY A IR DIRECTAMENTE A CASA Y DARSELO A ELLOS!!


OYAJ III !!


LO HAS HECHO TODO MUY BIEN.
PERO NO PODRÍAN HABER LLEGADO TAN LEJOS POR USTEDES MISMOS.

10


FUE CON LA AYUDA DE LOS EMPLEADOS DE LA COMPAÑÍA DISCOGRÁFICA... Y...


EL APOYO DE TODOS SUS MARAVILLOSOS FANS...
NUNCA OLVIDEN ESO.


OYAJI!!


HA HA-HA HA






....
ALLÍ ESTÁS, MARUO.

NOTA: EL HATSUMOUDE ES EL VIAJE A UN LUGAR SANTO O A UN TEMPLO DURANTE EL DÍA DE AÑO NUEVO. A MENUDO SE HACEN EN KIMONOS TRADICIONALES.





















SUBWAY

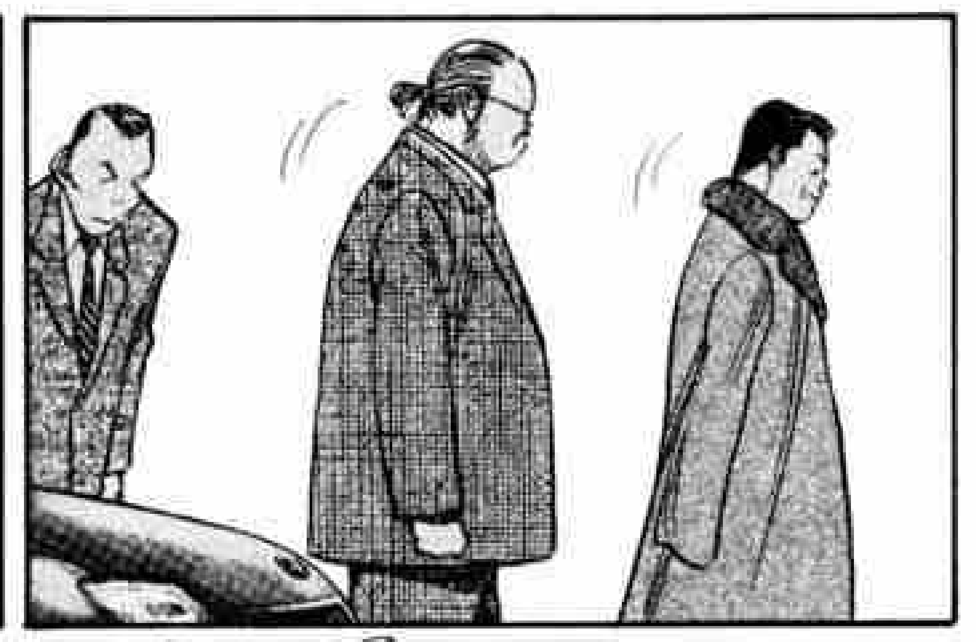
ANTIGLIO EDIFICIO DE DIETA













¡¡DESDE LUEGO!! ¡¡ES UNA CELEBRI-DAD!!
¡¡APUESTO A UN FAMOSO CANTANTE DE QUE LLEGARÉ A CONOCERLO EN PERSONA!!




MIRE TODOS LOS ADMIRA-DORES.
SÍ...


¡¡ÉL VA A LLEGAR A TENER UNA AUDIENCIA PRIVADA CON "AMIGO"!!


APUESTO QUE TE GUSTARÍA VERLO TAMBIÉN, MARUO...


SÓLO UNOS POCOS PUEDEN VER A "AMIGO" CARA A CARA...
PERO, ELLOS NO PUEDEN REUNIRSE CON ÉL...


EN REALIDAD ...


¿HA GANADO USTED MÁS PESO?
MARUO ...


SÓLO ME PERMITEN IR COMO LEJOS A LA SALA DE ESPERA Y LA SALA DE AUDIENCIA...


MI TRAJE ESTÁ REPLETO DE EXPLOSIVOS.



16


POR AQUÍ...


NO HAY INSPECCIONES EN LO QUE RESPECTA A LA SALA DE ESPERA.


NO SÉ LO DIFÍCIL QUE HA SIDO PARA USTED, LOS ÚLTIMOS 14 AÑOS ...

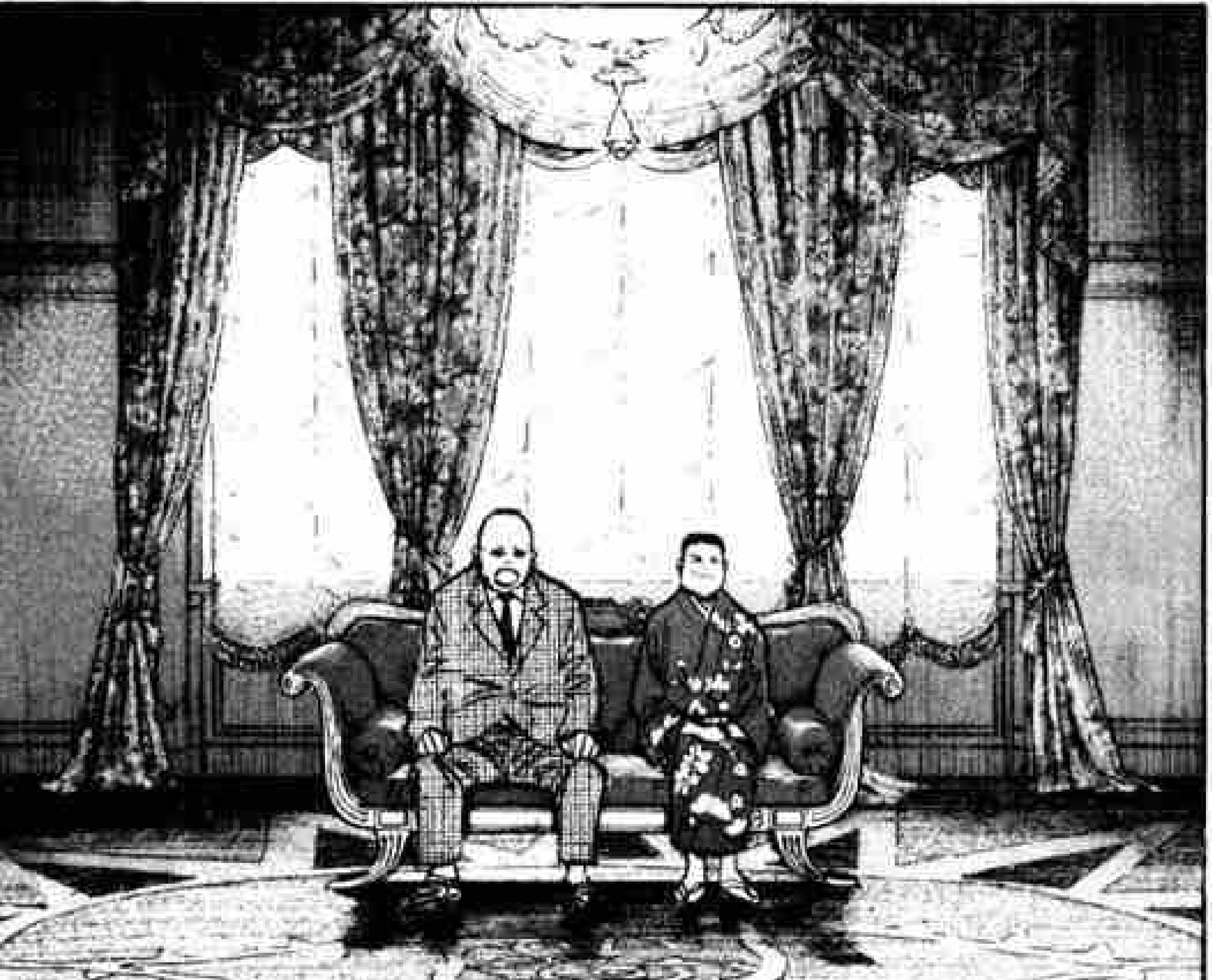



AHHH !!
CLICK


¡¡EL CONCURSO KOUHAKU FUE SIMPLEMENTE FABULOSO !!
MUCHAS GRACIAS. ES UN PLACER VERLO A USTED, PRIMER MINISTRO.


ADIÓS.


POR FAVOR, ESPERE.













¡¡HARU NAMIO-SAMA, POR FAVOR VENGA DENTRO!!

20TH CENTURY BOYS

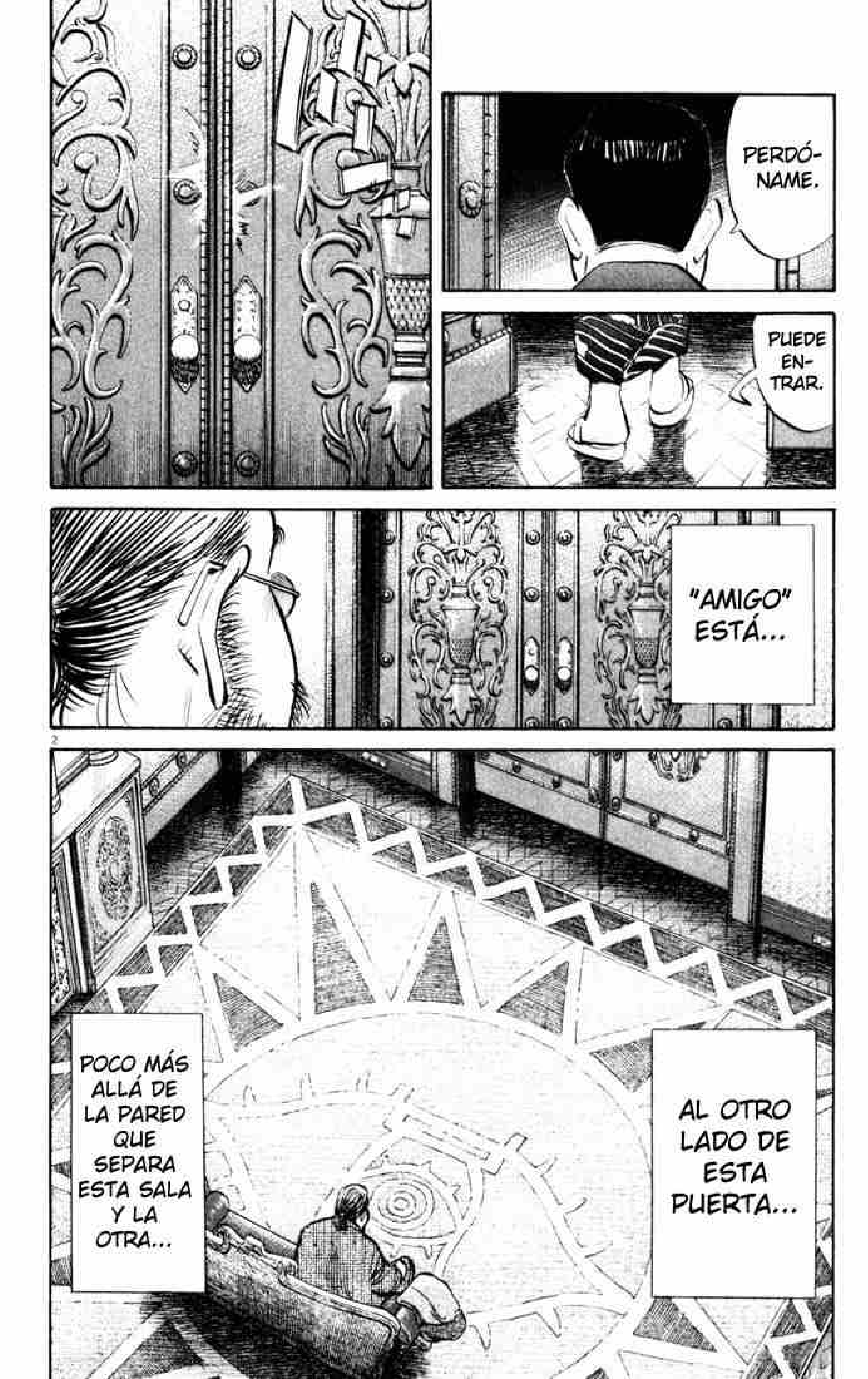
VOLUMEN 12

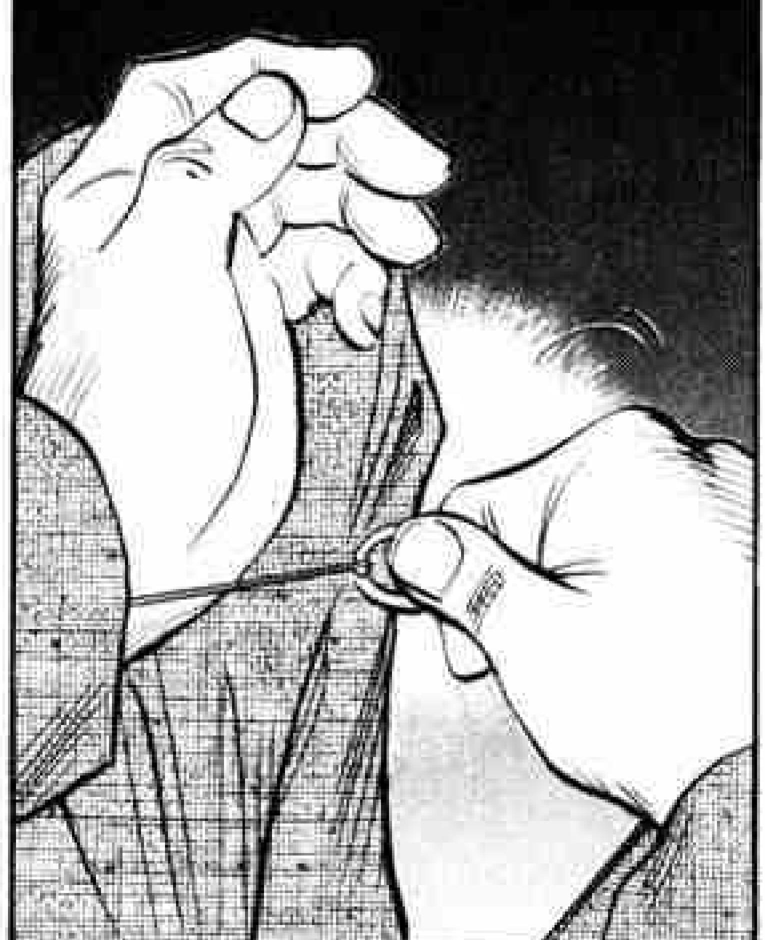


Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF


EN REALIDAD,
MI TRAJE ESTÁ REPLETO DE EXPLOSIVOS.


PERDÓ-NAME.
PUEDE EN-TRAR.
"AMIGO" ESTÁ...
AL OTRO LADO DE ESTA PUERTA...
POCO MÁS ALLÁ DE LA PARED QUE SEPARA ESTA SALA Y LA OTRA...





TODO HABRÁ TERMINADO.

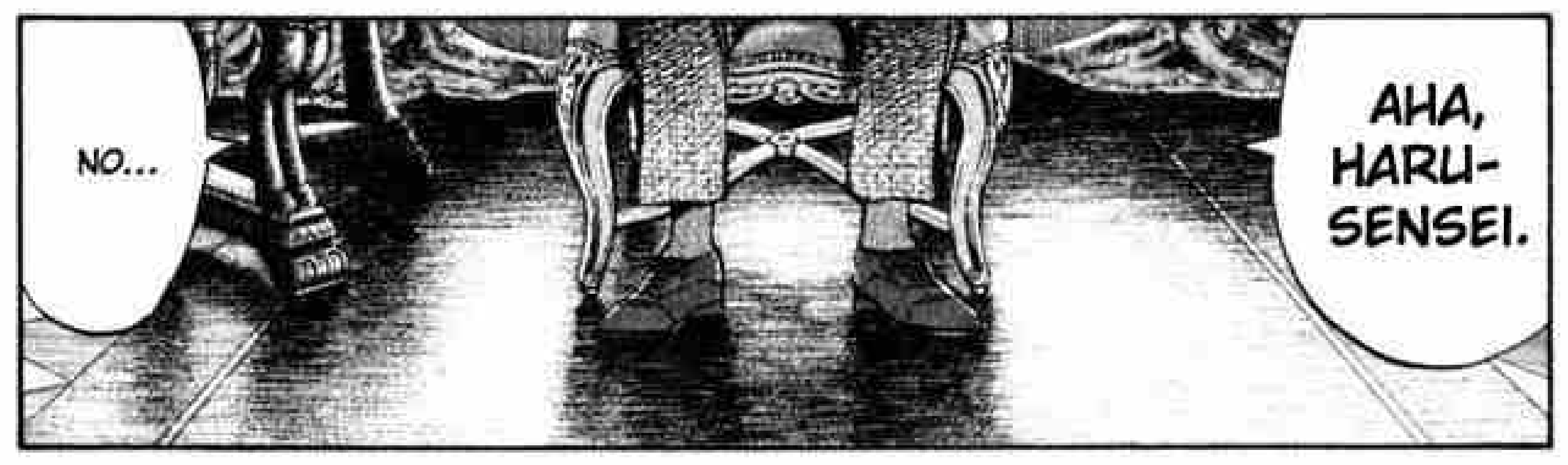
KENJI ...

CAPÍTULO 124 :

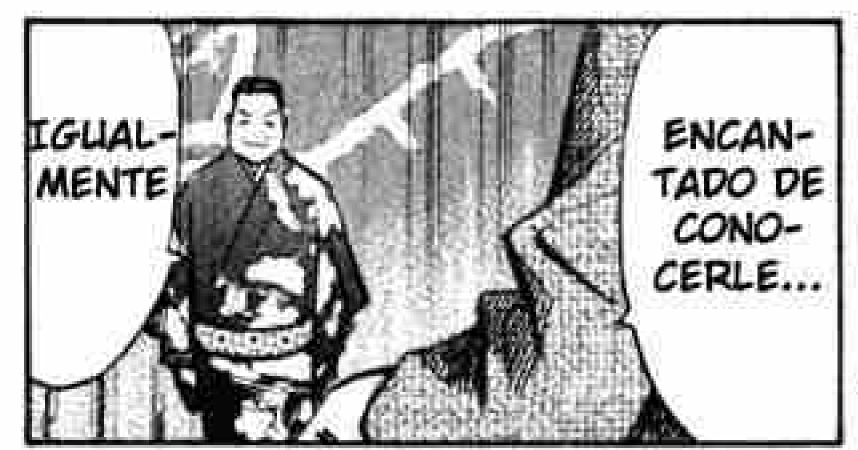
AUTO-DESTRUCCIÓN.


FELIZ


AÑO NUEVO.


AHA, HARU-SENSEI.
NO...


HE OLVIDADO QUE NO LE GUSTA QUE LE LLAMEN "SENSEI",
HARU-SAN.


ENCANTADO DE CONOCERLE...
IGUALMENTE


CERCA ...


SIEMPRE HE DISFRUTADO CON SUS CANCIONES ...


MÁS CERCA ...


USTED PARECE ESTAR DOMINANDO LOS GRÁFICOS DEL ÉXITO.


DEBE SER MÁS CERCA ...


LA EXPO TENDRÁ LUGAR ESTE AÑO ...


DEBO CONSEGUIR UNA BUENA MIRADA DE ESTA CARA ...


HARU NAMIO
SALUDA Y FIRMA
¡¡WOW, MIRA ESTO!!


PARA HARUMI-SAN
¡¡ES JUSTO COMO YO!!
春波夫
HARU NAMIO


¡¡USTED ES TAN BUENO DIBUJANDO CARICATURAS COMO CANTANDO!!


YO DIBUJARÉ A CUALQUIER PERSONA QUE QUIERA UNA.
PERO ...


LO HARÉ EXACTAMENTE COMO LO VEO.
POR LO QUE HAY POSIBILIDAD DE QUE CAUSE OFENSA...


¡POR SUPUESTO QUE NO! ¡¡SERÍA UN HONOR QUE USTED ME DIBUJARA LA CARA!!
¡¡YO TAMBIÉN, YO TAMBIÉN!!

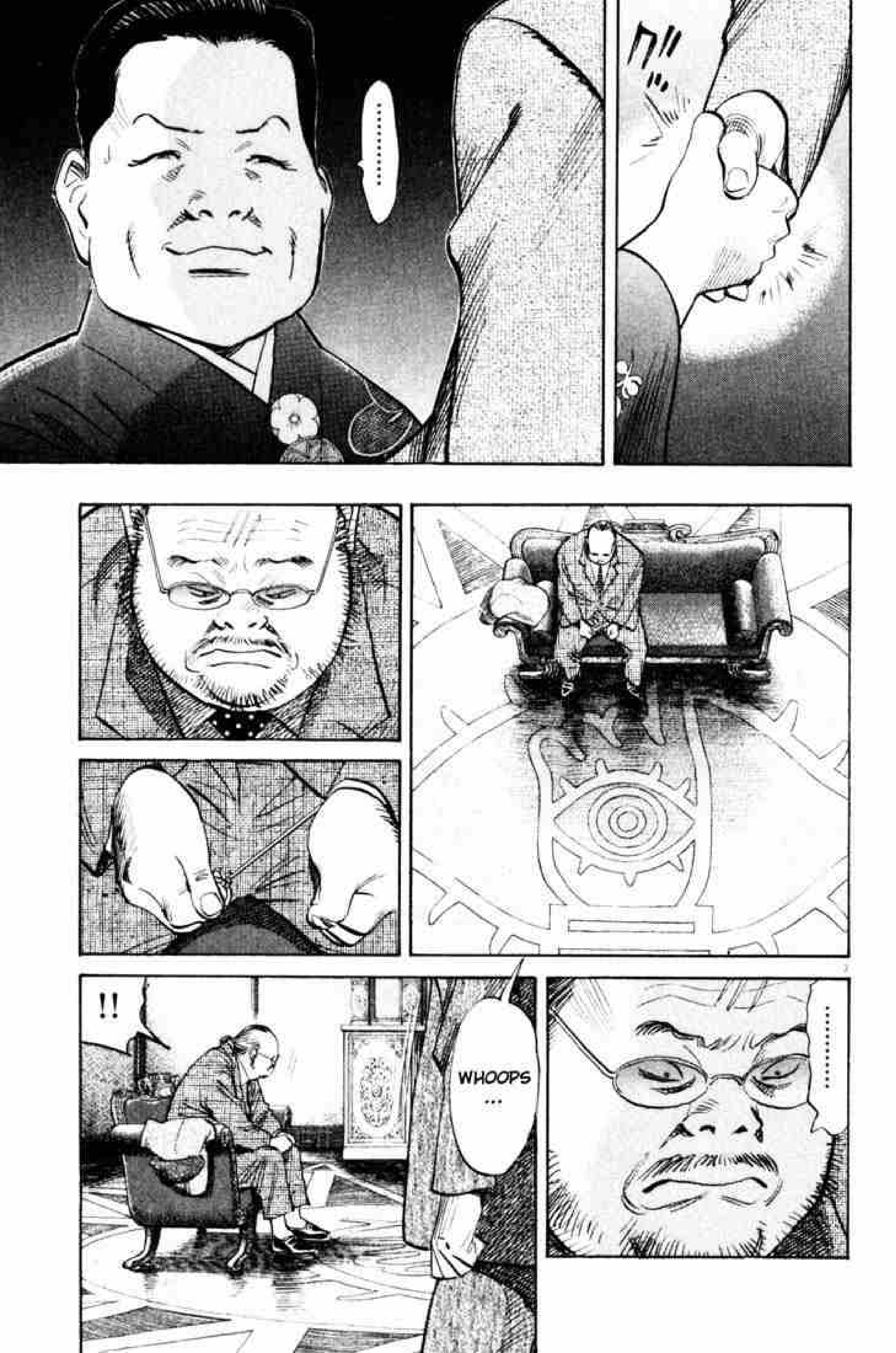

DEBO GRABAR ESTA CARA EN MI MENTE ...


NECESITAMOS QUE USTED CANTE.


MÁS CERCA ...


VAMOS HACER DE LA EXPO UN ÉXITO.
CLICK


POR EL PROGRESO HUMANO Y LA ARMONÍA ...


....
!!
WHOOPS ...
....







!!

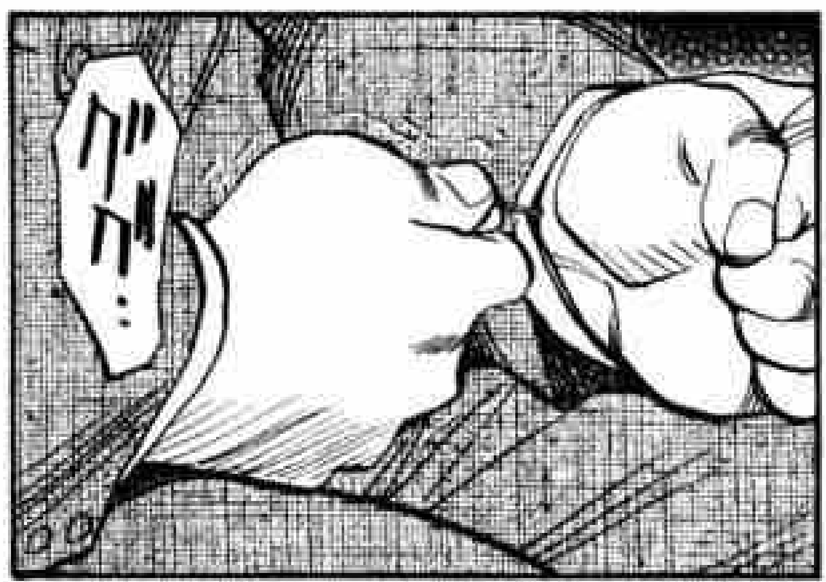
PREMIO DE LA PAZ DE LAS NACIONES UNIDAS.

9 ELEGIDOS DEL PARTIDO DE LA AMISTAD.

¡¡EL EX MINISTRO DE SALUD Y BIENESTAR, MITSUGI YASUTAKA ...!!


¡¡ES ÉL...!!
¡¡EL JEFE DE YUKIJI, EL HOMBRE QUE UTILIZÓ SU POSICIÓN EN LA ADUANA PARA PASAR DE CONTRABANDO EL VIRUS POR EL PAÍS EN EL AÑO 2000...!!


¡¡ES ÉL...!!



HOLA HOLA, A TODO EL MUNDO.
!!

HOLA HOLA A TODO EL MUNDO EN TODO EL MUNDO.

ESA VOZ ...
HOLA HOLA EN EL AÑO 2015...


LA VOZ QUE PUEDO ESCUCHAR JUNTO CON LA DE HARU-SENSEI...


TODO EL MUNDO A BAILAR. ♬


"AMIGO" ESTÁ CANTANDO.


AH- HOLA HOLA. ♬
MUY BIEN HECHO.


AH- HOLA HOLA. ♬
NO LA OLVIDES ...


JUNTEMOS NUESTRAS MANOS Y BAILEMOS. ♬
GRABA SU CARA EN TU MENTE ...


HOLA HOLA, A TODO EL MUNDO. ♬ ♬
AH-HOLA HOLA, A TODO EL MUNDO EN TODO EL MUNDO. ♬ ♬
HOLA HOLA, EN EL AÑO 2015. ♬
TODO EL MUNDO A BAILAR. ♬


AH-HOLA HOLA. ~♪


NO ME CONCIERNE A MÍ ...
SI USTED ENCUENTRA UNA POSIBILIDAD, NO VACILE.


HEY, MARUO.


¿QUIERES IR A COMER RAMEN?




KENJI ...





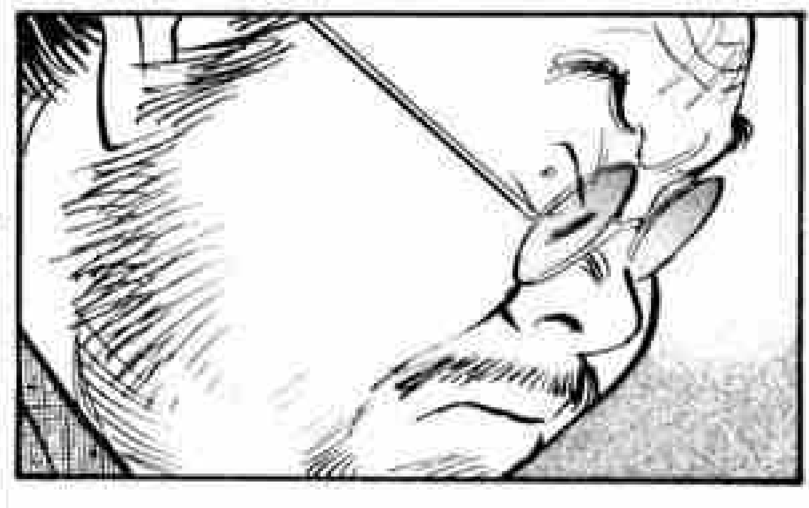

AH... MINIS-TRO.
!!


EX-MINISTRO. AHORA YO SOY EL JEFE DEL FONDO DE AYUDA INTERNACIONAL EPIDÉMICA......
OH... DIS-CÚLPEME, SEÑOR.


....
SU MUJER ACABA DE LLAMAR...
¿HA LLA MADO ?


SI, HA DICHO QUE SU NIETO HA NACIDO SIN PROBLEMAS.


¿Y...Y MI HIJA?
LA MADRE Y EL NIÑO ESTÁN PERFECTAMENTE...




¿DE VERDAD ...?


HABÍAN DICHO QUE PODRÍA SER UN PARTO PREMATURO... QUE TANTO ELLA COMO EL BEBÉ PODRÍAN ESTAR EN PELIGRO...
SÍ.

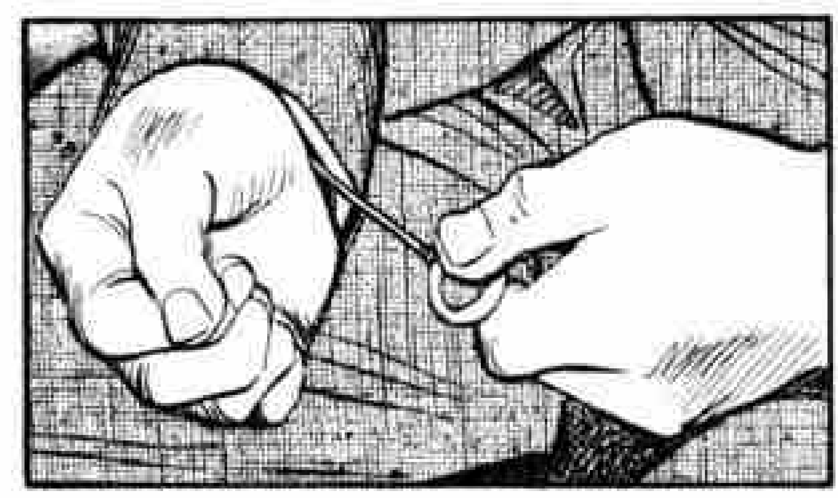

¿EN SERIO ...?

14


GRACIAS ...




ENORABUENA.



GRACIAS
...

NO HAGAS NINGUNA LOCURA.

NO QUIERO QUE GENTE INOCENTE SE VEA METIDA EN ESTO.

SI PIENSAS QUE TU VIDA ESTÁ EN PELIGRO...


CORRE TODO LO QUE PUEDAS.


POR FAVOR
...


SOLAMENTE, NO MUERAS ...




ギ…










BUE-
NO
...
¿NO VAS
A
HACERLO
HOY?




BOMBA
SUICIDA
...
Y COSAS
QUE HARÍAN
DAÑO A GENTE
INOCENTE
...


ES
LO
QUE
ELLOS
HARÍAN.


VAMOS, MARUO.
SI, SEÑOR.
NAMIO!
HARU-SAN!
キャー

20th Century Boys

VOLUMEN 12

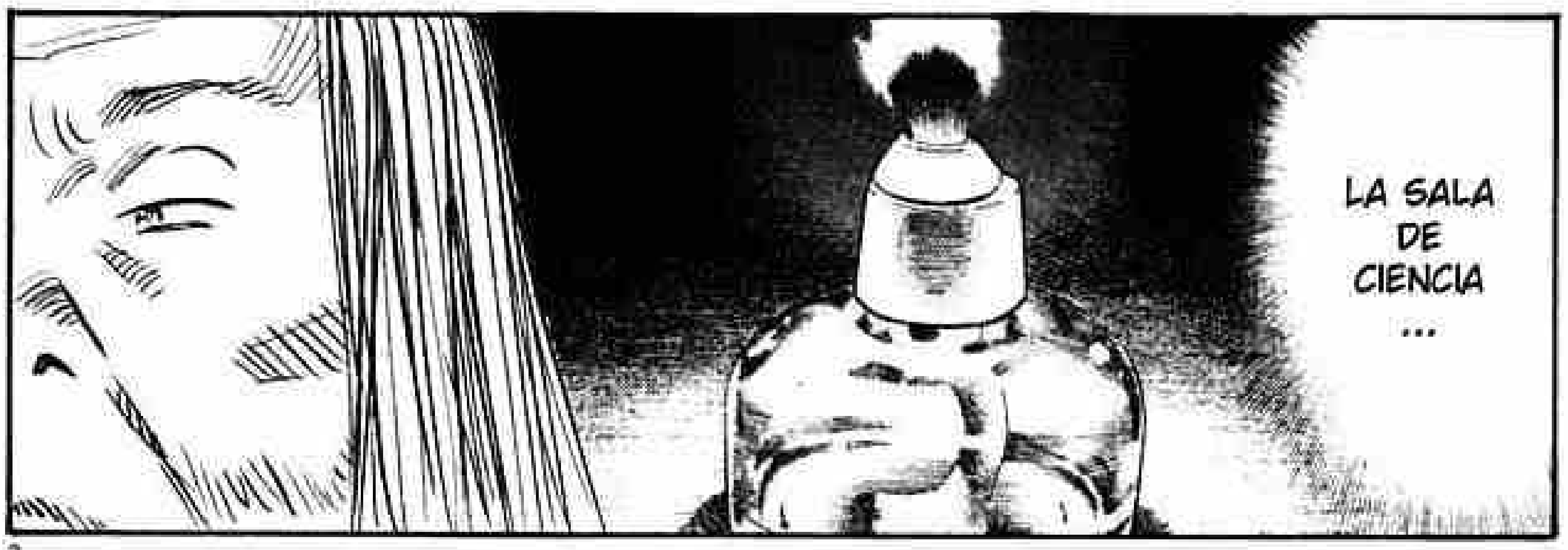


Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - 11NF


KNOCK KNOCK
CRUNCH
CRUJIDO
SIN DUDA, AQUÍ NO HAY SIGNOS DE VIDA ...
AQUEL REGISTRO DE EL AÑO 2003.
REALMENTE NO ESPERÉ QUE ÉL VIVIERA AQUÍ DESPUÉS DE ESE ENTONCES.
NO SE TRATA SÓLO DE UNA CASA VACÍA DURANTE LAS VACACIONES.
ESTO ESTÁ ABANDONADO.
DONDE IRÍA ...





DR.YAMANE ...?

CAPITULO 125:

UNA CONEXIÓN SECRETA


MALDICIÓN, JUSTO CUANDO NOS ESTABAMOS ACERCANDO AL HOMBRE DEL CENTRO DE FABRICACIÓN PARA EL VIRUS PARA LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA ...


¿QUÉ DEBERÍAMOS NOSOTROS HACER, SHOGUN?


...


FSH
!!


¡¿... QUIÉN ESTÁ ALLÍ?!
¡¿Q-QUIÉNES SON USTEDES?!




¡¿SON USTEDES AQUELLOS LADRONES QUE HAN ESTADO SAQUEANDO LA VECINDAD?!
YO... ¡¡LLAMARÉ A LA POLICÍA!!


AH ... N-N-NO, ¡¡NO SOMOS!!
¡¡NO TE ACERQUES!!


N-NO ... NO SOMOS ... ¡¡NO SOMOS LADRONES!!
¡¡LO JURO!! ¡¡POR FAVOR, CÁLMESE!!


¿POR QUÉ NO MUESTRAS LA INSIGNIA DE TU EMPRESA, KAKUTA-KUN?
¿INSIG-NIA?


OH... EH...
ARRG! ¡¡CARAY, LA OLVIDÉ!!


?


¿VIVE USTED AL LADO?
¿EH?


SÍ... ASÍ ES.


SE TRATA DE LA RESIDENCIA DE YAMANE-SAN , ¿NO?
ESTE HOMBRE ES UN ANTIGUO COMPAÑERO DE TRABAJO SUYO.


¿COLE-GAS?
S-SÍ... ¡¡TRABAJÉ PARA YAMANE-SAN EN FARMACÉUTICOS DAIFUKU!!


UH... UMM, ESTO ...
¿ESTÁ YAMANE-SAN AQUÍ AHORA MISMO ...?


NO, ÉL NO ESTÁ.
SE MUDÓ HACE TRES AÑOS ... TAL VEZ CUATRO ...


¿CUA-TRO AÑOS ...?


VOLVIÓ A LA CASA DE SUS PADRES CUANDO SU PADRE MURIÓ.


LA CASA DE SUS PADRES ...
P... ¿PODRÍA USTED DECIRNOS... DÓNDE QUEDA...?


...

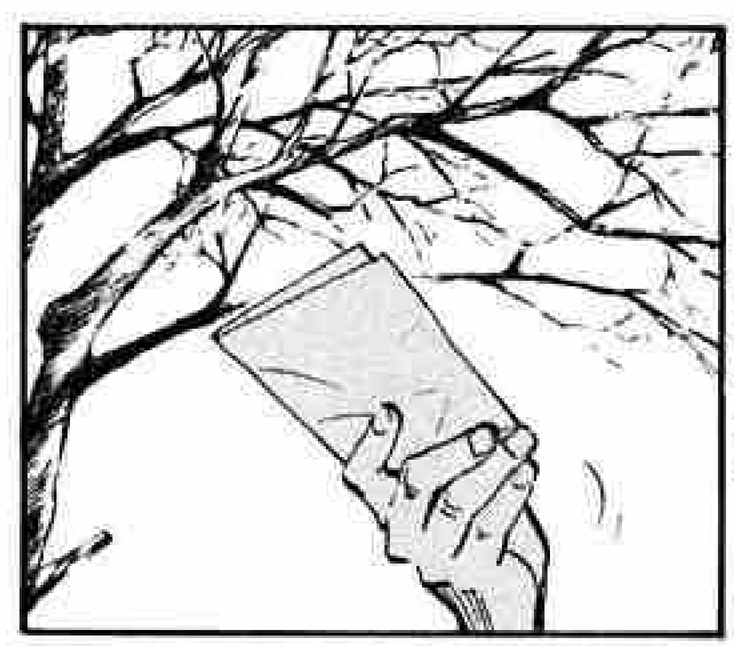

AH... ESTE HOMBRE ES UN VIEJO AMIGO DE LABORATORIO DE COLEGIO DE EL...
Y... Y NECESITABA AGRADECER A YAMANE-SAN POR TODOS LOS AÑOS TRABAJÉ PARA ÉL...


SI... USTED SABE LA DIRECCIÓN DE SU CASA, SE LO AGRADECERÍA ...


CONSEGUÍ UNA CARTA QUE ME DICE REENVIAR CUALQUIER PAQUETE QUE FUERA ENTREGADO EN AQUELLA CASA ....








LA DIRECCIÓN ESTÁ ESCRITA ALLÍ. NO SÉ SI EL ESTÁ ALLÍ AHORA, SIN EMBARGO...


MUCHAS GRACIAS.


LO HICIMOS, SHOGUN.


?
¿QUÉ SUCEDE, SHOGUN?




ESTA DIRECCIÓN ...


¿QUE PASA CON LA DIRECCIÓN?


ESTE ES EL VECINDARIO EN EL QUE VIVÍ...
CUANDO ERA NIÑO...


¿HUH ...?
ESPERA, NO DIJISTE QUE EL DR. YAMANE TENIA LA MISMA EDAD QUE TU...?


DOCTOR YAMANE ...
YAMANE ...
YAMANE ...

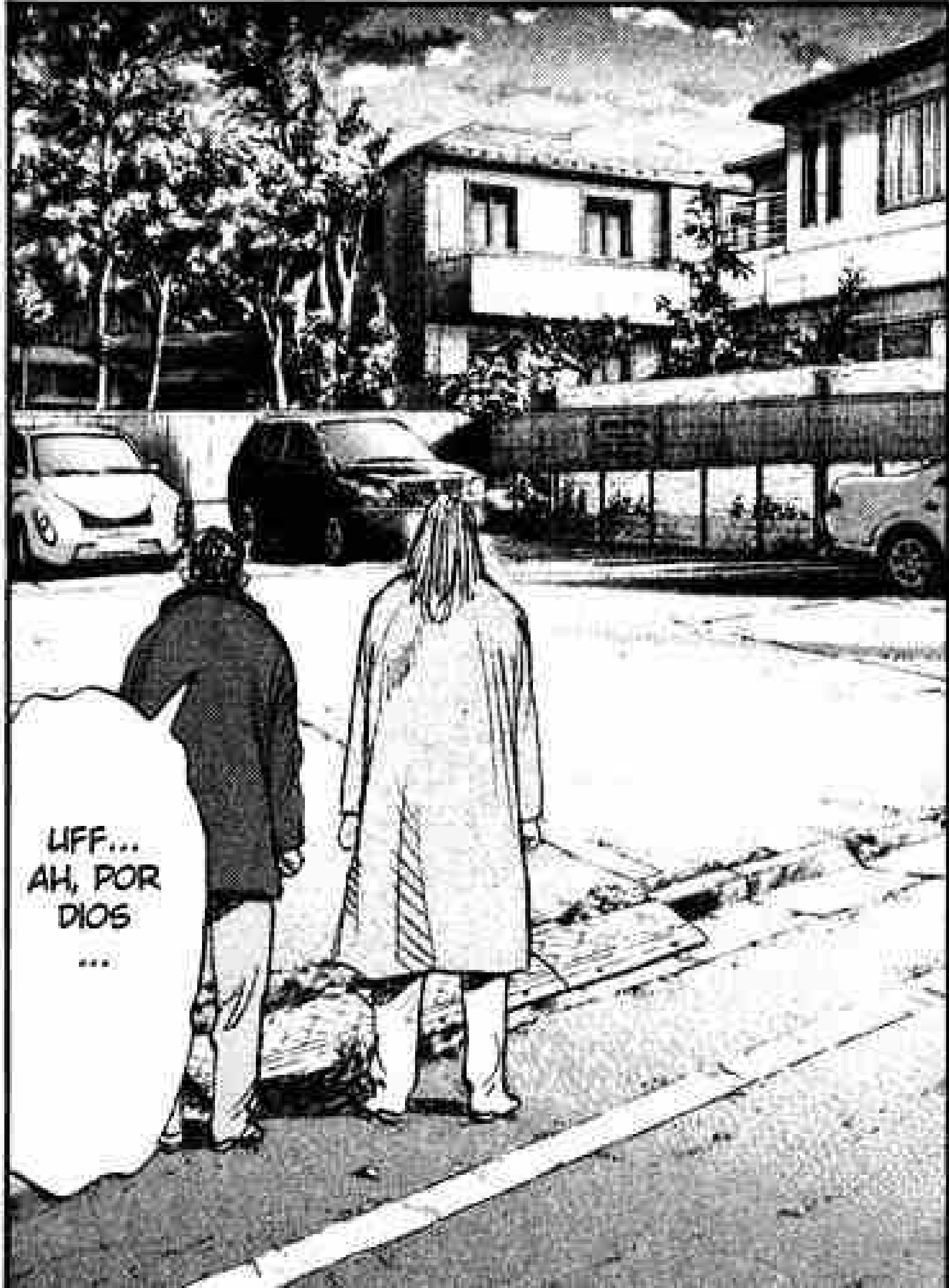

NO...


¡¿YAMANE-KUN?!
OCHIAI-KUN.
HOLA, YAMANE-KUN.
APESTA QUE TENGAMOS QUE QUEDARNOS EN LA ESCUELA LOS SÁBADOS POR LA TARDE.
ESTA CLASE REPRESENTA LA MATERIA DE LOS VERTEDEROS.

¿NO PIENSAS LO MISMO, OCHIAI-KUN?

ESTACIONAMIENTO DE ALQUILER MENSUAL

NO ESTACIONARSE SIN AUTORIZACIÓN








¿HUH?

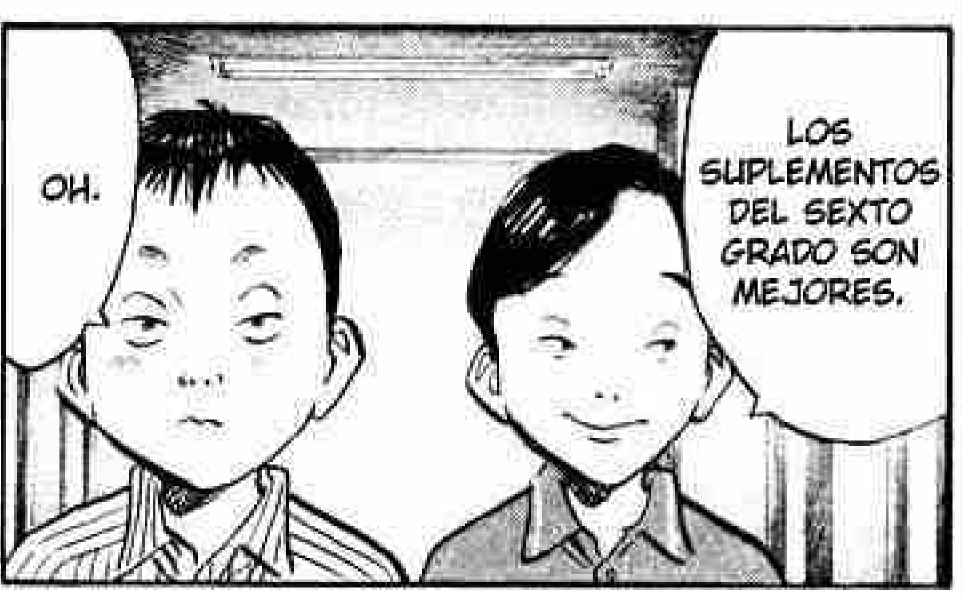

¡¡VAMOS A LA ESCUELA ...!!


ACABO DE RECORDAR ALGO...
... ¡¡SUMAMENTE IMPORTANTE !!


HEY OCHIAI-KUN, ¿QUE PIENSAS DE LOS SUPLEMENTOS DE ESTE MES PARA EL "ESTUDIO DE LA CIENCIA"?


¿QUÉ QUIERES DECIR?


BIEN, EXPERIMENTOS ASÍ...
SIMPLEMENTE NO SON SUFICIENTES.


LOS SUPLEMENTOS DEL SEXTO GRADO SON MEJORES.
OH.


¿"OH"?
¿NO TE CANSAS DE LOS EXPERIMENTOS DE CUARTO GRADO?


NO ...
PENSÉ QUE TU TE PREOCUPARÍAS MÁS QUE ESTO.


¿QUÉ?
YO SÉ QUE USTEDES JUEGAN EN UN CAMPO BALDÍO.


¿QUÉ TRATAS DE DECIR?


OH...
ACABO DE OÍR ALGO.


CON SU "BASE SECRETA".


TU TIENES UN "LIBRO DE LAS PROFECÍAS" , ¿VERDAD?




¿CÓMO SABES TU DE ESO?


TUVE NOTICIAS DE UN AMIGO.


¿QUIÉN ES TU AMIGO?
NO TE PUEDO DECIR.


¿SOLO TU Y EL LO SABEN?


HM MM M.
TAL VEZ UNA PERSONA MÁS.


¿QUIÉN? ¡DIME!
NO IMPORTA QUIÉN. ADEMÁS...


ESO NO ESTÁ LO BASTANTE BUENO.



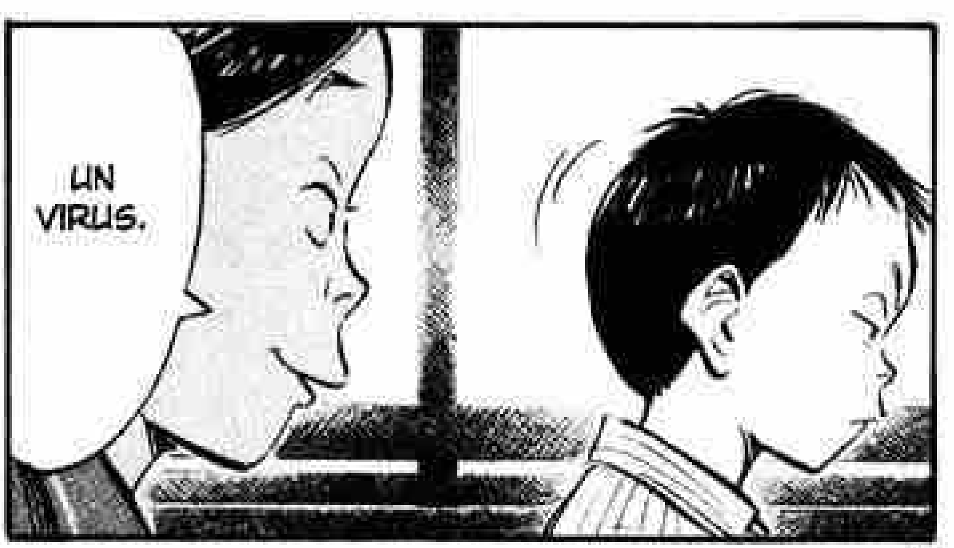

SU "LIBRO DE LAS PROFECÍAS" NO ACABARÁ CON EL MUNDO.


¿QUIÉN SE PREOCUPA SI ALGÚN ROBOT GIGANTESCO COMIENZA A RUGIR EN MEDIO DE UNA CIUDAD?


¿FUE PROBABLEMENTE ... CUÁL ES SU NOMBRE, KENJI?
SU IDEA, ¿VERDAD?


UN TIPO INTELIGENTE COMO TU NO DEBERÍA JUGAR CON UN MUCHACHO COMO ÉL.


NO TIENE NADA QUE VER CONTIGO.
¿QUÉ PIENSAS TU QUE "NOSOTROS" USARÍAMOS?


UN VIRUS.




EXTENDEREMOS UN VIRUS... GÉRMENES ASESINOS.
¿NO ES UN MEJOR PLAN?




LA REUNIÓN DE LA CLASE REPRE-SENTATIVA VA A COMENZAR.
¿NO QUIERES SABER MÁS SOBRE ELLO?


TAP
TAP
TAP


ES ALGO LLAMADO "NUEVO LIBRO DE LAS PROFECÍAS".


ESTAMOS HACIENDO ALGO MUCHO MEJOR QUE SU "LIBRO DE LAS PROFECÍAS".




TAP
TAP


¡¡HAY UN LIBRO EN LA BIBLIOTECA QUE USAMOS PARA NUESTRA CORRESPONDENCIA SECRETA!!


VE A LA BIBLIOTECA, SI QUIERES SABER MÁS.




¿UN LIBRO USADO PARA ENVIAR MENSAJES ...?


NO PENSÉ EN ELLO EN AQUEL TIEMPO ...


NO...
FINGÍ.


NO PUDE EVITAR ESTAR INTERESADO,
YO SÓLO TRATÉ DE HACER CASO OMISO DE ELLOS...


¡¡EL MAL CONSIGUIÓ PERDER AL FINAL!!
EN CAMBIO, YO...


SI LOS TIPOS MALOS DEJARAN CAER UNA BOMBA GRANDE DE HIDRÓGENO, LOS TIPOS BUENOS MORIRAN TODOS AL MISMO TIEMPO.


¿¡HUH?!
¿DE VERDAD?

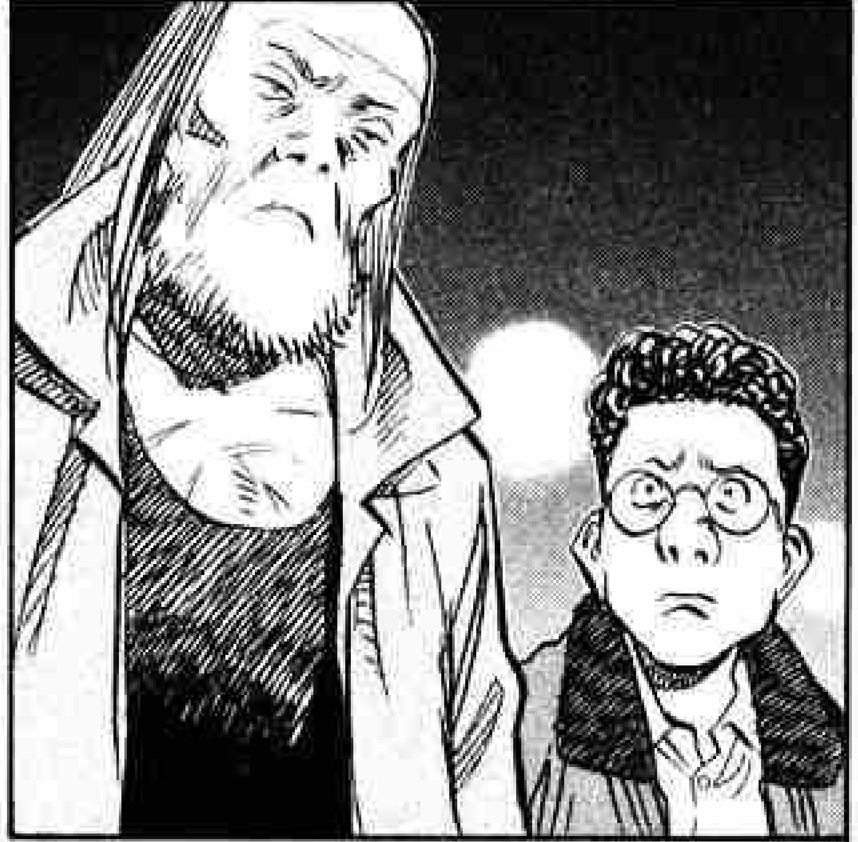

¿ENTONCES CÓMO ATACARÁN ELLOS, OTCHO?


SI USTEDES DEJARÁN CAER UNA BOMBA DE HIDRÓGENO, ARRUÍNAN LA CIUDAD, ¿VERDAD?


UH...


ELLOS NO USARÍAN UNA BOMBA DE HIDRÓGENO.


GUERRA BACTERIOLÓGICA.
LE DIJE A KENJI Y LOS DEMÁS SOBRE EL PLAN DE GUERRA BACTERIOLÓGICA, COMO SI TODO HUBÍERA SIDO MI IDEA.




Y ¿QUÉ PASÓ CON ESE LIBRO QUE UTILIZARÓN PARA LA CORRES-PONDENCIA...?


YAMANE-KUN...
ME DIJO ...


HAY UN LIBRO QUE SIEMPRE SE QUEDA EN LA BIBLIOTECA.


UN LIBRO QUE NUNCA SERÁ TOMADO POR NADIE.


¿UN LIBRO QUE SIEMPRE PERMANECE EN LA BIBLIOTECA...?


PERO ES 2015, Y LA ESCUELA COMO EL CAMPUS HAN SIDO RENOVADOS...


¿REALMENTE PODRÍA ESTAR AHÍ...


...UN LIBRO QUE NUNCA PUDO HABER SIDO TOMADO?

18


BIBLIOTECA

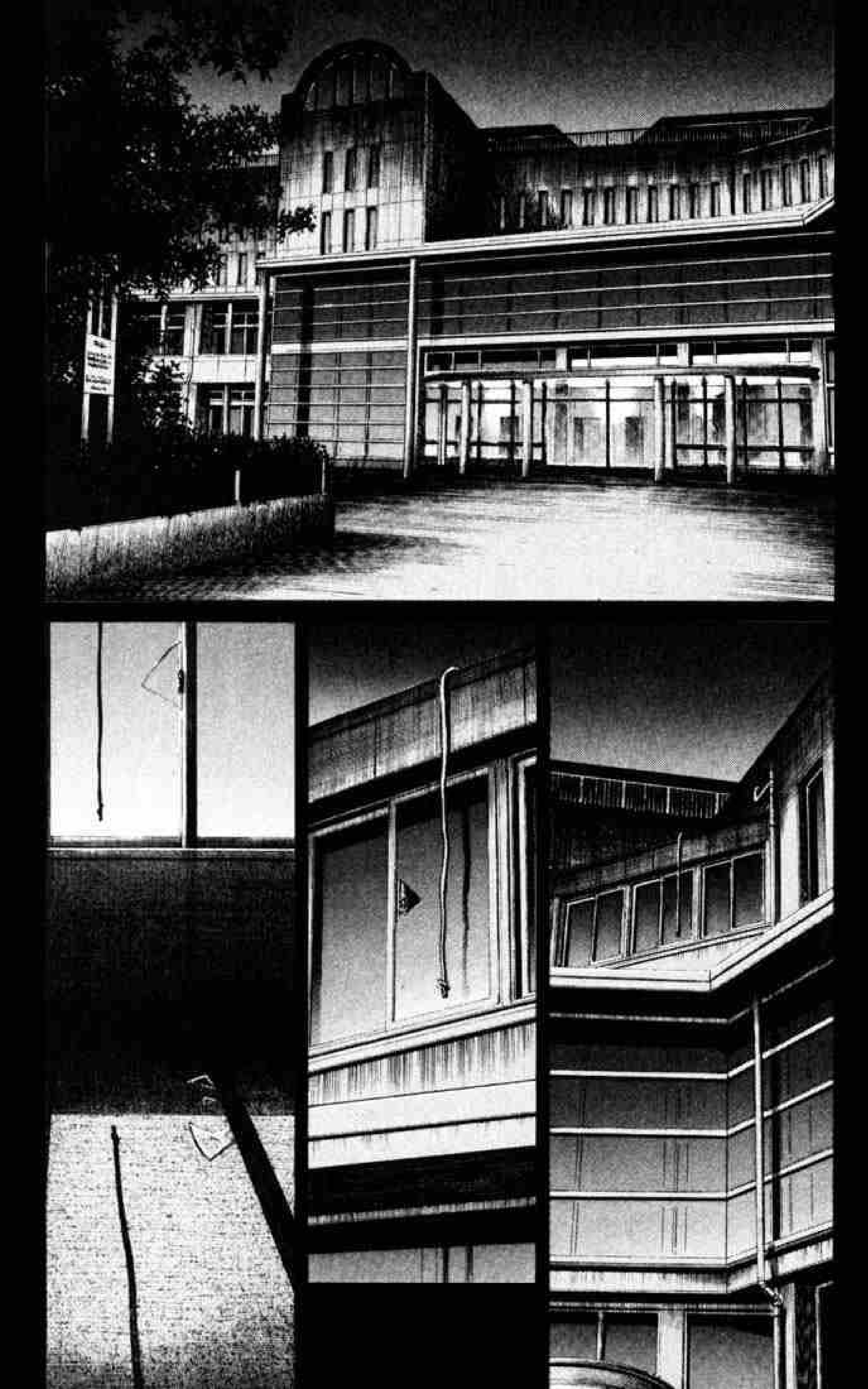
20th Century Boys

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF




世界の鳥類




PUBLICADO EN 2004...


DEJÉMOSLO, SHOGUN...


HEMOS COMPROBADO LAS ESTANTERÍAS DE LIBROS QUE TU NO PUEDES SACAR...
Y HEMOS COMPROBADO LAS ENCICLOPEDIAS.


PUBLICADO EN 1998...


NUNCA LO ENCONTRAREMOS ...
NO, ES IMPOSIBLE DE ENCONTRAR ...


HAY UN LIBRO QUE SIEMPRE SE QUEDA EN LA BIBLIOTECA.

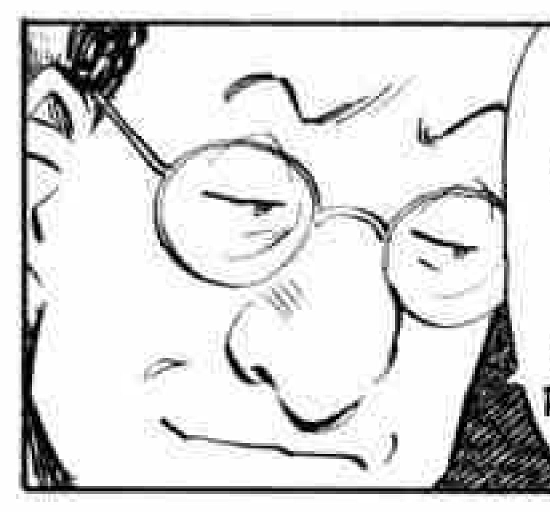

UN LIBRO QUE NUNCA SERÁ TOMADO POR NADIE.


NO HAY TAL LIBRO AQUÍ.


¿NO ERA ESA HISTORIA DE 1969?


ESO ES MUCHO ANTES DE CUANDO YO NACÍ.
NO PUEDO CREER QUE ESE LIBRO ESTÉ TODAVÍA AQUÍ Y NO HAYA SIDO TOMADO POR NADIE...


ADEMÁS, TAMPOCO SE SI EL YAMANE NIÑO ESTABA DICIENDO LA VERDAD...


UN "LIBRO PARA CORRESPON-DENCIA SECRETA" ES ALGO QUE UN NIÑO PODRÍA IDEAR.




COMPROBÉ TODA ESTA SECCIÓN ...


VAMOS CON LA SIGUIEN-TE.
AH...


SHOGUN ...!!


LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA ...
Y EL ROBOT GIGANTE ...

FUE PENSADO ORIGINALMENTE POR NIÑOS.

SU "LIBRO DE LAS PROFECÍAS" NO ACABARÁ CON EL MUNDO.

......

5

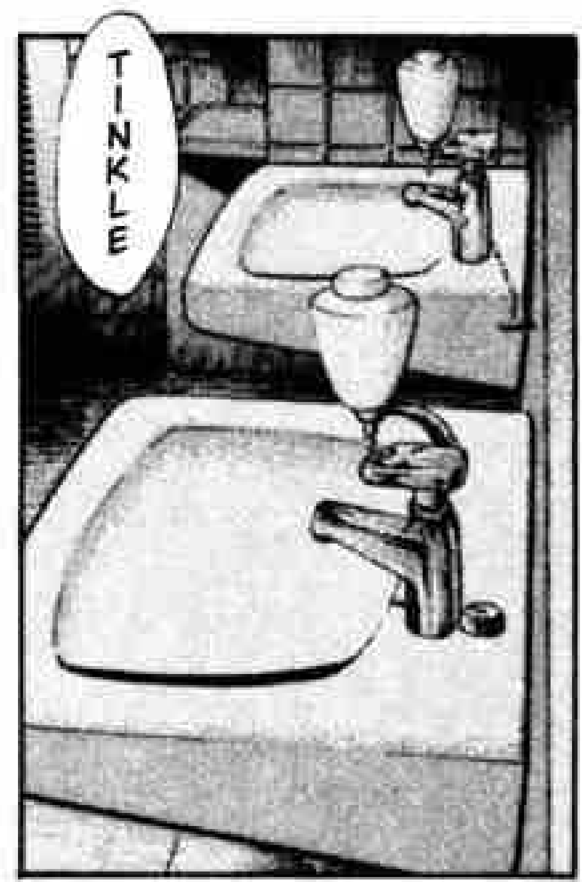
¿QUÉ CREES QUE DEBERÍAMOS USAR?

VAMOS A DIFUNDIR UN VIRUS... GÉRMENES ASESINOS.

CAPÍTULO 126:

"BIBLIOTECA"


男子トイレ
Baño de Chicos.


TINKLE


TINKLE


TINKLE

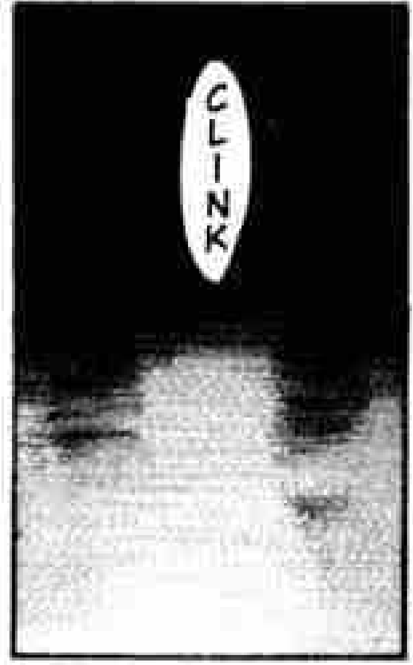

YEOW!!
¡¡ME ATRAPÉ CON LA CREMALLERA!!








AH...


CLINK




AAAH !!
AAAH !!
AAAH !!


SILENCIO, O HARÁS QUE NOS DESCUBRAN.


AAAH !!


N-NO ...
LOS SENSORES INFRARROJOS ESTÁN SOLO EN LAS ESCALERAS, DE MODO QUE SOLO PODEMOS USAR EL BAÑO DE ESTE PISO. P-PERO...


LOS COLEGIOS POR LA NOCHE SON ESCALOFRIANTES ...
INCLUSO CON... UNA MODERNA RENOVACIÓN Y DISEÑO...


ME PREGUNTO POR QUE ...


QUIERES DECIR, ¿QUÉ A TI TAMBIÉN TE ASUSTAN LOS COLEGIOS POR LA NOCHE?
NO TIENE QUE SER SOLO LAS ESCUELAS.


HEMOS TENIDO UNA PRUEBA DE VALOR CUANDO ÉRAMOS PEQUEÑOS. DESDE ENTONCES NUNCA HEMOS HECHO ALGO COMO ESO OTRA VEZ.
NO DIGAS ESO, SOLO VEN CONMIGO, OTCHO.

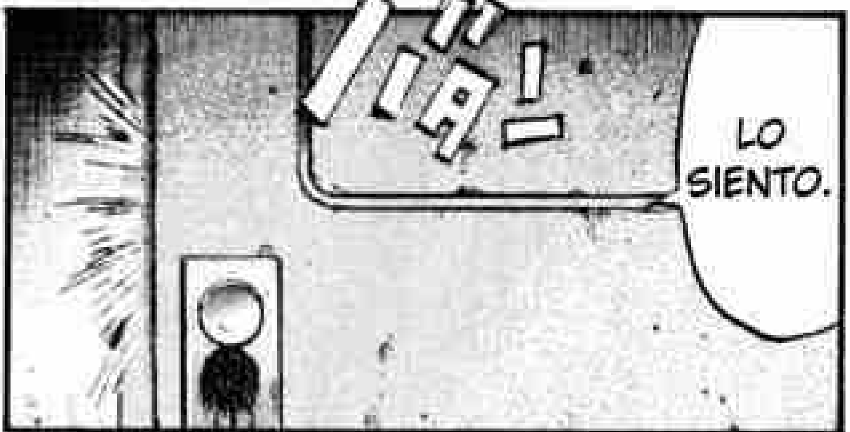

¡¡ME OLVIDÉ DE ENCENDER EL MOTOR DE BURBUJAS DEL ACUARIO!!
¡¡SI LOS PECES MUEREN EL PROFESOR VA TENER MI CABEZA EN UN PLATO!!


LO SIENTO, NI EN BROMA.


¡¡POR FAVOR, OTCHO !!
¡¡KENJI NO PUEDE HACERLO!! TIENE UN RESFRIADO.


OTCHO!!
MON-CHAN...


ME SENTIRÉ MEJOR SI ESTÁS CONMIGO.
¡¡LE TENGO MIEDO A LA ESCUELA DE NOCHE!!


LO SIENTO.

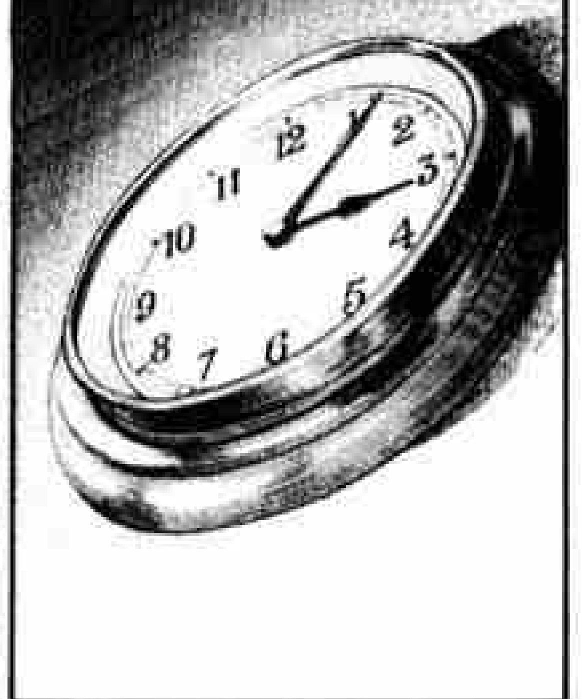

...Y ... ¿Y? ¿QUÉ SUCEDIÓ EN ESA PRUEBA DE VALOR?


BUENO ...


HABÍA UN LUGAR, LA MANSIÓN DE LA CUESTA DEL AHORCADO...


EEP ...


ES UNA LARGA HISTORIA. NO TENEMOS TIEMPO PARA ESO.
¡¡VALE, NO IMPORTA!!

















NOTA: LAS EDITORIALES JAPONESAS TIENDEN A DIVIDIR LOS LIBROS LARGOS EN DOS O TRES VOLÚMENES


AH, ¿CÓMO SE LLAMABA AQUEL LIBRO DE STEPHEN KING...?
VI UNO QUE ME PARECÍA INTERESANTE EN LA BIBLIOTECA DE MI PADRE, EN SECUNDARIA ...


UNA VEZ ME LEÍ EL PRIMER VOLUMEN, FUI A BUSCAR EL SEGUNDO ...
PERO NO PUDE ENCON-TRARLO POR NINGÚN LADO ...


CUANDO SE LO CONTÉ A MI PADRE, DIJO QUE ÉL NO COMPRABA LA SEGUNDA PARTE, PORQUE NO HABÍA LEÍDO AÚN LA PRIMERA...


YO NO TENÍA DINERO SUFI-CIENTE PARA COM-PRARLO ...
ESTABA MUY ENTUSIASMADO, TENÍA QUE LEER EL RESTO...






¿QUÉ PASA SI ES EL SEGUNDO VOLUMEN?


HUH ?


¿QUÉ PASA SI LA BIBLIOTECA SOLO TENÍA EL SEGUNDO VOLUMEN DE UNA SERIE?


B... BUENO ...
PIENSO QUE LA GENTE NO LO COGERÍA PRESTADO ...


SHOGUN... TAL VEZ NADIE LO PIDIÓ PRESTADO ...
¡¡PERO PODÍAN SER LIBROS QUE ALGUIEN TOMASE EL PRIMER VOLUMEN A LO LARGO DE LAS VACACIONES DE INVIERNO...!!


AH...
¡¡MIRA SOLO LOS SEGUNDOS VOLÚMENES!!


¡¡COM-PRUEBA CADA UNO DE ELLOS!!
物語〈下巻〉
の世界 下
戦記 （下）


P... PERO, SHOGUN ...
¿ELLOS NO SE DESHARÍAN DE UN LIBRO COMO ESE?


DUDO QUE SE QUEDARA EN LA BIBLIOTECA PARA SIEMPRE ...

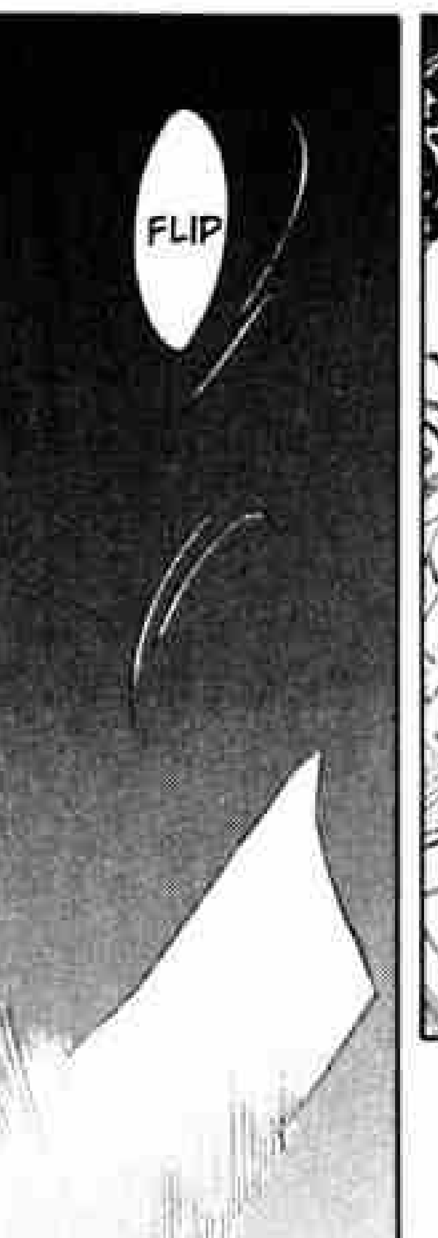



UN LIBRO FIRMADO ...
1967.6.5

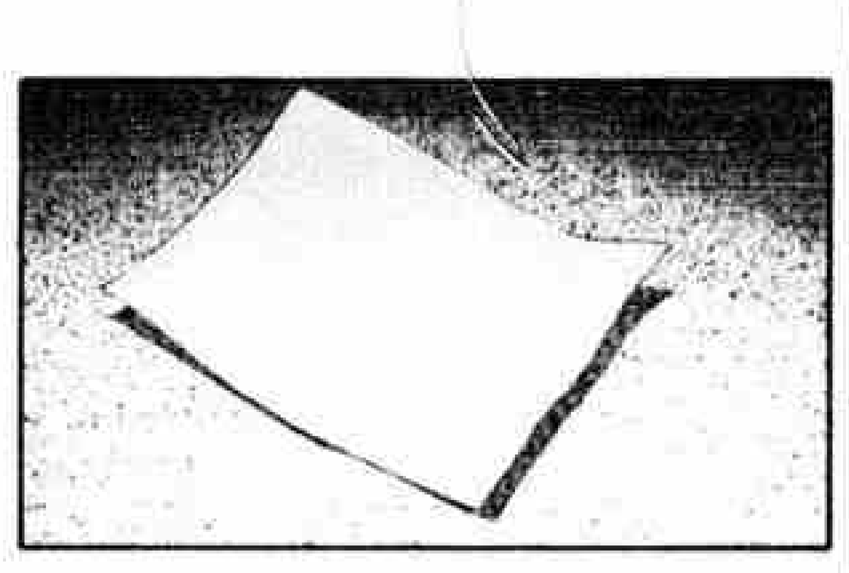

......!!
¿C... CUANDO FUE PUBLICADO ?


1967...
MIRA, LA TARJETA ESTÁ TOTALMENTE EN BLANCO.
601442

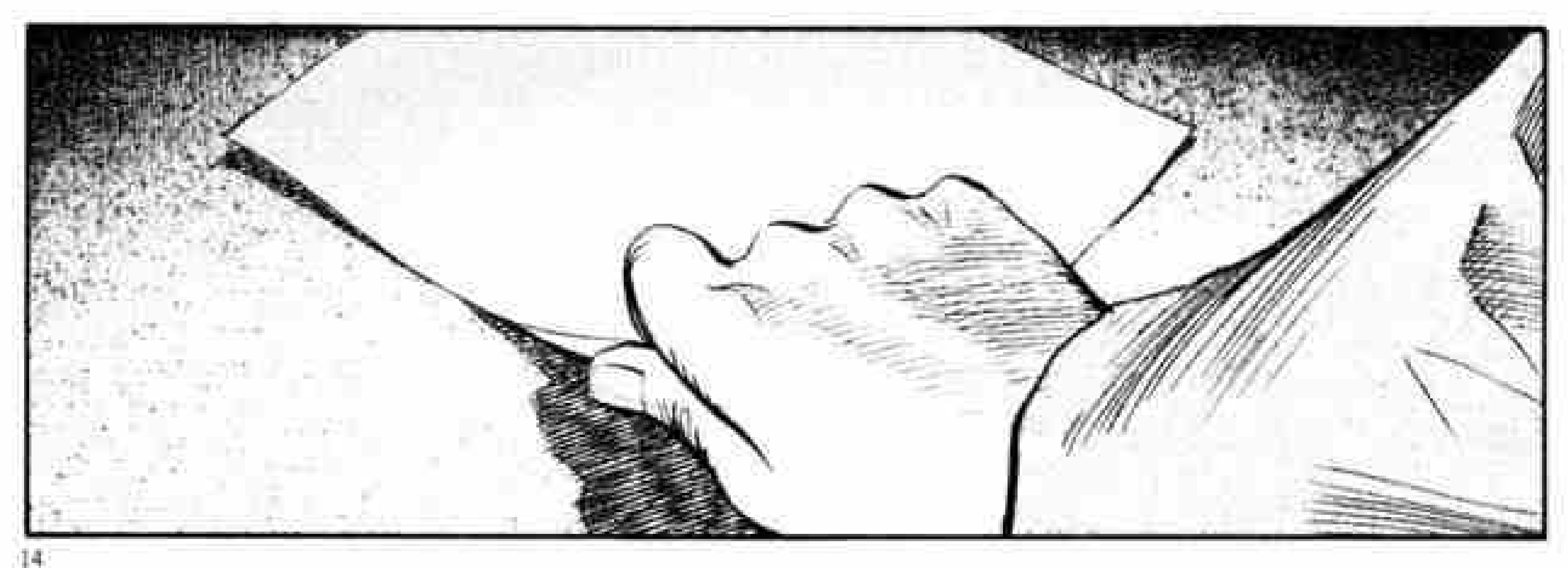

FLIP FLIP


FLIP









14



ひみつ集会のおしらせ

日時

西れきのおわる年
2015年元日の夜

場所
理科室

*** NOTA ORIGINAL ***


REUNIÓN DE LA SOCIEDAD SECRETA.
HORA:
LA PRIMERA NOCHE DE ENERO DEL 2015,
EL ÚLTIMO AÑO DE LA HISTORIA
MODERNA.
LUGAR:
SALÓN DE CIENCIAS.
ドド
ドド
ドド
ドド
ドド


¿A PASADO ALGO, MON-CHAN?


AWW, TÍO... HAS HECHO BIEN EN NO VENIR ANOCHE, OTCHO.


¿Y..?


DONKEY FUE AL SALÓN DE CIENCIAS PARA ACTIVAR EL TANQUE, PERO ÉL ...
YO... YO NO LO SE REALMENTE ...


ÉL NO NOS CONTARA LO QUE SUCEDIÓ ALLÍ.
Y SIMPLEMENTE SE FUE, SIN DECIR NADA ...


DE REPENTE, ÉL SALTÓ DESDE EL SALÓN DE CIENCIAS DEL SEGUNDO PISO ...


PIENSO YO ...



HORA:

LA PRIMERA NOCHE DE ENERO DEL 2015, EL ÚLTIMO AÑO DE LA HISTORIA MODERNA.







ALGUIEN.

LUGAR:
SALÓN DE CIENCIAS.

ESTÁ EN...

...EL SALÓN DE CIENCIAS AHORA MISMO ...!!

18



20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF


CREAK
SCRAPE
ADIOOOOS ...
¿A DÓNDE VAS?
¡¡EEK!!


¡¿A DÓNDE CREES QUE VAS A ESTA HORA DE LA NOCHE?!


AL CONCIERTO DE AÑO NUEVO DE ERO-ERO ESSEIMS...


AH...
¡¿NO ENTIENDES EN QUÉ PREDICAMENTO TE ENCUENTRAS METIDA?!


¡¡PRIMERO QUE NADA, SI TÚ SIGUES DEAMBULANDO, ENTRANDO Y SALIENDO DE ESTA FORMA, ELLOS RASTREARÁN LA LOCALIZACIÓN DE ESTA BASE!!


¡¡TODOS SEREMOS CAPTURADOS Y QUIEN SABE QUE HARÁN CON NOSOTROS!!


YO... YO IBA A TENER CUIDADO.
¡¡YOSHIT-SUNE!!


¿TE CREES INVENCIBLE, VERDAD?


YOSHIT-SUNE, ES SUFI-CIENTE ...
¡¡PIENSAS IMPOSIBLE QUE UNA ADOLESCENTE COMO TU PUEDA MORIR!!


¡¿PIENSAS QUE ES IMPOSIBLE QUE ALGUIEN TAN JOVEN Y SANA COMO TÚ PUEDA MORIR, VERDAD?!
¡¡ YOSHIT-SUNE !!


....


CUANTOS CHICOS COMO TÚ...


¡¿CREES QUE MURIERON EN LA NOCHEVIEJA SANGRIENTA DEL 2000?!









4

¿CIERTO, KENJI...?

CAPÍTULO 127 :

"SALÓN DE CIENCIAS"


SUS-PIIRO.


NO TENGO NADA QUE CELEBRAR AQUÍ ABAJO ...


SÓLO MIRAR FOTOS VIEJAS, TODOS LOS DÍAS ...
TRATANDO DE RECORDAR COSAS QUE NUNCA SUPE ...






¿DÓNDE ESTÁ KANNA?
ELLA SE FUE AL MEDIODÍA ...


VISI-TANDO AL DR. YAMA-NE ...
LA CASA DE YAMANE-KUN ...


¿VEN? A KANNA LA DEJA IR A DONDE QUIERE...


¡¡ELLA NO ES COMO TÚ!!
¡¡ AAH ...!!


KANNA HA LLAMADO.
DICE QUE LA CASA DE YAMANE AHORA ES UN ESTACIO-NAMIENTO...


DESPUÉS DE TODO... ALLÍ VIVIÓ HACE VARIOS AÑOS ...


HACE ...
TANTOS AÑOS...




CREO QUE ES IMPOSIBLE PARA ELLA RECORDAR EL ROSTRO DE "AMIGO"...
CLARO QUE LO ES.




QUIERO DECIR... EN SERIO, NUNCA CONFIEN EN MIS RECUERDOS.
PARA EMPEZAR TENGO UNA MALA MEMORIA, Y SOY HORRIBLE EN LAS PRUEBAS DEL COLE... DE VERDAD.


Y ESTOS NI SIQUIERA SON COMO LOS NIÑOS QUE VÍ EN LA ATRACCIÓN VIRTUAL.




COMO QUE... NO SÉ, ¿NO ERAN ALGO MAS PEQUEÑOS?
COMO ESTE CHICO, EL NO ERA TAN ALTO COMPARADO CON EL RESTO...


¿QUÉ QUIERES DECIR?


OH, NO LO SÉ.
LOS NIÑOS PUEDON CRECER MUCHO EN UN AÑO. SE VEN MUY CRECIDOS EN ESTA FOTO ...



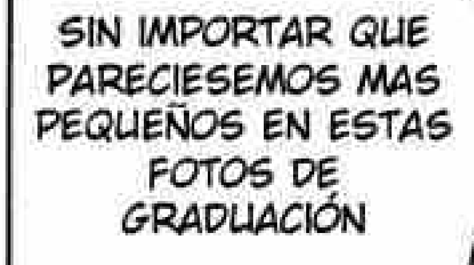

VAMOS A ELLO UNA VEZ MÁS.
TÚ NOS CONOCISTE EN NUESTRA INFANCIA, EN LA ATRACCIÓN VIRTUAL DE AMIGOLANDIA....


ENTONCES, FUIMOS A LA PRUEBA DE VALENTÍA A LA MANSIÓN DE LA CUESTA DEL AHORCADO.


SÍ ...
ERAN UNAS VACA-CIONES DE VERANO CALUROSAS ...


SÍ... Y ALLÍ ADENTRO HABÍA UN ENORME Y TÉTRICO TERU-TERU BOZU COLGANDO...


ESO FUE CUANDO ESTABAMOS EN 5TO GRADO.



SIN IMPORTAR QUE PARECIESEMOS MAS PEQUEÑOS EN ESTAS FOTOS DE GRADUACIÓN


ESO FUE EN 1970 ...
HUH ...


NO.


¿QUÉ?


FUE EN 1971.


QUERIDA, ESTABAMOS EN 5TO GRADO EN 1970.


NO, NO LO ESTABAN.
AL MENOS RECUERDO ESO.


ESTABA EN LA FECHA DEL PERIÓDICO QUE VÍ EN LA TIENDA DE GOLOSINAS.



¡¡LO JURO!!

AÑO MEIWA 46 (1971) 28 DE AGOSTO

¡¡ERA EL 1971!!









10






EN 1970 FUE LO DE LA MANSIÓN DEL AHORCADO ...
Y EN 1971... ¿QUE PASÓ ESE AÑO ...?


SEX-TO GRA-DO...


OLVI-DENLO.
NI SIQUIERA YO RECUERDO SEXTO GRADO, MENOS LO HARÁN USTEDES.




LA DISEC-CIÓN DE LA CARPA...


LOS CHICOS ESTABAN MUY ENTUSIAS-MADOS...

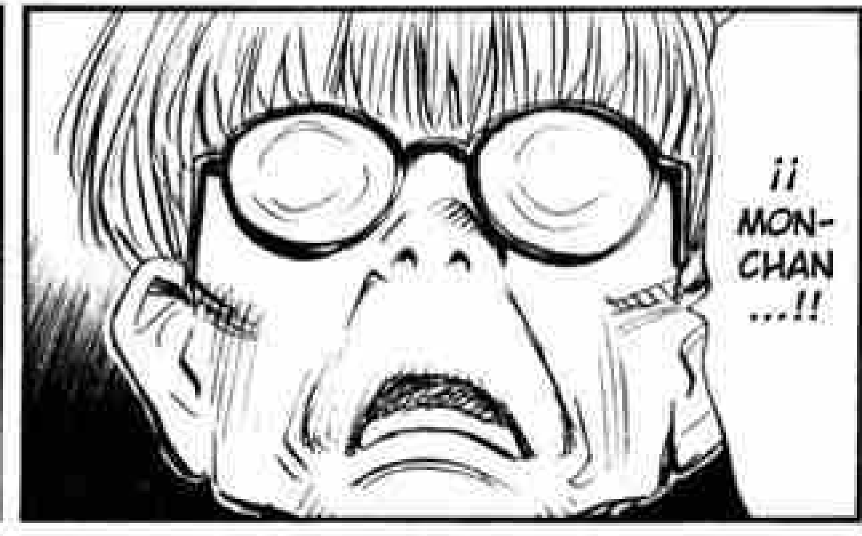

DICIENDO QUE ESTABA EL FANTASMA DE UN ESTUDIANTE QUE AMABA LOS EXPERI-MENTOS...


OH...


KATSUMATA-KUN, EL CHICO QUE AMABA LOS EXPERIEMENTOS DE CIENCIAS...
PERO EL MURIÓ EL DÍA ANTES DE LA DISCECCIÓN...


Y ENTONCES SU FANTASMA QUEDÓ EN LA SALA DE CIENCIAS, DISECCIONANDO...


¿ HUH ...?


¡¡ MON-CHAN ...!!


!?

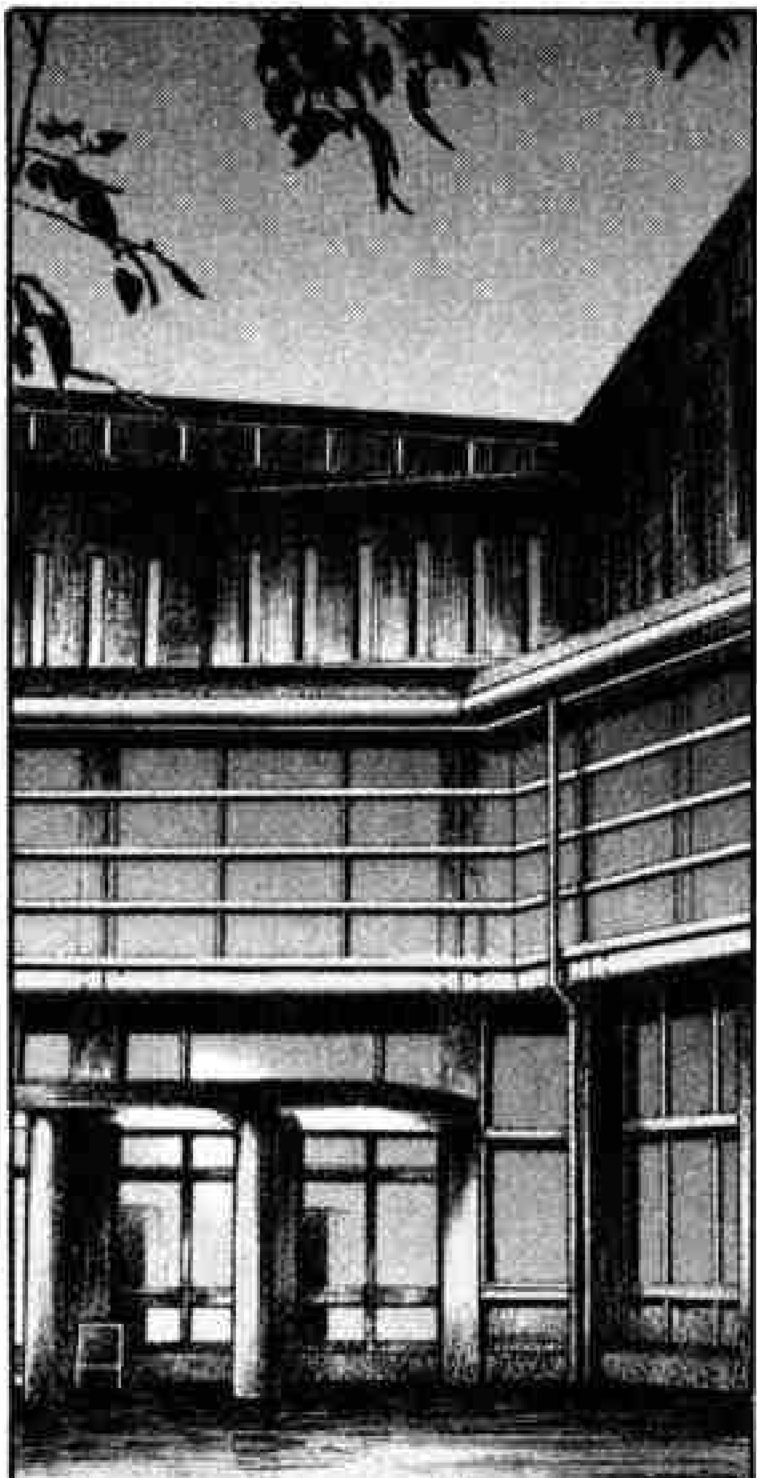
12


EN EL FUNERAL DE DONKEY, MON-CHAN CONTÓ QUE OLVIDÓ ENCENDER EL ACUARIO, EN SEXTO GRADO...
¡¡Y DONKEY ENTRÓ A LA ESCUELA POR LA NOCHE!!


¡¡Y VIÓ ALGO MIENTRAS ESTABA AHÍ!!


EN EL SALÓN DE CIENCIAS ...


EL SALÓN DE CIENCIAS ...



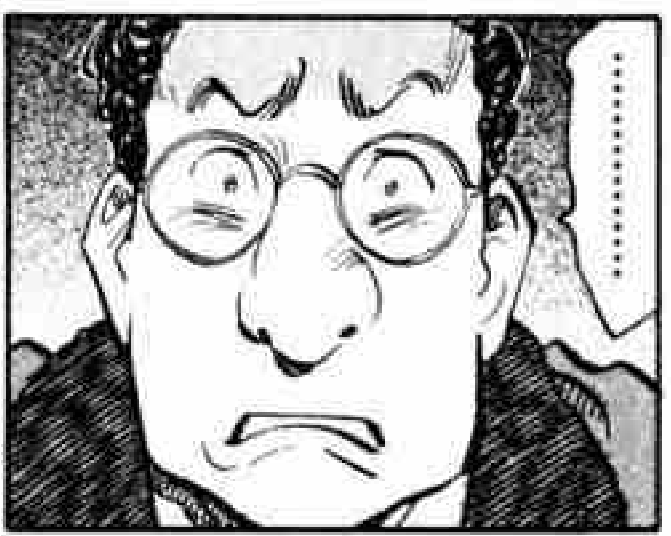

D...
¡¡DETENTE, SHOGUN...!!


¿Q... QUE SIGNIFICA ESTO...?
NO LO SÉ ...


¿NO LO SABES...? ¿P-PERO... QUE VIÓ DONKEY?


NO TENGO IDEA.
LO ÚNICO QUE ESTOY SEGURO...


ES QUE ESO SUCEDIÓ... EN EL SALÓN DE CIENCIAS DE ESTA ESCUELA...
ASÍ QUE AHÍ ES A DONDE AHORA VAMOS...


....


UH...


¡¡LAS ESCALERAS TIENEN SENSORES INFRARRO-JOS...!!


EL TIPO DE GENTE QUE SE JUNTARÍA ESTA NOCHE NO HARÍA NADA REBUSCADO, COMO CORTAR EL VIDRIO DE UNA VENTANA PARA ENTRAR.

REUNIÓN DE LA SOCIEDAD SECRETA

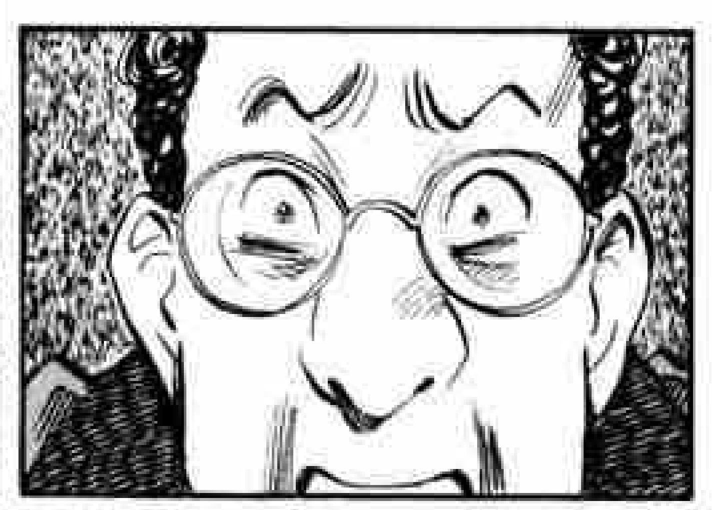
FECHA:
LA NOCHE DEL 1º DE ENERO DE 2015,
EL ÚTIMO AÑO DE LA HISTORIA
MODERNA

LUGAR:
SALÓN DE CIENCIAS











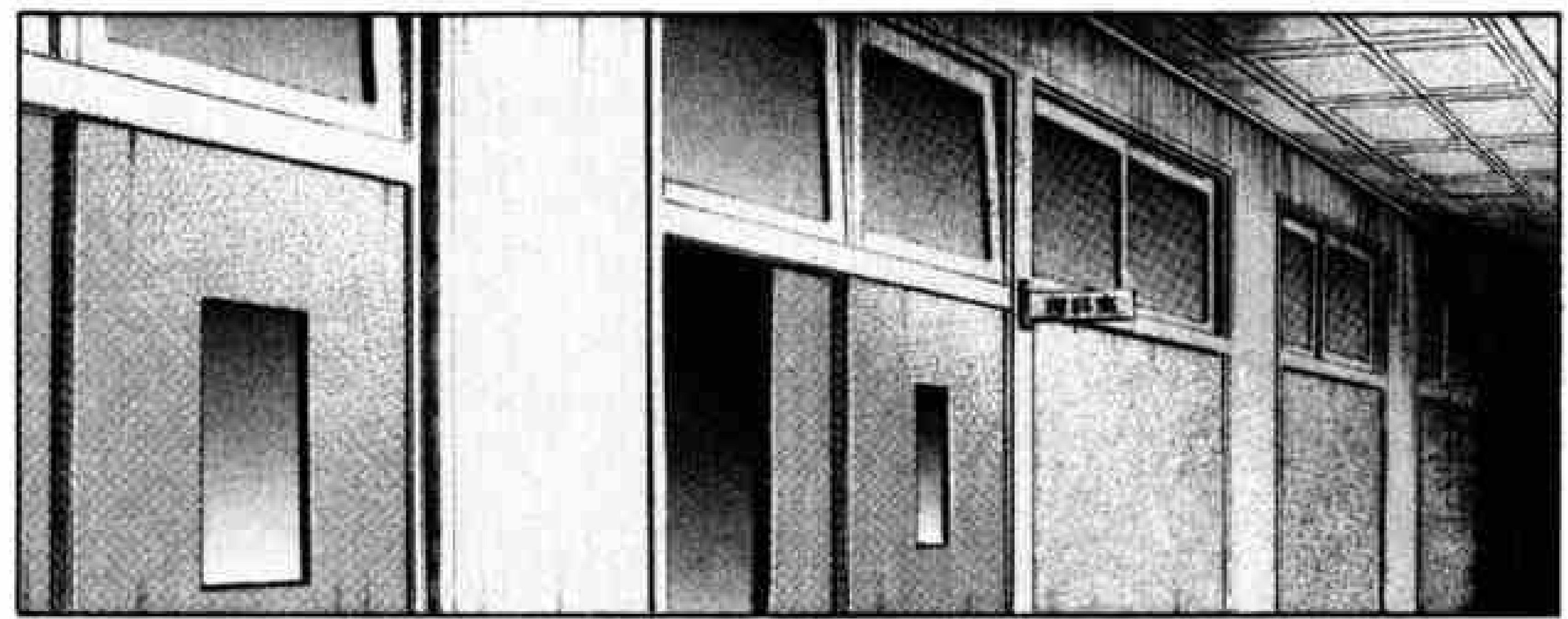





¡¡ESTAN... ESTAN DESACTIVADOS ...!!!


O SEA, QUIENQUIERA QUE ESTE EN LA SALA DE CIENCIAS...


CLICK
ES UN HUMANO DE CARNE Y HUESO...
CLICK

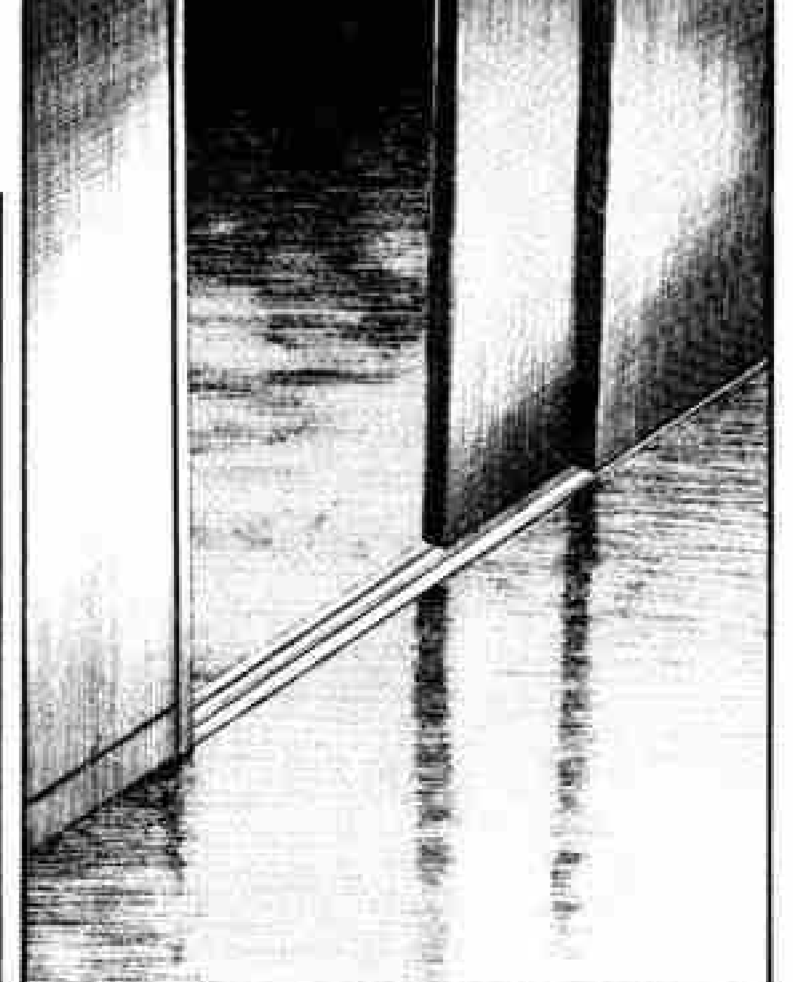





SALÓN DE CIENCIAS

16

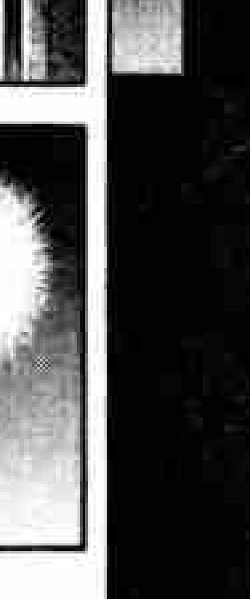

LA PUERTA ESTA ABIERTA ...




SALÓN DE CIENCIAS

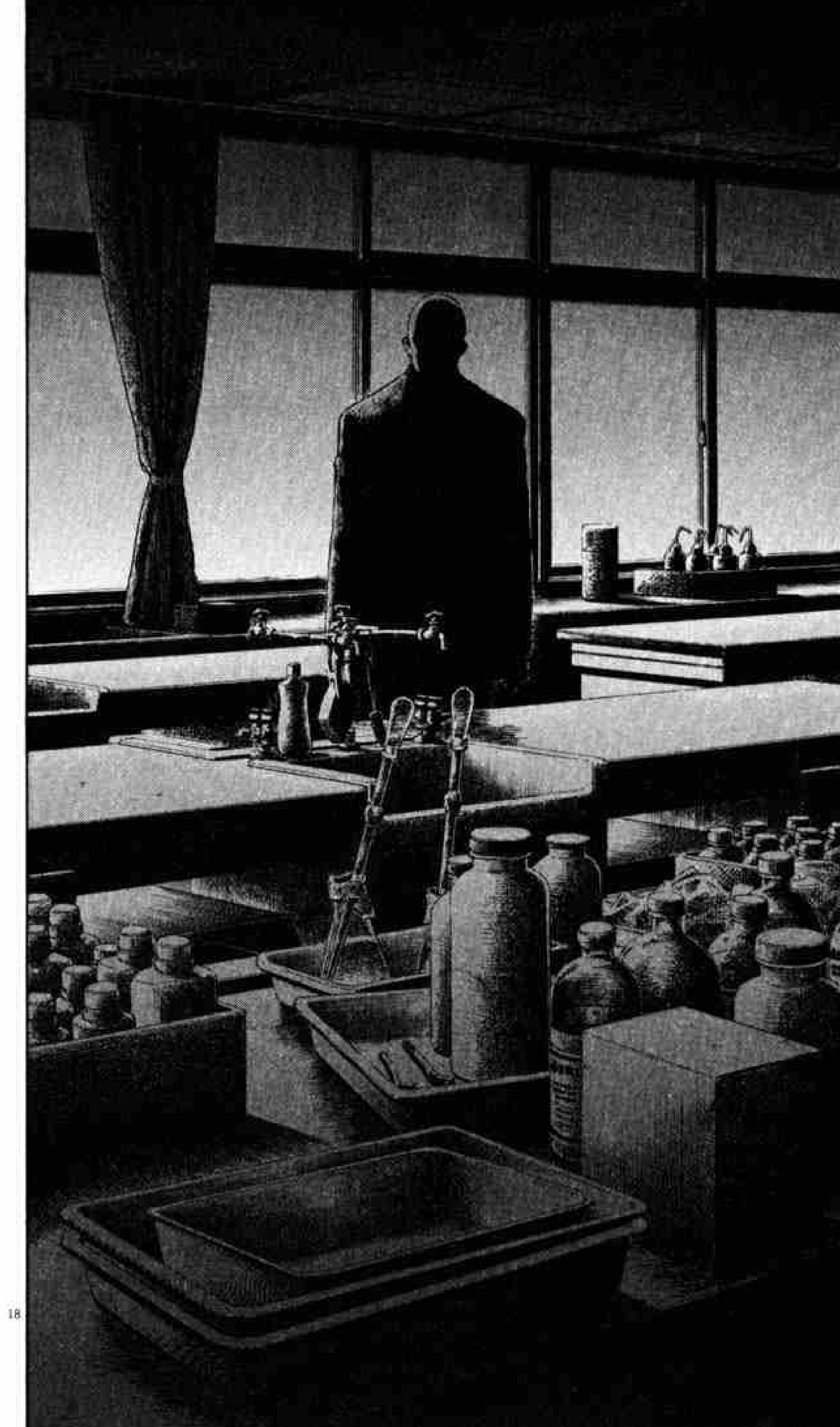

DONKEY ...
QUE FUE ...


¿LO QUE VISTE ESA NOCHE...?


CLUNK




AQUÍ HAY ALGUIEN.



20th Century Boys

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF

SALA DE CIENCIAS









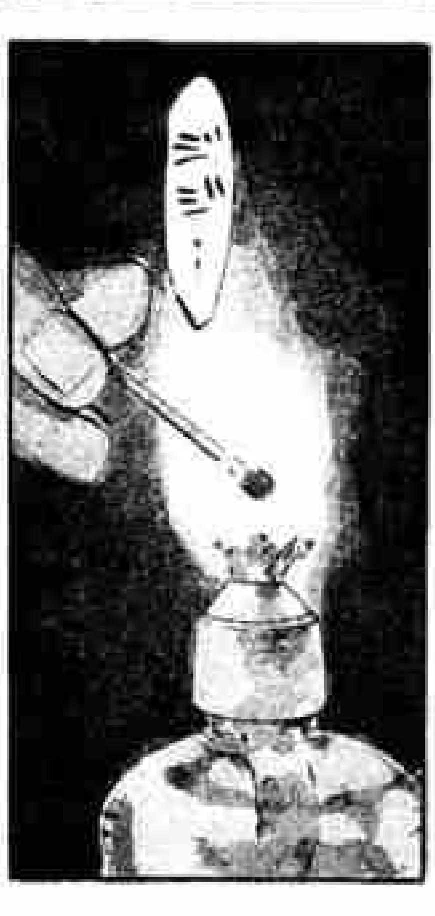



DENTRO LA SALA DE CIENCIAS, JUSTO COMO TU...
Y EL ENCENDIÓ EL INTERRUPTOR DEL ACUARIO.


EL DEBÍA ENCENDERLO E IRSE...


PERO EN SU LUGAR, EL TOMO LA LÁMPARA DE ALCOHOL


シュボ




ENCENDIÉNDOLA, JUSTO ASÍ...


Y EL VIO
ALGO...


NO DEBIÓ
HABER
VISTO...






ENTONCES,
UDS.
ESTÁN
AQUÍ.



ERES TÚ...

OCHIAI-KUN?

CAPÍTULO 128:

"BAJO LA LÁMPARA DE ALCOHOL"


DR. YAMANE ...


YAMANE-KUN...


SI, OCHIAI-KUN.
ENCONTRASTE EL MENSAJE, BASADO EN LO QUE TE DIJE HACE MUCHOS AÑOS...



Reunión de la sociedad secreta

hora:

la noche del 1 de enero del 2015
el último año de la historia moderna

lugar:

la sala de ciencias









6

¿QUE FUE LO QUE EL VIO AQUÍ?


EL NACIMIENTO DE "AMIGO"...
EN ESTA SALA DE CIENCIAS.




TAL VEZ DEBERÍA DECIR...
EL MURIÓ AQUÍ...


NO...


TOKYO, HANEDA


QUE PASO EN 1970...


SE HA CAMBIADO A 1971 EN LA ATRACCIÓN VIRTUAL DE "AMIGO"


1970 FUE LA MANSIÓN EN LA COLINA DEL AHORCADO ...
1971 FUE DONKEY Y LA SALA DE CIENCIAS...

8


ES UN ERROR EN LA MEMORIA DE "AMIGO"
O, COMO YUKIJI DIJO...


"AMIGO" ESTA MINTIENDO ...


¿POR QUE NECESITARÍA MENTIR SOBRE ESO?


....


YAMANE-KUN NO...
¿FUE A LA PRUEBA DE VALOR A LA MANSIÓN, CONTIGO?


HMM MMM MM...
DÉJAME VER, QUIEN ESTABA ALLÍ...


NO PUEDO RECORDAR. ¿QUE HAY SOBRE TI?
HUH?!


¡¡TÚ FUISTE ALLÍ EN LA ATRACCIÓN VIRTUAL!! ¡¿ESTABA YAMANE ALLÍ?!
¡¡NO LO SE!!


1970... FUE QUINTO GRADO ...
YAMANE-KUN NO ESTABA EN LA MISMA CLASE...


OH.


OH...
OH...
OH...
¿QUE SUCEDE, YOSHITSUNE?


¡¡1970!!


1970... ¿QUE?


¡¡LA EXPOSICIÓN!! ¡¡LA EXPOSICIÓN DEL MUNDO!!
¿QUE AHÍ ACERCA DE ESO?


¿FUISTE A LA EXPOSICIÓN, YUKIJI?


SI... LO HICE. ARRASTRE A MIS PADRES ALLÍ...


PERO LO ÚNICO QUE RECUERDO SON LARGAS FILAS Y EL CALOR.
LA FIJACIÓN ÓSEA CLÍNICA DE MI ABUELO NO SE PUDO CERRAR POR UN LARGO TIEMPO, ENTONCES SOLO ESTUVIMOS DOS NOCHES Y TRES DÍAS.


TRES DÍAS, DOS NOCHES... FUE CASI LO MISMO PARA MÍ.
PERO, ALLÍ EXISTIÓ TAMBIÉN EL "GRUPO DE LA EXPO".

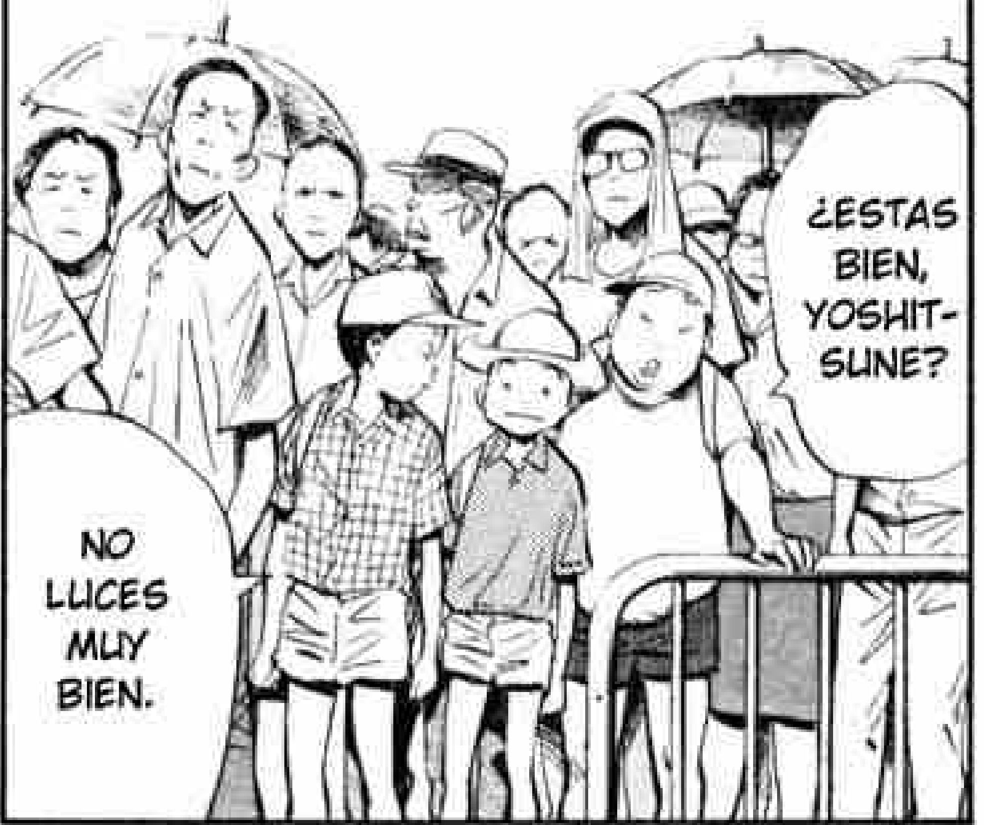

¿GRUPO DE LA EXPO?
¿QUE FUE ESO?


ASÍ ES COMO LLAMAMOS A TODOS LOS NIÑOS QUIENES TENÍAN PARIENTES EN EL ÁREA DE LA EXPOSICIÓN, U OTRAS MANERAS DE LLEGAR ALLÍ FÁCILMENTE.
LOS NIÑOS QUE ESTUVIERON EN OSAKA TODAS LAS LARGAS VACACIONES, Y ASISTIERON A LA EXPOSICIÓN CADA DIA.


YAMANE FUE UNO DE ELLOS.

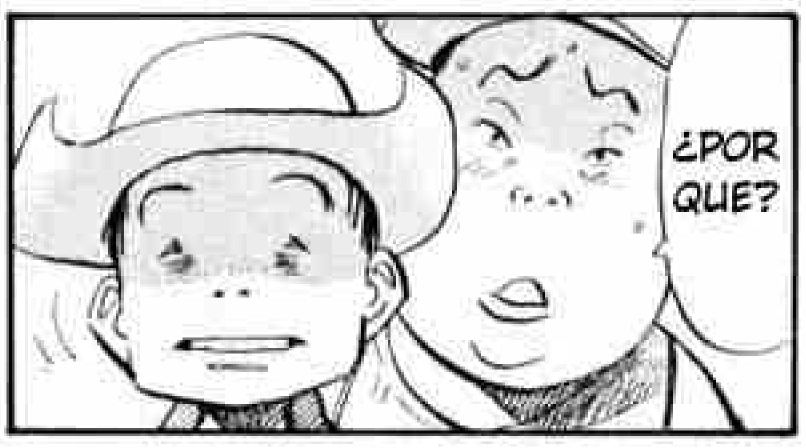

PUEDO RECORDAR. CUANDO ESTÁBAMOS EN LA FILA DEL HALL AMERICANO...




¿ESTAS BIEN, YOSHIT-SUNE?
NO LUCES MUY BIEN.


YO... YO ESTOY ..
B... BIEN...


SABES, EL "GRUPO DE LA EXPO" NO TIENE QUE ES-PERAR EN ESTAS FILAS.


¿POR QUE?


TIENEN MUCHO TIEMPO, ENTONCES EVITAN LAS MULTITUDES.
ELLOS VAN A LOS LUGARES MENOS CONCURRIDOS COMO EL HALL LAOSIANO Y EL HALL DE AFGANISTÁN A LA MITAD DEL DIA.

12


Y ELLOS VAN A LOS LUGARES POPULARES EN LA MAÑANA, CUANDO NO AHÍ MUCHAS PERSONAS AUN.


SUERTUDOOOS
¿COMO SABES ESO, OTCHO?


KOUNO DE LA CLASE 2 TIENE UNA CARTA DE UNO DE LOS CHICOS EN EL "GRUPO DE LA EXPO"
DECÍA, "ESTARÉ EN OSAKA HASTA EL 31 DE AGOSTO"


¿CONOCES A YAMANE? ERA DE EL...


ELLOS SON MUY AFORTUNADOS...


AFORTUNADOS...




YOSHITSUNE!!


¿TE DESMAYASTE DE INSOLACIÓN ...?


ESTABA CELOSO ...
ESTABA INCREÍBLEMENTE CELOSO DE YAMANE-KUN EN ESE MOMENTO. ASÍ ES COMO PUDE RECORDARLE...


ESTARÉ EN OSAKA HASTA EL 31 DE AGOSTO... Y EL INCIDENTE DE LA MANSIÓN DEL AHORCADO SUCEDIERON...
ESO OCURRIÓ EL 29 DE AGOSTO EN LA ATRACCIÓN VIRTUAL...


EL GRUPO DE LA EXPO...
PERO, FUIMOS NOSOTROS QUIEN ROBAMOS SU GLORIA...


SI ESO OCURRIÓ DURANTE LAS VACACIONES DE VERANO, ENTONCES YAMANE NO PUDO HABER ESTADO EN TOKYO AL TIEMPO...




HUH?


PUEDO RECORDAR.
LOS CHICOS EN EL "GRUPO DE LA EXPO" SE SUPONÍA QUE TENÍAN QUE SE ESTRELLAS DE LA CLASE, CON TODOS SUS RE-CUERDOS E HISTORIAS...


PERO KENJI Y OTCHO LOS SUPERARON HABLANDO ACERCA DE COMO ELLOS HABÍAN VISTO UN FANTASMA EN LA MANSIÓN EN LA COLINA DEL AHORCADO.


OH...
¿ENSERIO ...?


SI. NUESTRO REPRESENTANTE DE CLASE, GUCCI, FUE A LA EXPOSICIÓN CON ESE GRUPO.
EL ESTABA INCREÍBLEMENTE CELOSO DE UDS.

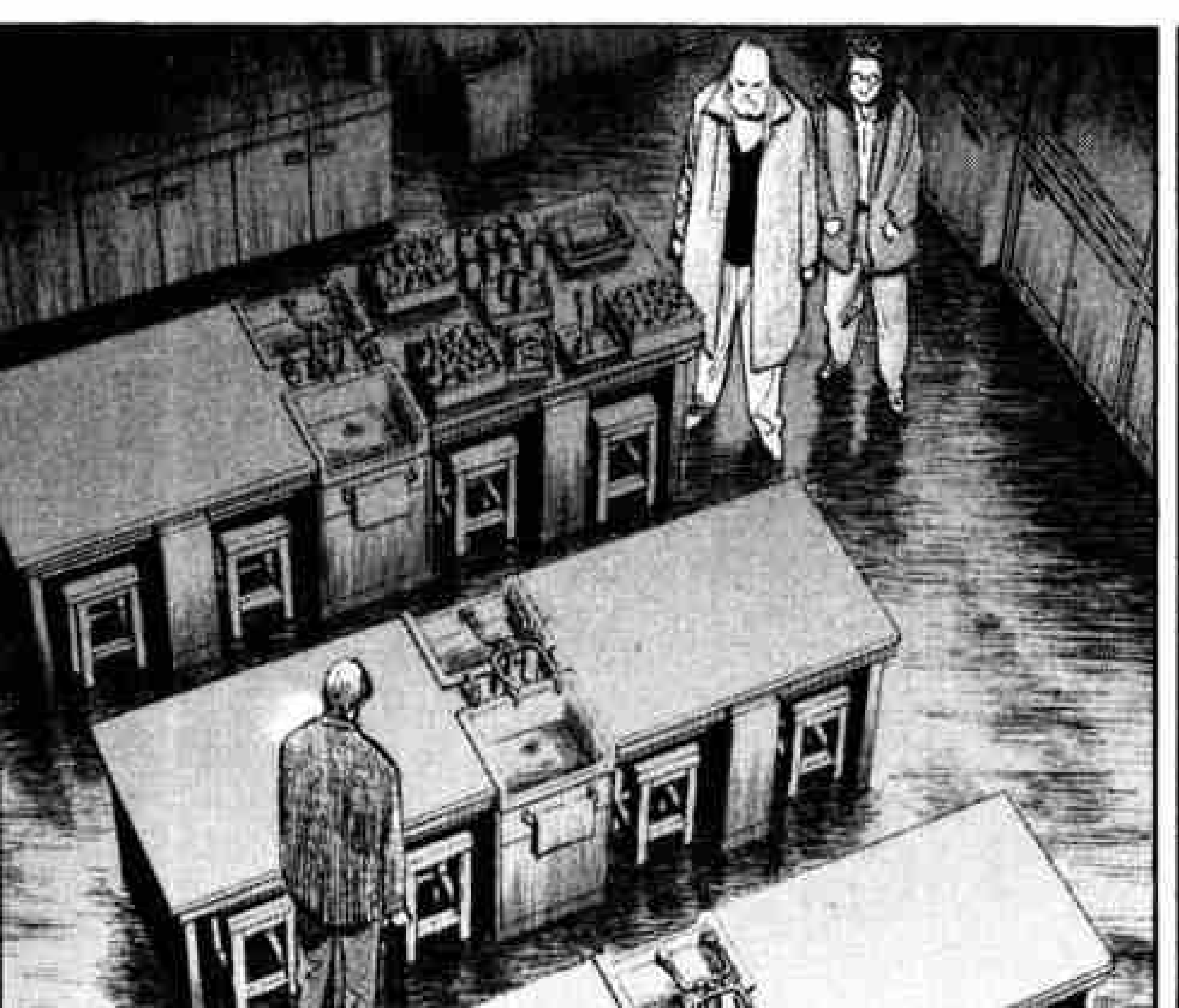

PIENSO, QUE LOS CHICOS ADQUIEREN ENVIDIA SOBRE LAS COSAS MAS ENTUPIDAS.
PERO ESO FUE VERDAD, KENJI Y OTCHO FUERON LAS ESTRELLAS EN ESE MOMENTO...


LOS CHICOS EN LA CLASE COMENZARON A CAMBIAR...


EN VERDAD ...
YO NUNCA LO NOTE...


ENTONCES FUE CUANDO...


SALA DE CIENCIAS




"AMIGO" ES...
UNO DE LOS MIEMBROS DE ESTE GRUPO.


SI...


"AMIGO" ESTA...


ACERCÁN-DOSE.


!!


ESTA NOCHE, EN ESTA SALA DE CIENCIAS...


EL ESTARÁ AQUÍ...


ÉL QUIERE MANTENER ESTO COMO SECRETO...
POR ESO...




!?


ÉL VIENE A MATARME ...




CLICK
CLICK



CLICK
CLICK
CLICK

20th Century Boys

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF



ENTONCES, ME HA IDO BIEN Y HABLÉ CON LA ESPOSA DE KUBO-SAN.

SI, SI.

YO LE DIJE, QUE LO SENTÍA POR SU NUERA, PERO ALGO ESTABA MAL CON SU HIJO.

SI, SI.

BUENO, ¿NO ES LO QUE CUALQUIERA PODRÍA PENSAR?

SI, SI.

ABOOO.

BOOO BOOO.


DAAAAA DA.


¿QUIÉN...?





¿QUIÉN ERES...?

CAPÍTULO 129:

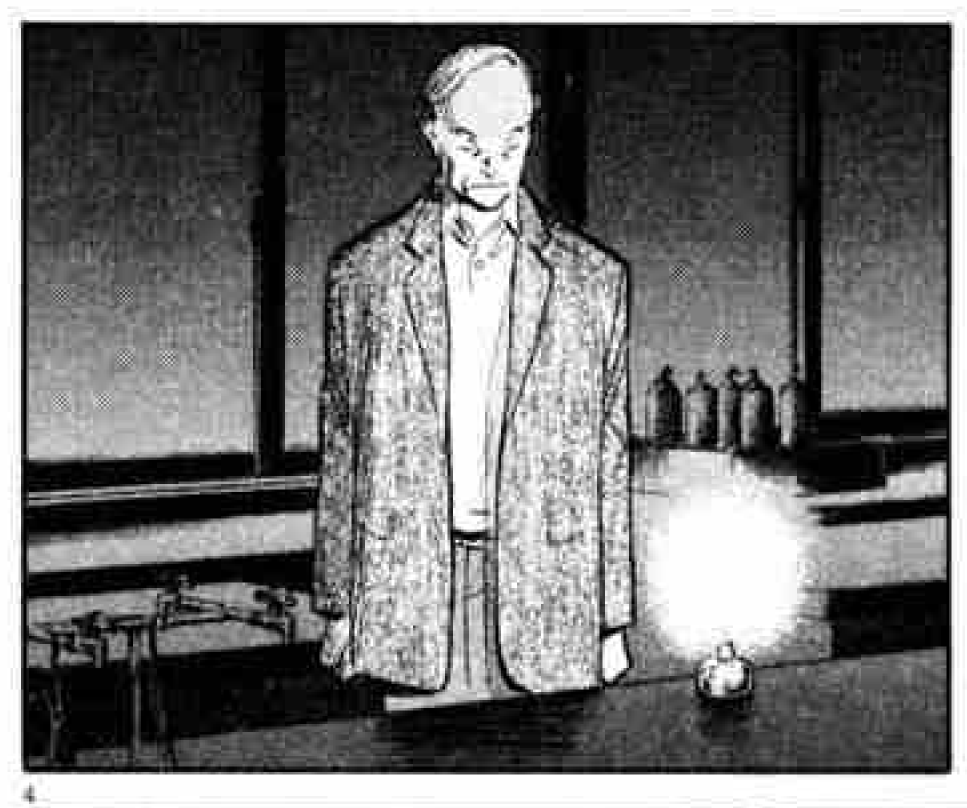
ÉL


SALA DE CIENCIAS


ACABO DE OÍR PASOS EN EL PASILLO... NO PUEDE SER "AMIGO", PUEDE QUE...


PASOS..


YAMANE ...
¿CUAL ES TU CONEXIÓN CON "AMIGO"? ¡¿QUÉ HAS HECHO PARA ÉL?!



4


TODO LO QUE HICE
ES CONTINUAR CON MIS INVESTIGACIONES...


TANTO COMO PUDE HACER MI INVESTIGACIÓN.




NOSOTROS ENCONTRARÍA-MOS UN VIRUS, ENTONCES SE CREÓ UNA VACUNA.
DESPUÉS ENCONTRAMOS OTRO VIRUS QUE NINGUNA VACUNA PODÍA CURAR...


Y SE HIZO OTRA VACUNA...
ENCONTRAR OTRO VIRUS QUE LA NUEVA VACUNA NO PUEDA CURAR...




HUBIERA CONTINUADO CON LAS INVESTIGACIO-NES PARA SIEMPRE...


SI KIRIKO-SAN...
NO HUBIESE LLEGADO A MÍ EN 2003...


......!?


K... KIRIKO...?
¡¿QUIERES DECIR...?!


ENDOU KIRIKO ...
SI, ESA KIRIKO...

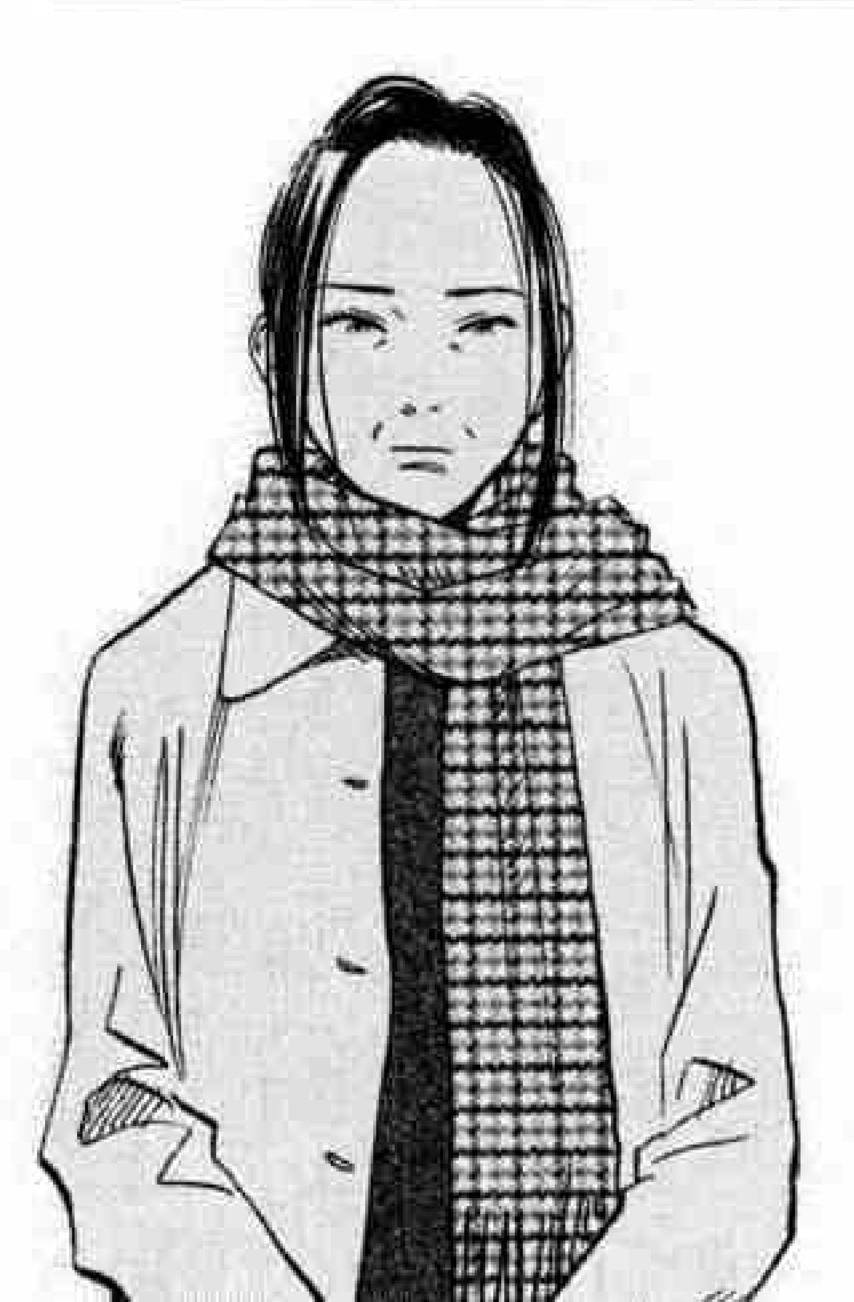
6




¡¿QUÉ ES LO QUE LA HERMANA DE KENJI...
TIENE QUE VER CON TU GENTE...?!


ELLA HABÍA DESAPA-RECIDO DURANTE AÑOS...
Y ENTONCES, ELLA VINO A MÍ, EN 2003...













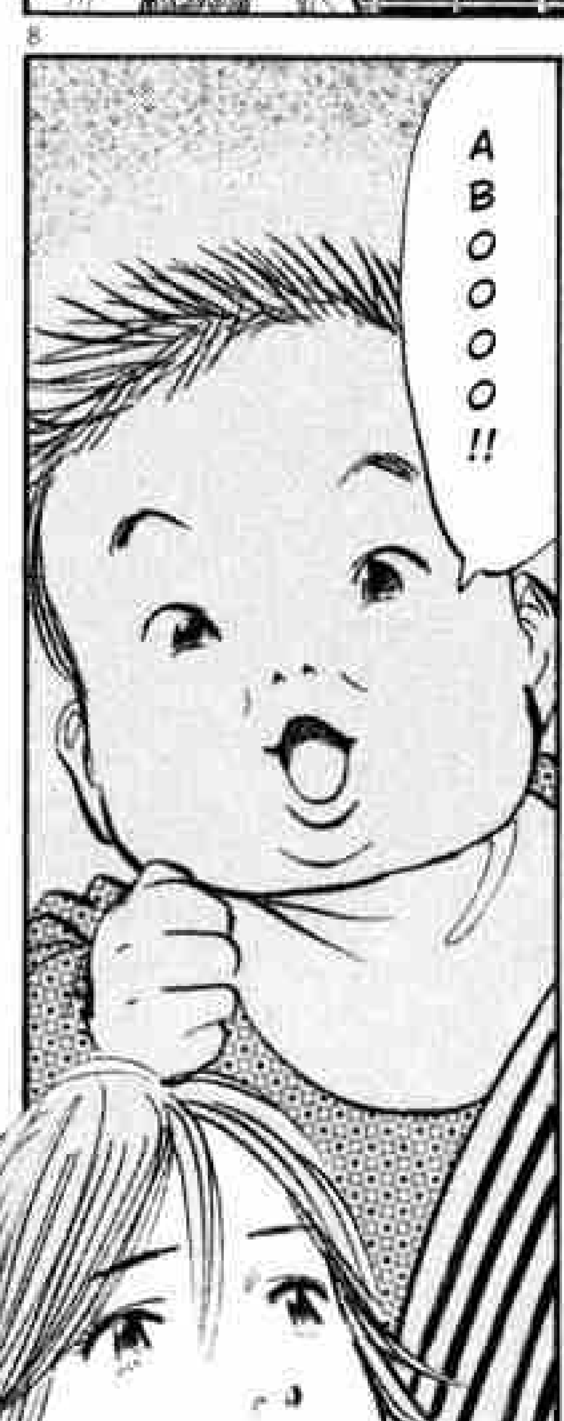


ENFRENTE DEL EDIFICIO DONDE TÍO KENJI Y LA ABUELA VIVIERON...


ES UN COMPLEJO DE APARTAMENTOS ...


AHORA ...

8


ABOOOOO!!


YO TENÍA ESA EDAD, POR AQUEL TIEMPO...




ROPA DE BEBÉ...

TÍO KENJI...

PARECE QUE LA CASA DEL DR. YAMANE ES AHORA UN ESTACIONAMIENTO,

PERO AÚN QUIERO CAMINAR UN POCO MÁS.

¡¡DE TODAS FORMAS, VUELVE A CASA AHORA, KANNA!!

9



KANNA, TÓMATE UN DESCANSO.

NO HAS DORMIDO BIEN ¿VERDAD?




HAS ESTADO ACTUANDO EXTRAÑO DESDE QUE REGRESASTE DE NARUHAMA.


......


NO HAS DICHO QUE HAS ENCONTRADO INFORMACIÓN DEL DR. YAMANE. ¿ESO FUE TODO?


¿QUÉ ENCON-TRASTE ALLÍ?


Yo soy Godzilla
Aplasté 150,000 personas
bajo mis piés.

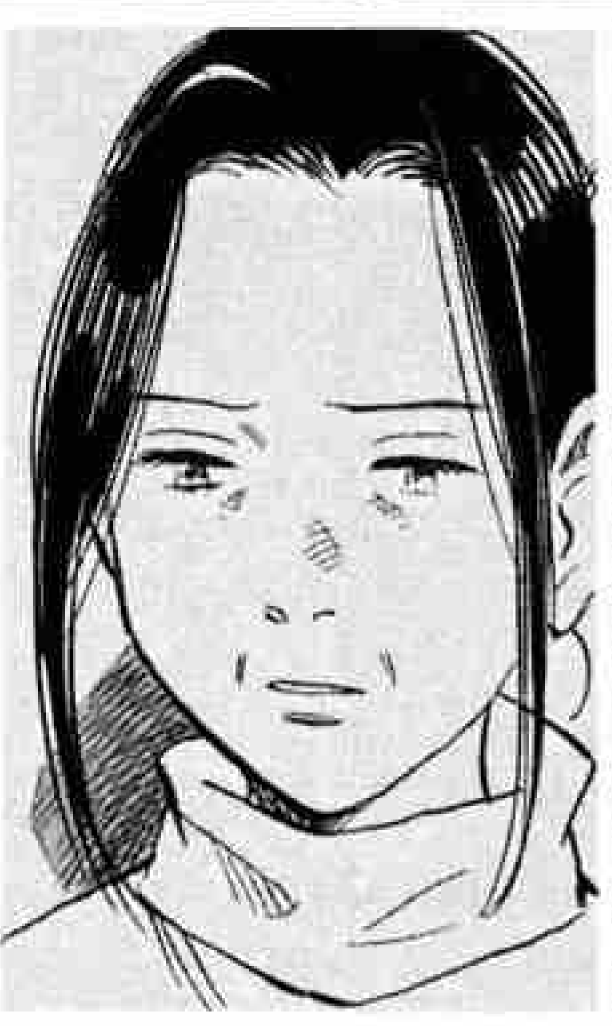

NADA...
NADA DE NADA...


¡¡ KANNA ...!!
¡¡AH, YA SÉ!! ¿POR QUÉ NO VOY POR TU ANTIGUA CASA, TÍA YUKIJI?

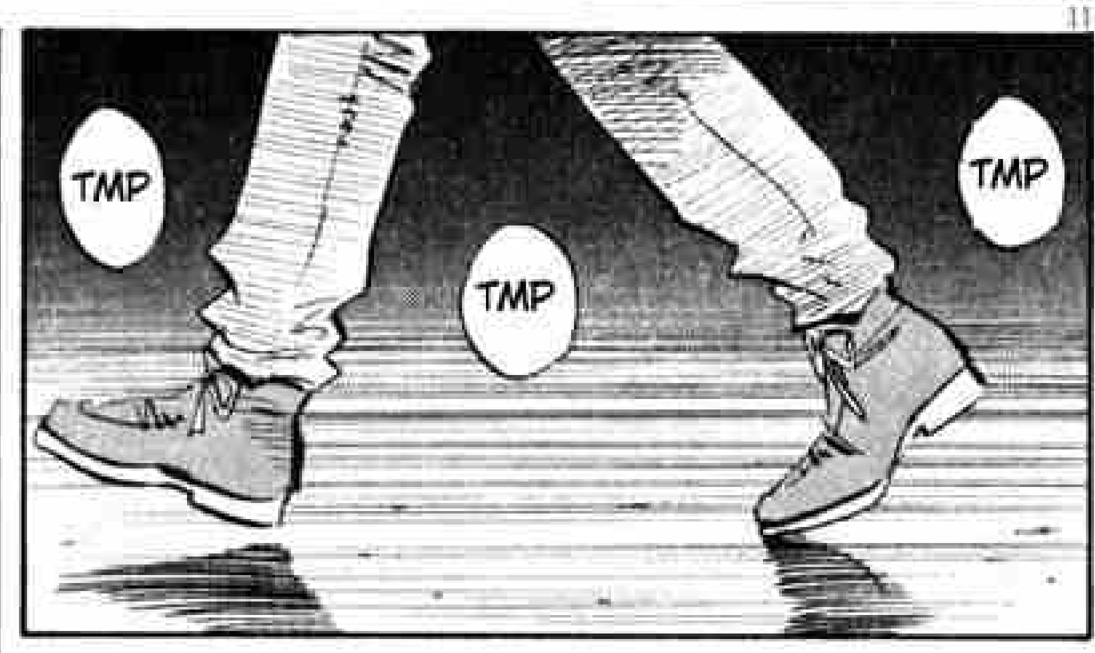

KANNA ...
APUESTO A QUE SIGUE SIENDO UNA CLINÍCA DE QUIROPRAXIA... TOMARÉ UNA FOTO PARA TI.


TE VEO PRONTO
BEEP








TMP
TMP
TMP













12












¿UN DEPÓSITO ...?



13




ENTONCES, ME HA IDO BIEN Y HABLÉ CON LA ESPOSA DE KUBO-SAN.


ABUELA ...




QUIEN ...


¿QUIÉN ERES ...?


SALA DE CIENCIAS


DIOS MIO...


KIRIKO-SAN...
LA HERMANA DE KENJI...


ESTABA ABSOLUTAMENTE ATERRORIZADO...
POR LO TANTO, DECIDÍ HUIR DE "AMIGO".


PERO ENTONCES...
DESPUÉS DE VERLA, ESTABA ASUSTADO...


PENSÉ QUE IBA ESTÁR ESCAPANDO DE ÉL, PARA SIEMPRE...
PERO TENGO ESTA CARTA DEL CORREO ...






EL ANUNCIO DE LA SOCIEDAD SECRETA?"
¿Recuerdas El anuncio de la Sociedad Secreta?


PENSÉ QUE HABÍA ESCAPADO DE ÉL...
PERO ÉL SABÍA DONDE ESTABA YO...


¿RECUERDAS...




SI NO ME PUDE ALEJAR DE ÉL... SI NO TENÍA DONDE CORRER...
LUEGO, TAL VEZ...


THUNK

16


HAHH
HAHH
HAHH


¡¿ QUIÉN ...?!
¡¿QUIÉN ME LEVANTÓ DEL COCHECITO...?!
LA ABUELA ESTÁ LLORANDO.
¡¡ELLA ME ENCONTRÓ DESPUÉS DE QUE ME LLEVARAN, Y ESTABA LLORANDO...!!


ME RECOGIÓ Y ME DEJÓ EN SITIO ABIERTO...
ALGÚN SITIO ABIERTO ...




EL PATIO DE LA ESCUELA...


ENTONCES, QUE ERA...


¿QUIÉN ME TRAJO AQUÍ?!


¡¿QUIEN
...
ERES TÚ...?!

20th Century Boys

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF


12 HORAS ANTES
NO PUEDO ARRUINAR EL DIBUJO.
DEBES INFUNDIR LA PLUMA CON TU PRIMERA IMPRESIÓN Y DIBUJARLO TODO DE UNA VEZ.
SI PERMITES QUE LA PRIMERA IMPRESIÓN SE ESFUME, NUNCA RECUPERARAS ESA PRIMERA IMPRESIÓN...


ASÍ ES COMO DIBUJAS RETRATOS.

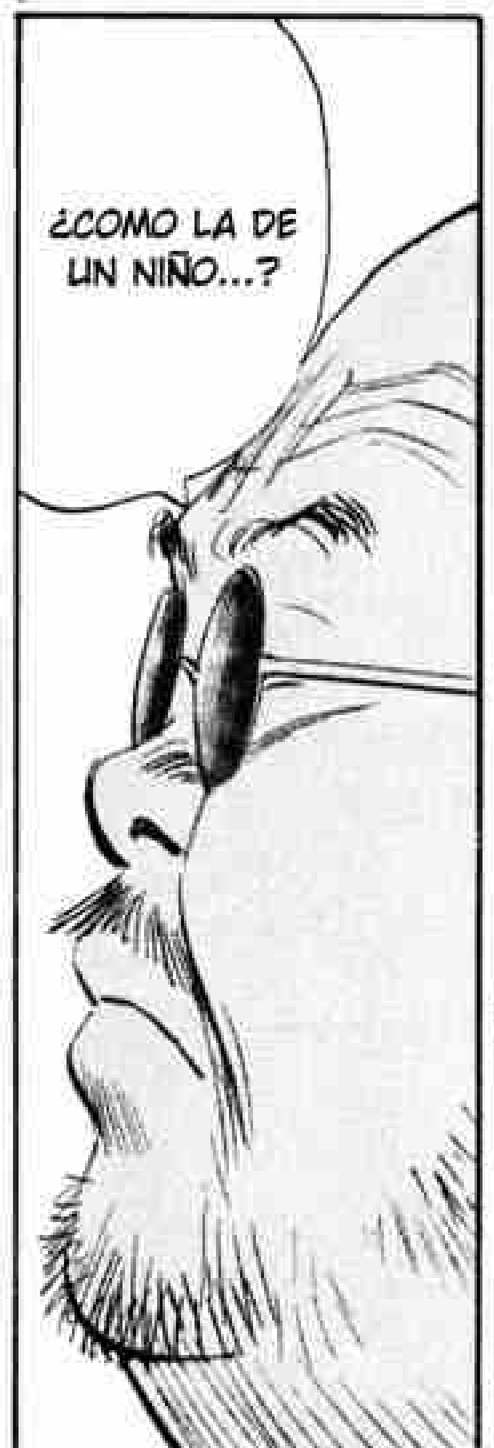



PERO ES MUY DIFÍCIL COMPRENDER SU CARA...


NO, NO SOLO ES DIFÍCIL IDENTIFICARLA...
PERO LA IMAGEN PARECE CAMBIAR LIGERAMENTE FRENTE A TI...


CUANDO VIVES CINCUENTA AÑOS, TODAS LAS EXPERIENCIAS DE TU VIDA ESTÁN CINCELADAS EN TU CARA...
COMO SEA...


LA CARA DE "AMIGO" NO MUESTRA NADA DE ESO.


¿COMO LA DE UN NIÑO...?


INGENIOSA OBSERVACIÓN, MARUO.
¡HMPH!




LOS GOLPES DEL CARRO FUERON BENÉFICOS, PARECE.
TUVE QUE TENER CUIDADO DE NO PONER LÍNEAS EXTRAS.


ESTE DIBUJO AL MENOS CAPTURA UNA FACETA DE LA CARA DE "AMIGO".








OH ...

ÉL ...

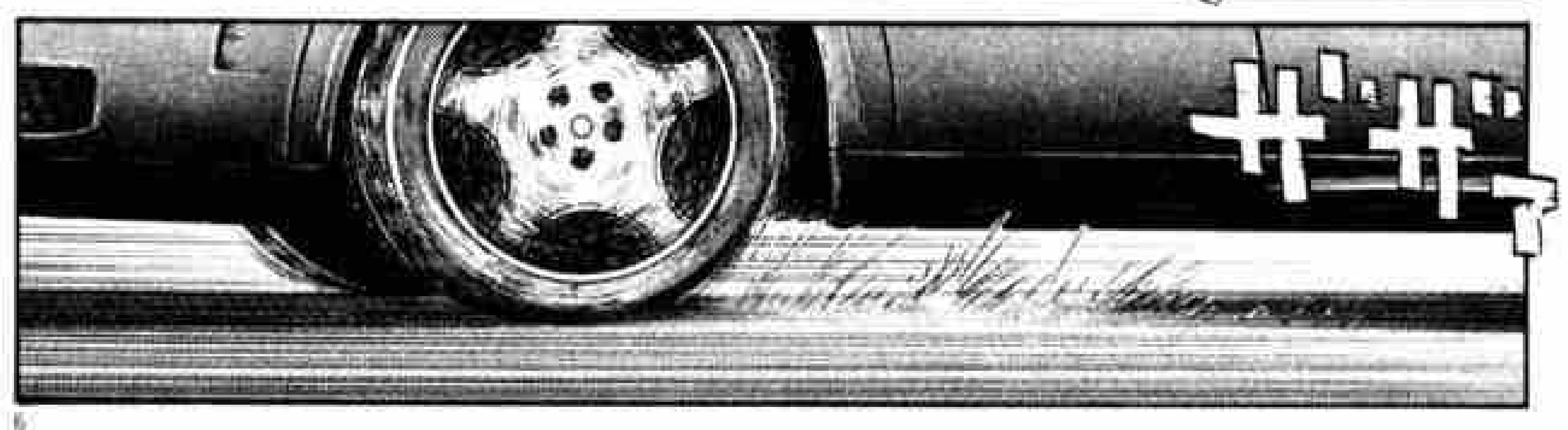
CAPITULO 130:

DISPARO (1)



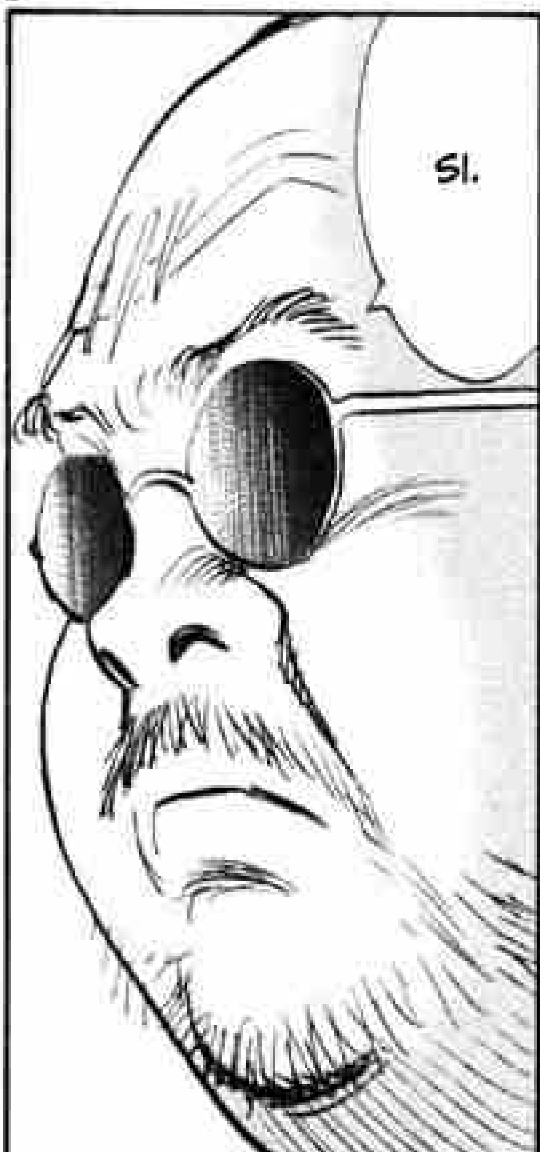
POR FAVOR ...

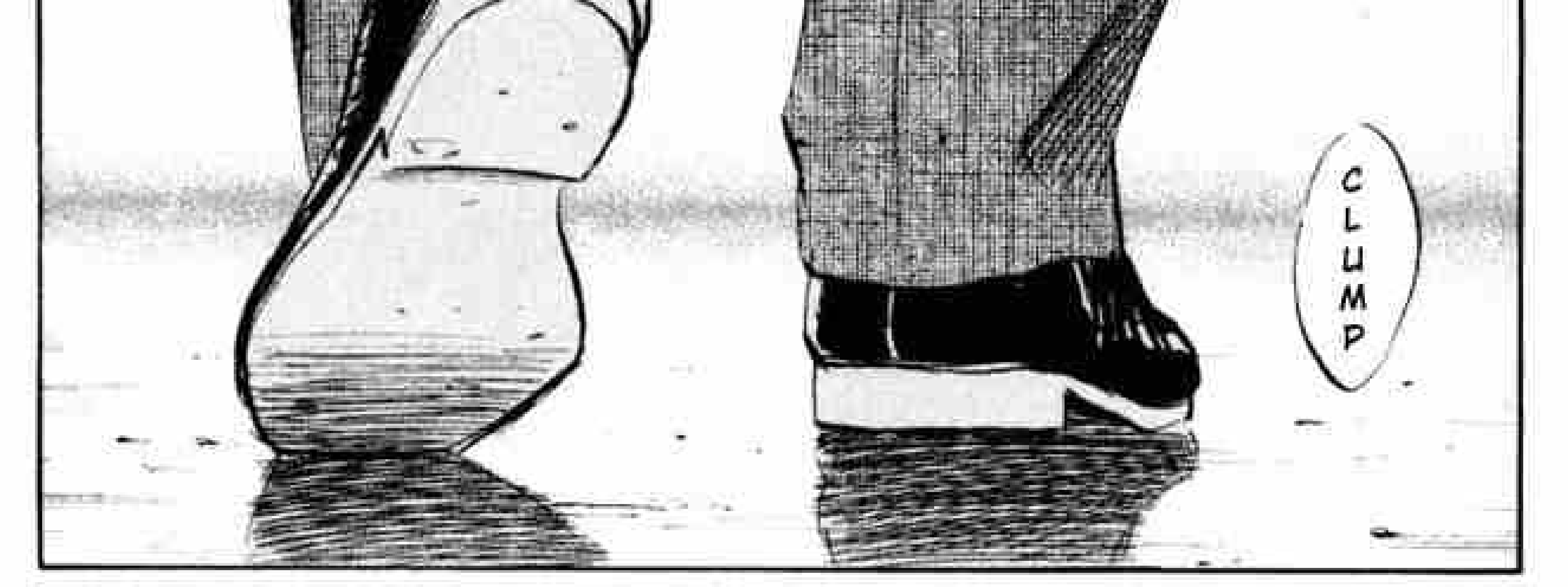
DETÉN EL AUTO.



MARUO ...

LO SIENTO. ¿PODRÍA DISCULPARME POR UN ASUNTO PERSONAL?

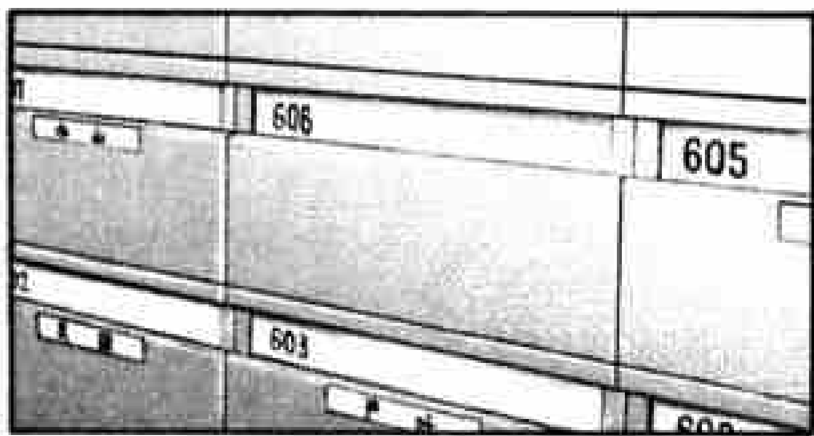
¿ESTARÁS BIEN TÚ SOLO, MARUO?

SI.


CLUMP

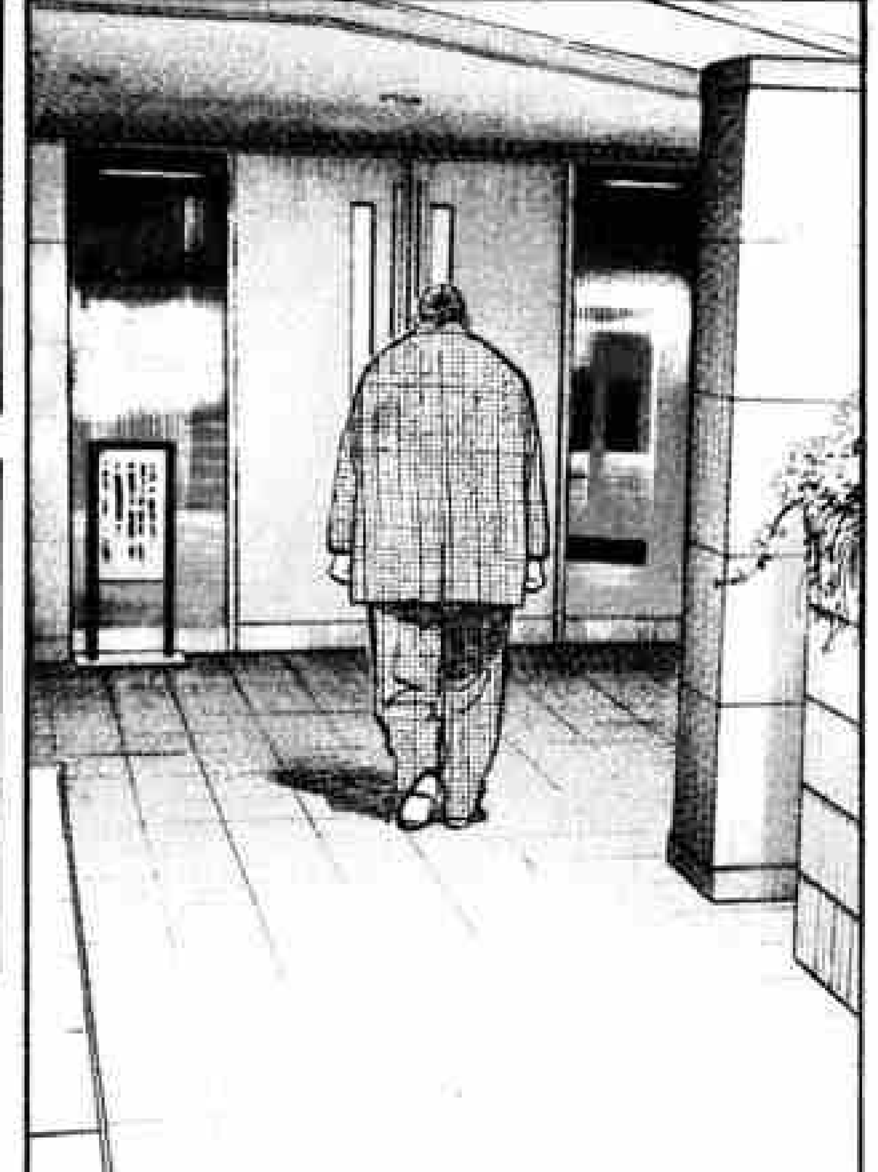


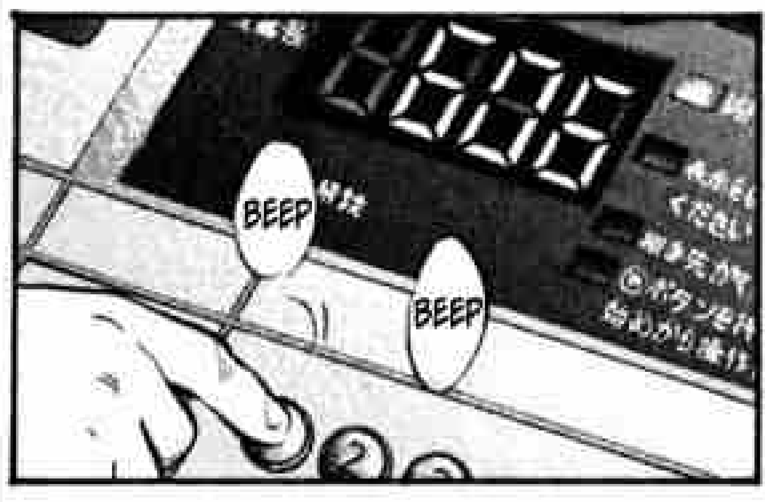





606
605
603


606




BEEP
BEEP


DING
DONG




DIGA.


VENGO A DAR
MI SALUDO DE
AÑO NUEVO...


OH, BUENO, MI
MADRE ESTA
FUERA.

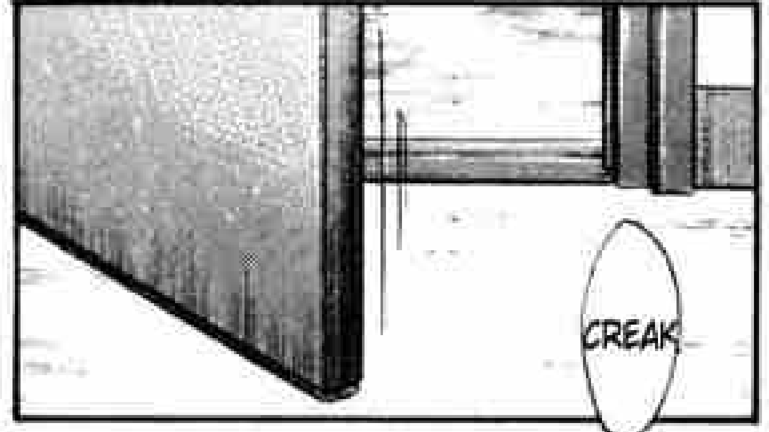

AH, EN
ESE
CASO...


ME
GUSTARÍA
OFRECER
INCIENSO
...


PASE.


ENTRE.


606


CREAK


¿ESTAS... SOLO?


MI HERMANA SALIÓ CON SUS AMIGOS.
MI HERMANO VIVE SOLO AHORA.


LO SIENTO, SÉ QUE ES REPENTINO ...
EL ALTAR ESTA POR AQUÍ.

9






ENTONCES, LO HARE RÁPIDO...
YA LLEGUE... OH, ¿UN INVITADO?


YA VEO, ES UN AMIGO DE MI ESPOSO...
AH... GRACIAS...


ESTABA POR AQUÍ...
SUPONGO QUE HA VIVIDO AQUÍ DESDE ENTONCES


SI ...
NOS LAS ARREGLAMOS PARA PAGAR LA RENTA CON EL SEGURO DE MI ESPOSO...


YA VEO...
¿COMO LO CONOCIÓ...?


ÉRAMOS COMPAÑEROS DE CLASE...
EN LA PRIMARIA ...

10

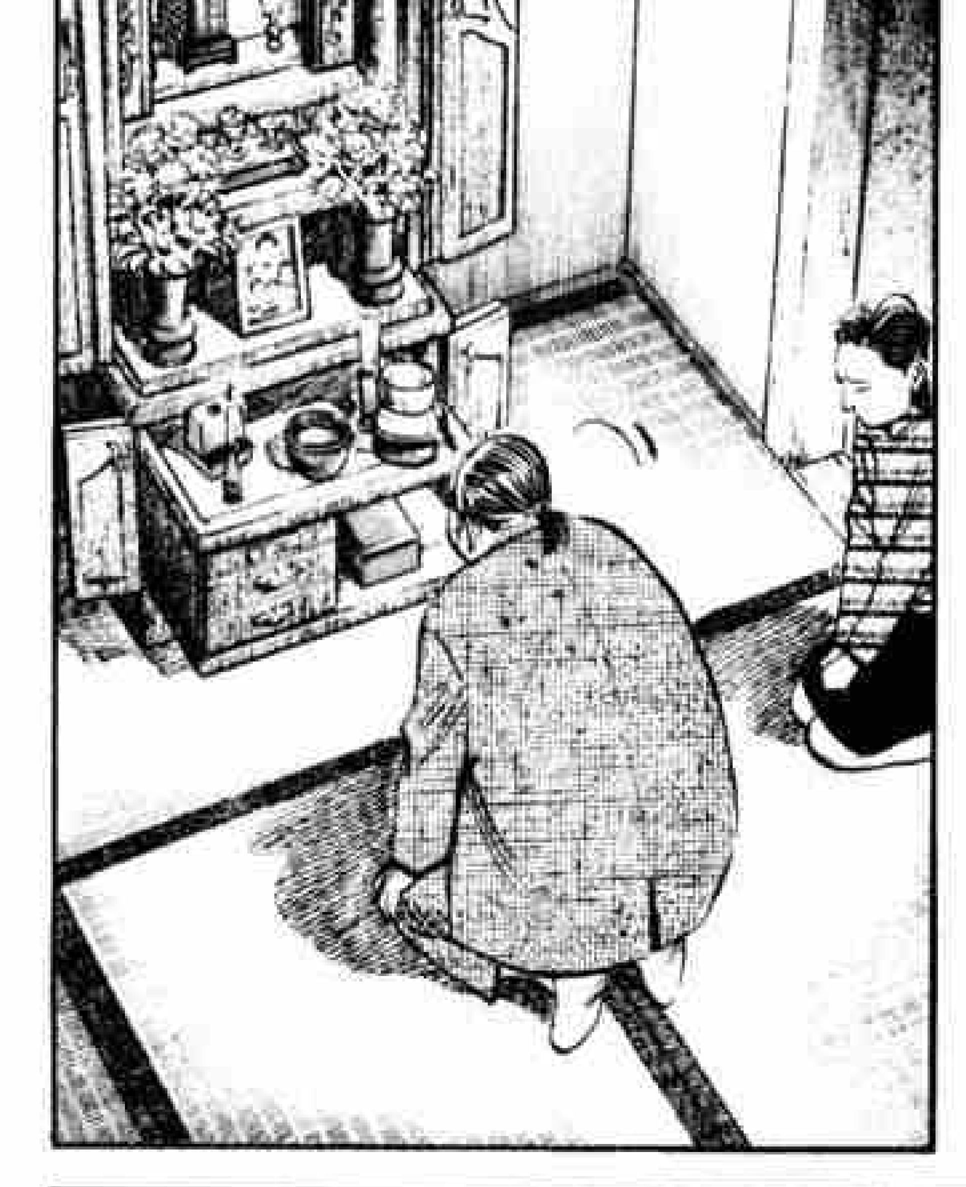

OH...
AHORA COMPRENDO...


A ÉL NUNCA LE GUSTO HABLAR DE SU PASADO...

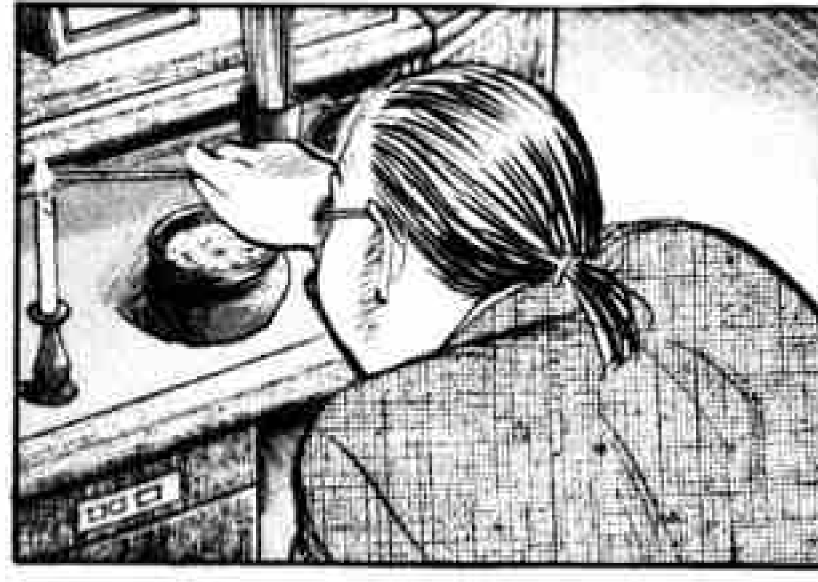

UMM...

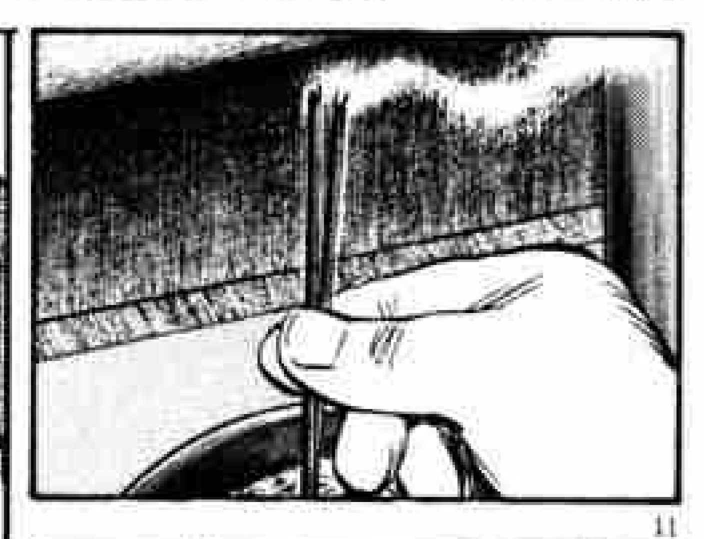












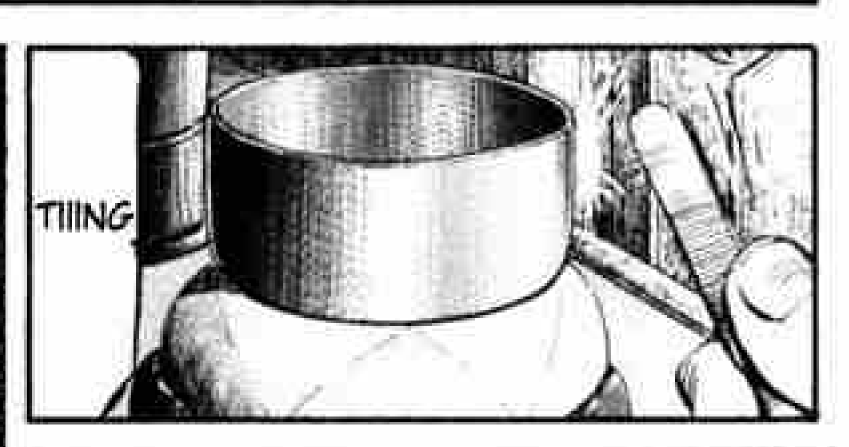
11

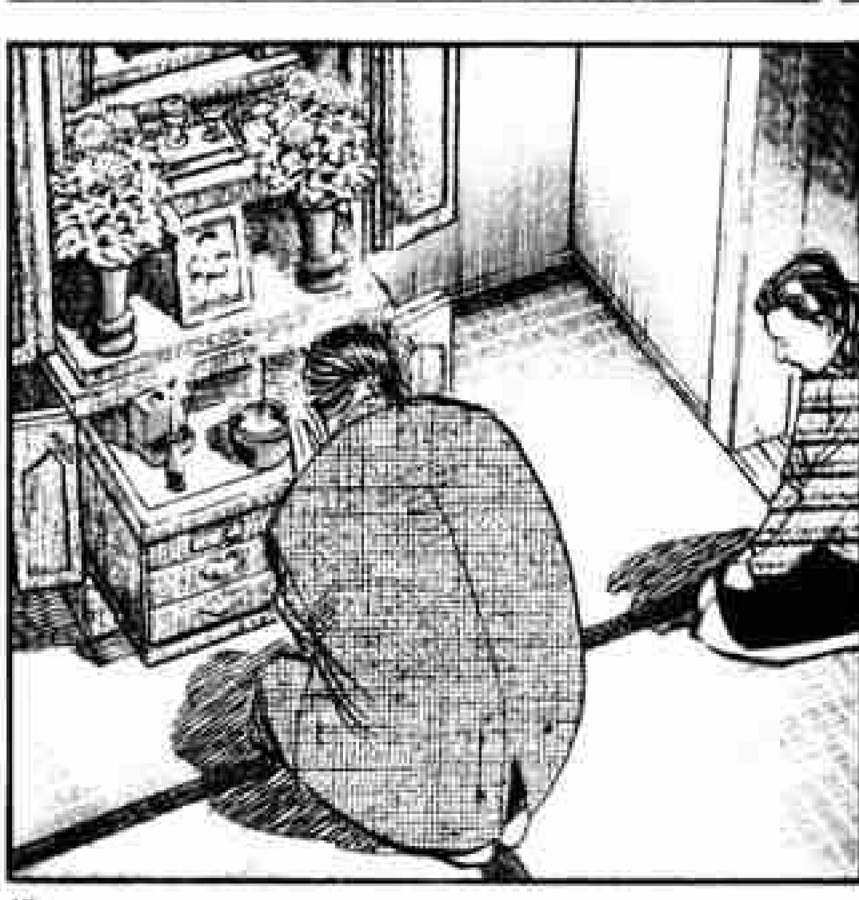










TIIING



¿ES ESTE SU ESPOSO ...?

¿HUH?

ES SU ESPOSO, EL DE LA FOTO.


¿ALGUNA VEZ LE HA PRESTADO ESTE APARTAMENTO A ALGUIEN?
!!

S... SI, POR SU- PUESTO.

EN 1997...

¿LO HIZO? ¿DE VERDAD LO HIZO?
UM... NO, YO...

....

DEJO A SUS NIÑOS AQUÍ Y PERMITIÓ QUE OTRA PERSONA USARA EL APARTAMENTO ... ¿QUIEN ERA?

¡¡NO TRATO DE DAÑARLA O CRITICARLA!!
¡¡SOLO QUIERO SABER QUIÉN ERA!!

YO RECUERDO ESA NOCHE.



ESTÁBAMOS ESPERANDO A MAMÁ, PERO NUNCA LLEGABA.
NOSOTROS TRES ESTÁBAMOS HAMBRIENTOS ...




...Y ENTONCES, ESTE SUPER HÉROE.
QUE IBA A SALVAR EL MUNDO APARECIÓ ...


SÚPER... HÉROE...


EL SUPER HÉROE NOS HIZO COMIDA.
ERA, DELICIOSA.

14


INTENTAMOS HACERLA DEMASIADAS VECES DESPUÉS,
PERO ES DIFÍCIL OBTENER EL SABOR CORRECTO ...


Q...


¿QUE LES HIZO? ¿COMO SE LLAMABA?


ARROZ DE KEN-CHAN.




KENJI ...


ESO FUE...


UN AÑO DESPUÉS DE QUE MI ESPOSO MURIERA EN ESE ACCIDENTE DE TRÁFICO...


VINIERON CONMIGO CON SU PLAN...
Y TRAJERON UNA GRAN SUMA DE DINERO...

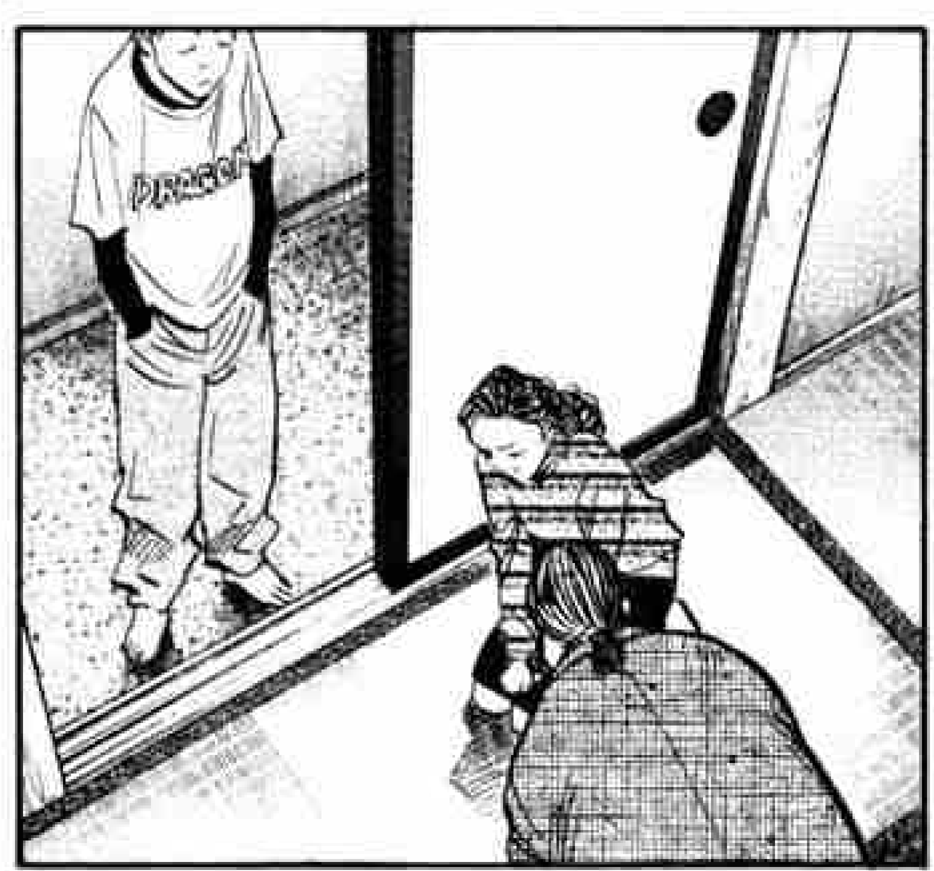

Y ESA NOCHE USTED...
SI, YO...


ESTABA DESCANSANDO EN UN HOTEL DE AGUAS TERMALES...


¡¿QUIEN LE PIDIÓ QUE LO HICIERA?!


ALGUIEN DE LA ORGANIZACIÓN DE "AMIGO"...










BEEP




PERDÓNEME POR MOLESTARLO A ESTA HORA, HARU-SENSEI.
OLVIDÉ ATENDER SU FIESTA DE AÑO NUEVO...


SI ...
ESTOY CAMINANDO EN EL VECINDARIO EN EL QUE CRECÍ.


ESTABA VISITANDO LA CASA DE UN HOMBRE...
PERO SU CASA YA NO ESTABA...


HARU-SENSEI...


YA SE QUIEN ES "AMIGO".




?
...




ALGUIEN ESTÁ EN LA EXPLANADA DE LA ESCUELA...






¡¡UN DISPARO!!

20th Century Boys

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF


1970...
1971...
LA EXPO FUE EN 1970, Y ESTÁBAMOS EN QUINTO GRADO...
ESE VERANO, HICIMOS LA PRUEBA DE CORAJE EN LA MANSIÓN.
COMO SEA, EN LA ATRACCIÓN VIRTUAL DE "AMIGO", LA PRUEBA DE CORAJE SUCEDIÓ EN 1971...
COMO SEA, REGRESA A CASA, ¡¡KANNA!!


KANNA, TIENES QUE DESCANSAR. NO HAS DESCANSADO BIEN, ¿CIERTO?
1971 FUE EL AÑO EN QUE DONKEY VIO ALGO EN LA CLASE DE CIENCIAS...


KANNA... HAS ESTADO ACTUANDO EX-TRAÑO DESDE QUE REGRE-SASTE DE NARUHAMA.


NOS DIJISTE QUE ENCONTRASTE ALGO DE INFORMACIÓN ACERCA DEL DR. YAMANE. ¿ESO FUE TODO?


DR. YAMANE ...


EL SALÓN DE CIENCIAS DE NOCHE...


¿QUE FUE LO QUE ENCON-TRASTE?


EL SALÓN DE CIENCIAS... YAMANE-KUN DEL CLUB DE BIOLOGÍA...


"YAMANE, COMPAÑERO" ESTABA ESCRITO EN LOS APUNTES DE MON-CHAN...


YAMANE ESTABA INVESTIGANDO ALGO EN EL LABORATORIO BACTERI-OLÓGICO EN EL HOSPITAL NARUHAMA...
¡¡KANNA!!


LABORA-TORIO... BACTERI-OLÓGICO...


KANNA ...
COLGÓ...


LO JURO, ESA NIÑA SERÁ MI FINAL...
1970... 1971...


¿"AMIGO" TRATA DE OCULTAR ALGO...?
......


EN 1970 FUE LA EXPO...
EN 1971 FUE...


¿QUÉ SUCEDIÓ EN 1971?
ESTÁBAMOS EN SEXTO GRADO...

NOTA: UN ENFRENTAMIENTO DE 10 DÍAS DE DISPAROS Y SITIO ENTRE LA POLICÍA Y EL GRUPO DE EXTREMISTAS UNIDAD ARMADA ROJA EN UN ALOJAMIENTO EN KARUIZAWA, EN LA PREFECTURA DE NAGANO.


















SOLO LO ABRÍ EN ESTA PÁGINA ALEATORIAMENTE EN LA CLASE DE HISTORIA,
Y DIJE, "HABLARÉ SOBRE LA VÍSPERA DE LA NOCHE VIEJA SANGRIENTA EN MI REPORTE," ¡¡ESO FUE TODO!!


Los terroristas de la facción de Kenji controlando el objeto gigante.
¡¡SI NO HUBIERA DICHO, "ESTA IMAGEN PARECE FALSA", NO ESTARÍA EN ÉSTE PROBLEMA AHORA MISMO!!



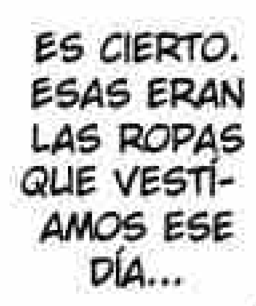

●巨大
操る
テロリ
ケンジ

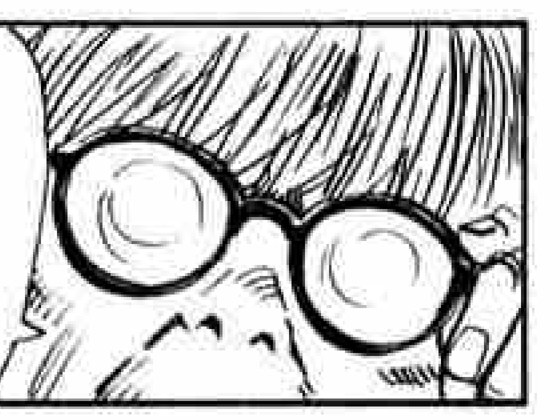

HAN USADO ESA FOTO EN DEMASIADOS ARTÍCULOS.
LA ODIO.


"LA FACCIÓN DE KENJI CONTROLA EL ROBOT GIGANTE."
OBVIAMENTE ES UNA FOTO BARATA Y COMPUESTA. NO MERECE NI SER MIRADA.


¡¿VERDAD?! SERÍA MUY FÁCIL HACER ÉSTA FOTO CON GRÁFICOS DE COMPUTADORA.
ES UNA TRAMPA. ¡¡UNA TRAMPA DISEÑADA PARA ENGAÑAR A JÓVENES INOCENTES COMO YO!!


PERO MIENTRAS MÁS LA MIRAS, PARECE MÁS REALISTA.


ES CIERTO. ESAS ERAN LAS ROPAS QUE VESTÍAMOS ESE DÍA...




ME PREGUNTO SI USARON OTRA FOTO PARA ESO...
¿ALGUIEN NOS TOMÓ UNA FOTO...?

6


ALGUIEN...


TOMÓ...




CLICK



SOLO QUERÍA...

PARA CONMEMORAR ÉSTE MOMENTO...

CAPITULO 131:

DISPARO (2)






YA RECUERDO ...
QUIÉN LA TOMÓ...


SI...


¿QUIEN?
BUENO... TODOS ESTÁBAMOS NERVIOSOS POR IR A LA BATALLA FINAL...


CREO QUE SÓLO TRATABA DE CALMARNOS LOS NERVIOS...


SIEMPRE ESTABA TOMÁNDONOS FOTOGRAFÍAS, CAMINANDO CON SU CÁMARA...




¿RECUERDAS CÓMO FUE NUESTRA REUNIÓN DE LA CLASE?
¿TE REFIERES A LA VEZ EN QUE NO PUDE IR POR QUE ENCONTRÉ LAS DROGAS DE MANJOUME EN EL AEROPUERTO...?

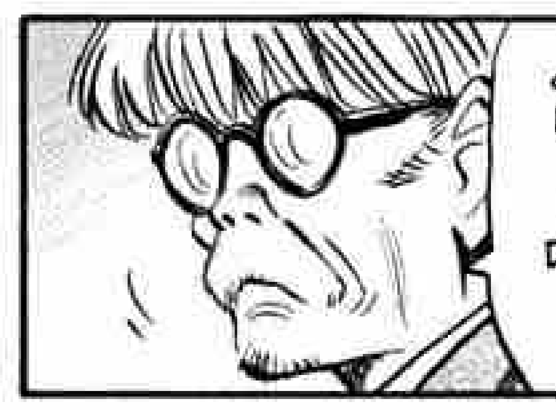

SI... DE HECHO ...
NO SABÍA QUIÉN ERA ÉL CUANDO LE VI.




SOLO LO RECORDÉ CUANDO KENJI ME LO DIJO.


NO SOLO ERA ÉL.
NO PODÍA RECORDAR QUIÉN ERA LA MAYORÍA DE LA GENTE...




¿RECUERDAS EL INCIDENTE DE LAS CUCHARAS DOBLADAS EN SEXTO GRADO...?


SÍ...
TODAS LAS CUCHARAS DE LA CAFETERÍA FUERON DOBLADAS...


ES CIERTO... INCLUSO RECORDAMOS UN TEMA RARO, AHÍ...
¿TEMA RARO...?


EL MAESTRO NOS HIZO CERRAR LOS OJOS, ENTONCES LE PIDIÓ AL CULPABLE QUE LEVANTE LA MANO.
PERO ENTONCES, CON EL TIEMPO OLVIDÓ QUIEN FUE QUIEN LO HIZO...




...ASÍ QUE EN LA REUNIÓN, NOS HIZO VOLVER A CERRAR LOS OJOS...
¿E HIZO QUE QUIEN-QUIERA QUE LO HAYA HECHO VOLVIERA A LEVANTAR LA MANO?


SÍ...
...Y, ¿QUIEN ERA?

10


NO LO SÉ, TENÍAMOS LOS OJOS CERRADOS...








¿CÓMO SE LLAMABA, KOIZUMI...?


¿HUH?


¡¡EL NOMBRE DEL LUGAR DONDE NUESTRO MAESTRO ESTÁ!!
¿QUÉ?

11


¡¡EL LUGAR DE VIDA ASISTIDA DONDE SEKIGUCHI-SENSEI VIVE AHORA!!




AH... HOLA.
SIENTO LLAMAR A ESTA HORA DE LA NOCHE... ERR, CERCA DE LA MAÑANA.


ME GUSTARÍA HABLAR CON SEKIGUCHI KEISUKE-SENSEI, SI ES POSIBLE... SI PUEDO.




AH...
¿SEKIGUCHI-SENSEI? SIENTO MOLESTARLO ...

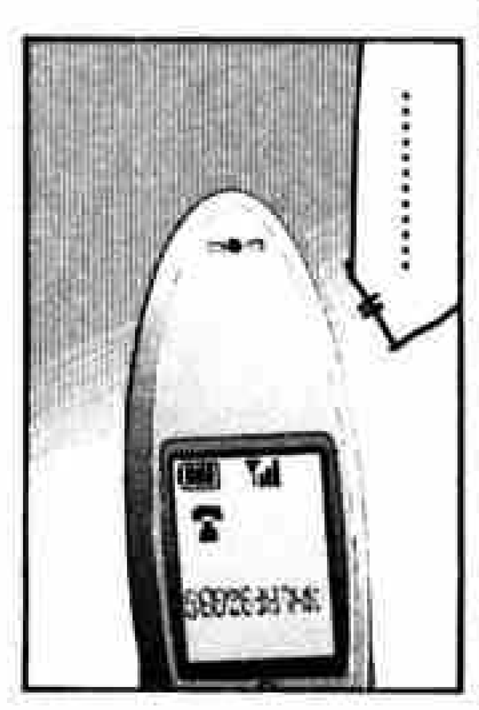

NO HAY PROBLEMA. YA ESTAMOS DESPIERTOS Y TOMANDO EL TÉ A ESTA HORA DEL DÍA DE TODAS FORMAS.


S... SÍ, MI NOMBRE ES MINAMOTO, ME GRADUÉ DE SU CLASE EN 1971.
TODOS ME LLAMABAN YOSHITSUNE ...

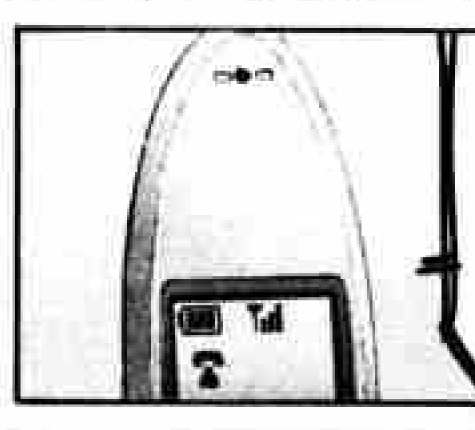

YOSHITSUNE... AH, YOSHITSUNE. LO RECUERDO. NO TE HE VISTO DESDE LA REUNIÓN DE LA CLASE.
S-SI, A PROPÓSITO, QUERÍA HABLAR SOBRE LA REUNIÓN DE LA CLASE.


SE QUE ES
MUY REPENTINO,
PERO RECUERDA...


QUIEN-
QUIERA
QUE
FUERA...
¿QUIEN
DOBLÓ
TODAS LAS
CUCHARAS
DE LA
CAFETERÍA?


......


LO SIENTO,
NO PUEDO
DECÍRTELO,
YOSHIT-
SUNE.
¡¡POR
FAVOR...!!


ME LLEVARÉ
ESO HASTA
LA TUMBA.
ENTIENDO
CÓMO SE
SIENTE,
PERO...


NO...
LO HE
DECIDIDO.
LO
SIENTO,
PERO NO
PUEDO
DECÍRTE-
LO.


SEN-
SEI
...
YO TAMBIÉN
TENGO UN
SECRETO QUE
IBA A
LLEVARME
A LA
TUMBA.

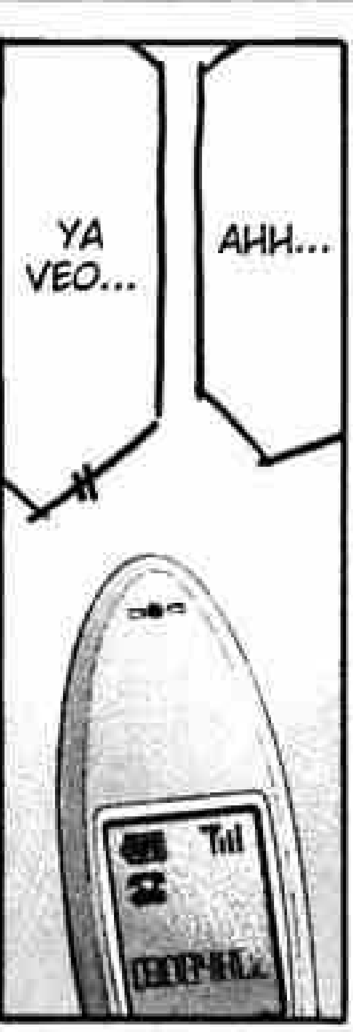

ALGUIEN LLEVABA
BASURA AL
JARDÍN DE FLORES
DEL DIRECTOR, Y
LO LLENABA DE
MALA HIERBA...



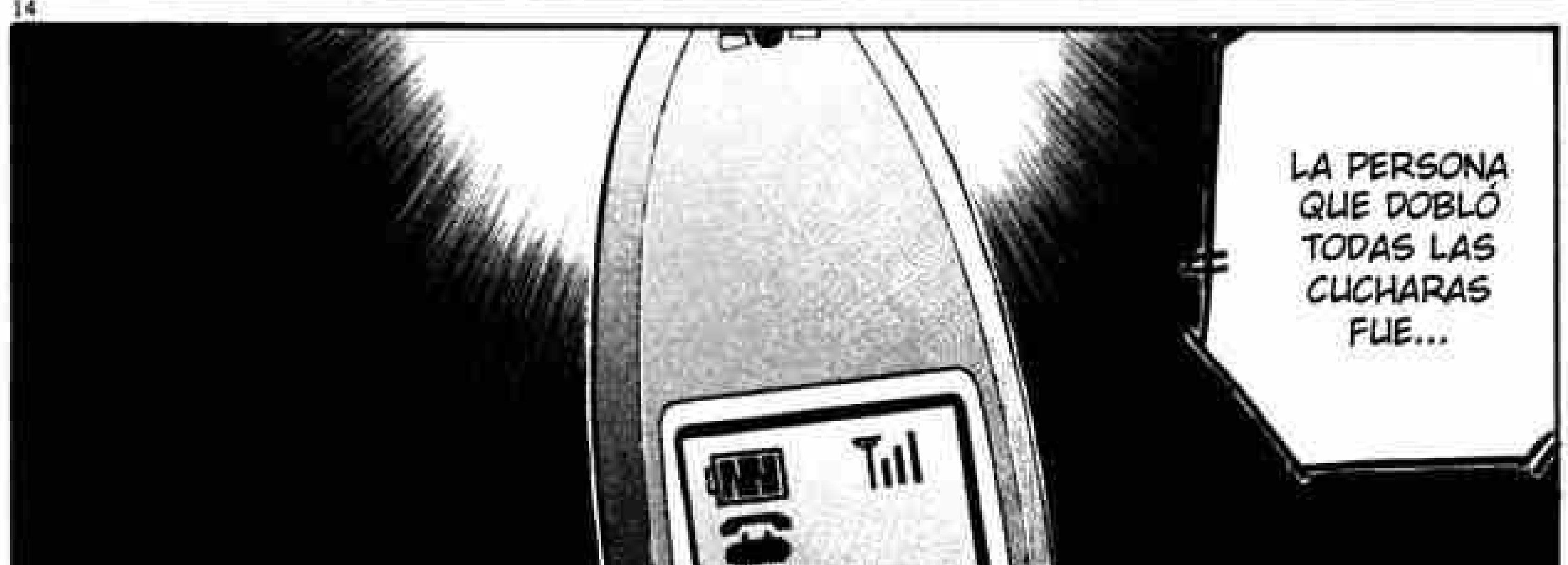

USTED NOS PROTEGIÓ DICIÉNDOLE AL DIRECTOR QUE NINGÚN ESTUDIANTE DE SU CLASE HARÍA ALGO ASÍ...


¡¡PERO VERDADERAMENTE ÉRAMOS NOSOTROS!!
¡¡ESTÁBAMOS COPIANDO UNA ESCENA DE LA PELÍCULA, "EL GRAN ESCAPE"!! ¡¡LO SIENTO MUCHO SEÑOR!!




AHH...
YA VEO...


BIEN, ENTONCES, YOSHITSUNE...
SUPONGO QUE NO PUEDO RECHAZAR TU SOLICITUD AHORA...


LA PERSONA QUE DOBLÓ TODAS LAS CUCHARAS FUE...






YA VEO...
GRACIAS, SENSEI...


BEEP




MIS SOSPECHAS ...




FUERON CONFIRMADAS...


ME ABANDONARON AQUÍ...


EN LA MITAD DE LA EXPLANADA DE LA ESCUELA...


ALGUIEN ME SACO DE LA SILLA DE BEBÉ...


EL HOMBRE QUE ME LEVANTÓ...
!!
NO... ESA CARA...


ESE ERA...
MI PADRE ...
TAP
¿¡UN DISPARO ...?!

20th Century Boys

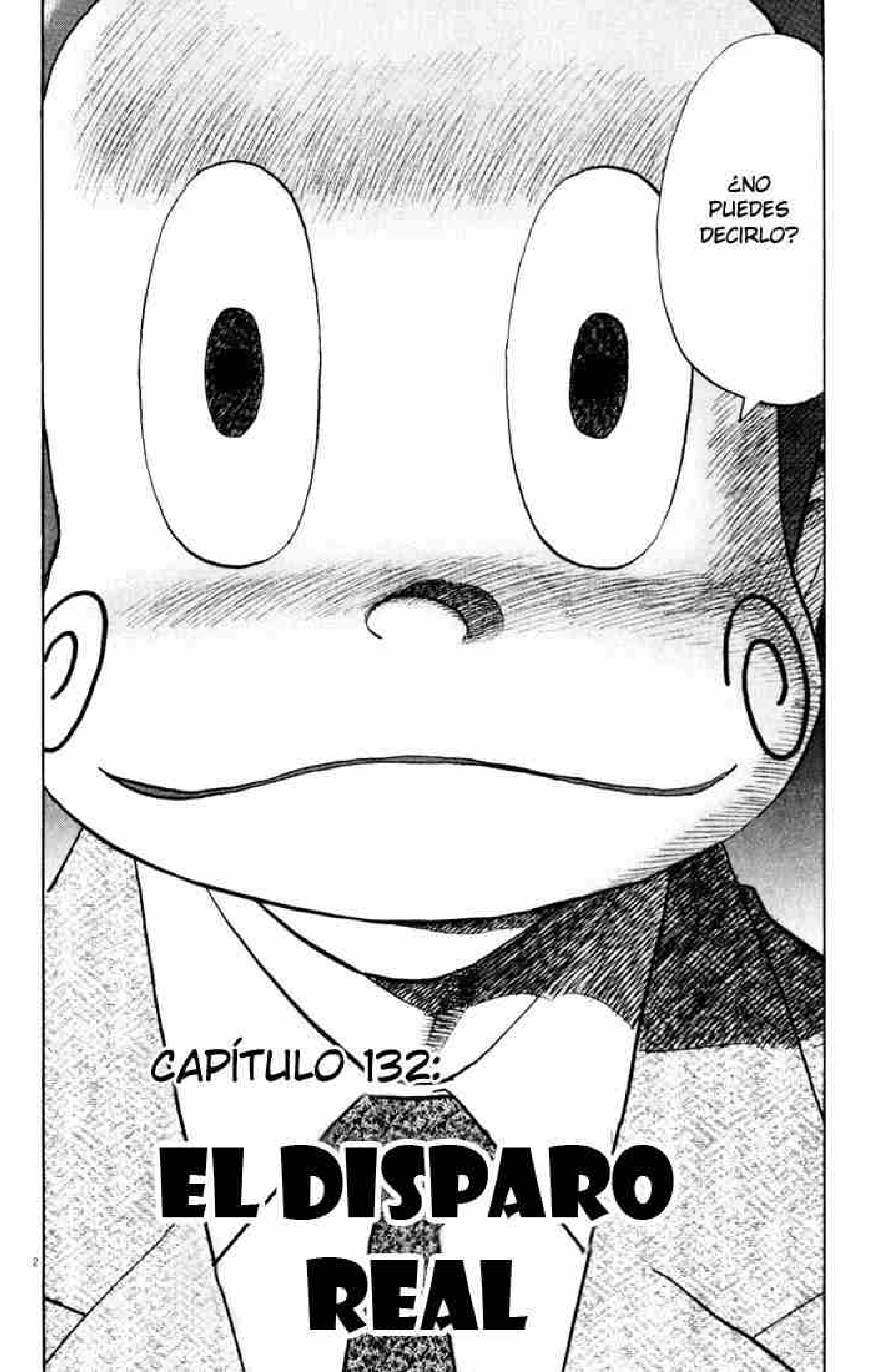
VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF


SALA DE CIENCIAS
TU...
¿QUIÉN ERES TU?


¿NO PUEDES DECIRLO?
CAPÍTULO 132:
EL DISPARO REAL
2

LO RECUERDO TODO TAN CLARAMENTE ...










HAY MUCHAS TRAMPAS EN LA HIERBA PARA COGER SUS PIES.
MUEVETE CON CUIDADO, NO TE METAS DE LLENO...
TIENES QUE ENTRAR SILENCIOSA-MENTE, LO SUFICIENTE PARA QUE NO TE OIGAN...
PORQUE ÉSTA...
ES UNA BASE SECRETA.

ECHA UNA MIRADA.

SHONEN MAGAZINE, SHONEN SUNDAY...

HEIBON PUNCH...

LOS ÉXITOS MÁS RECIENTES DESDE EL EXTRANJERO, TOCANDO EN LA ESTACIÓN DE RADIO DE FEN ...

PERO HAY ALGO AÚN MÁS INTERESANTE DENTRO.

5

EL "LIBRO DE LAS PROFECÍAS" ...

LIBRO DE LAS PROFECÍAS


"PRIMERO, BOMBARDEARON SAN FRANCISCO"
"Y LONDRES CON TERRORIFICAS ARMAS BACTERIOLÓGICAS."




"HICIERON SALTAR EL AEROPUERTO,"
"Y LA GENTE NO TUVO NINGÚN LUGAR DONDE CORRER..."

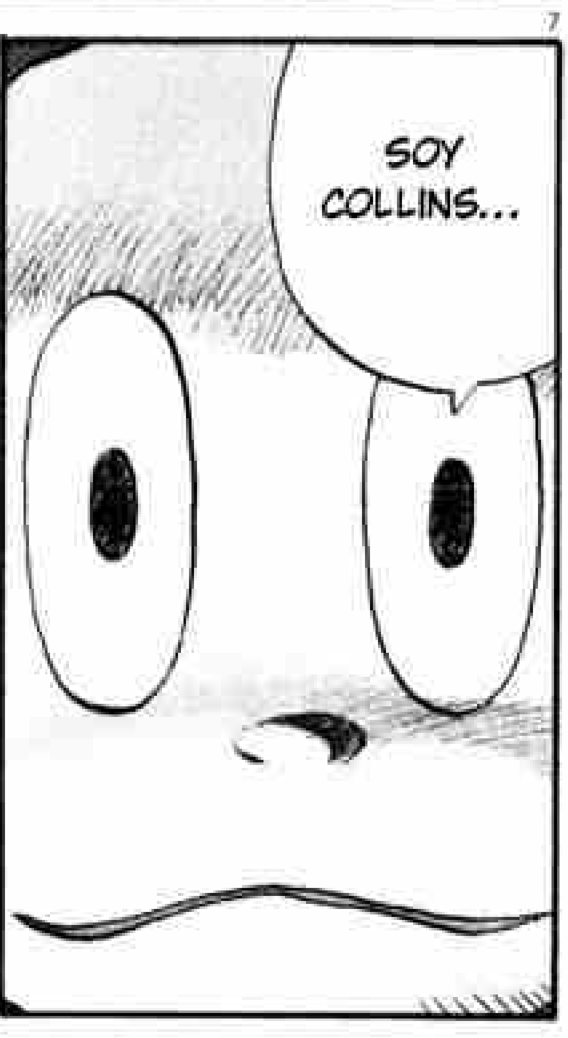



"ENTONCES, VÍSPERA 2000, EL DÍA PASADO DEL AÑO NUEVO DEL VIGÉSIMO SIGLO..."
"LAS PERSONAS MALVADAS COMENZARON SU COMPLOT DE DESTRUIR LA TIERRA."


FASCI-
NANTE...
TAN
FASCINANTE,
PERO...


QUIÉN
ES...


¡¿ERES
TU?!


SOY
COLLINS...

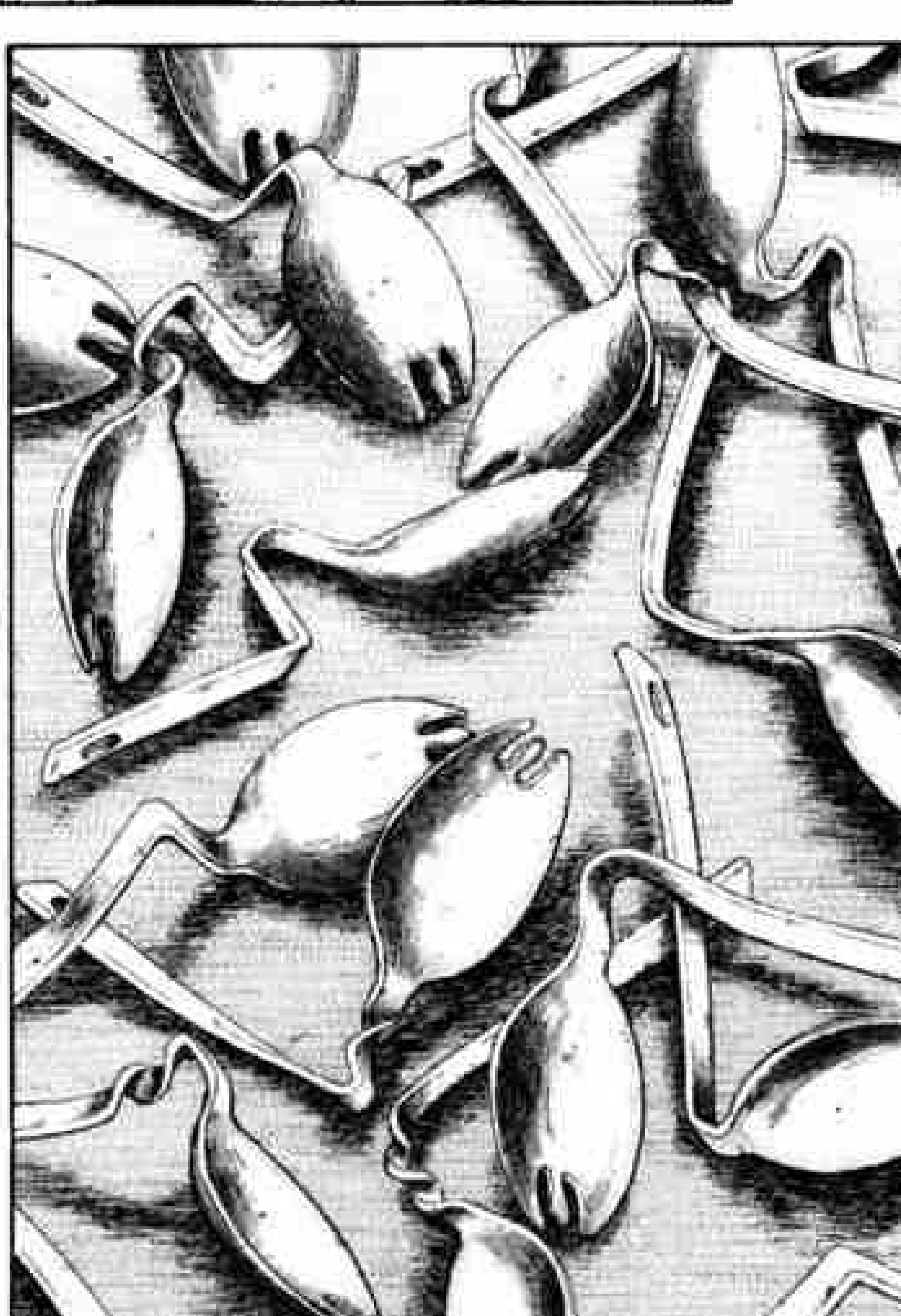



APOLO 11... MIENTRAS QUE ARMSTRONG Y ALDRIN CAMINARON EN LA LUNA,
ME SENTÉ, GIRANDO ALREDEDOR EN SU ÓRBITA, MIRANDO,


POBRE PEQUEÑO TENIENTE COLLINS...

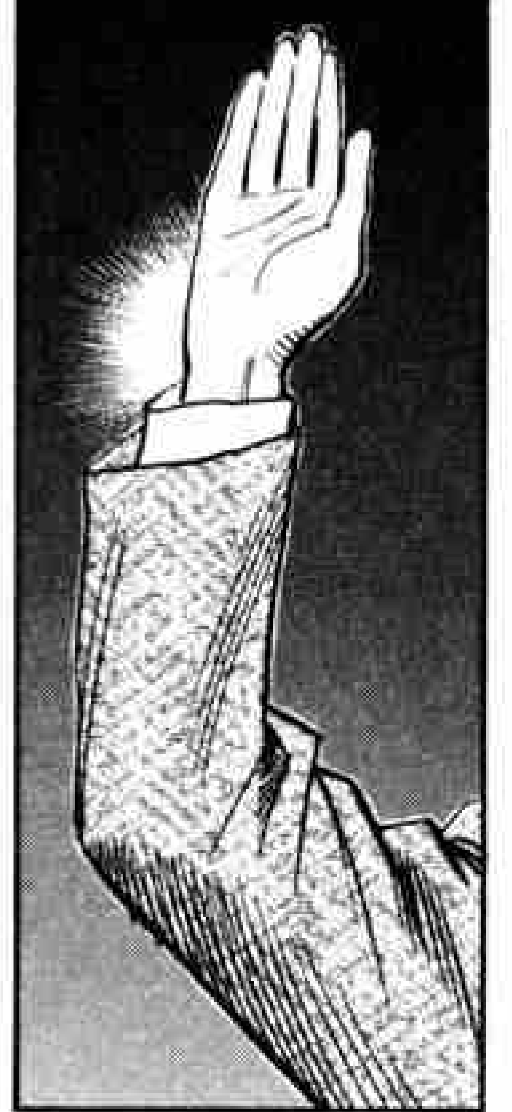

HAHH
HAHH
HAHH


NADIE ME MIRABA.




DOBLÉ TODAS ESAS CUCHARAS...


PERO EL PROFESOR HECHO A CADA UNO A CERRARSE LOS OJOS...
E HIZO QUE EL DOBLADOR DE CUCHARAS LEVANTE SU MANO...



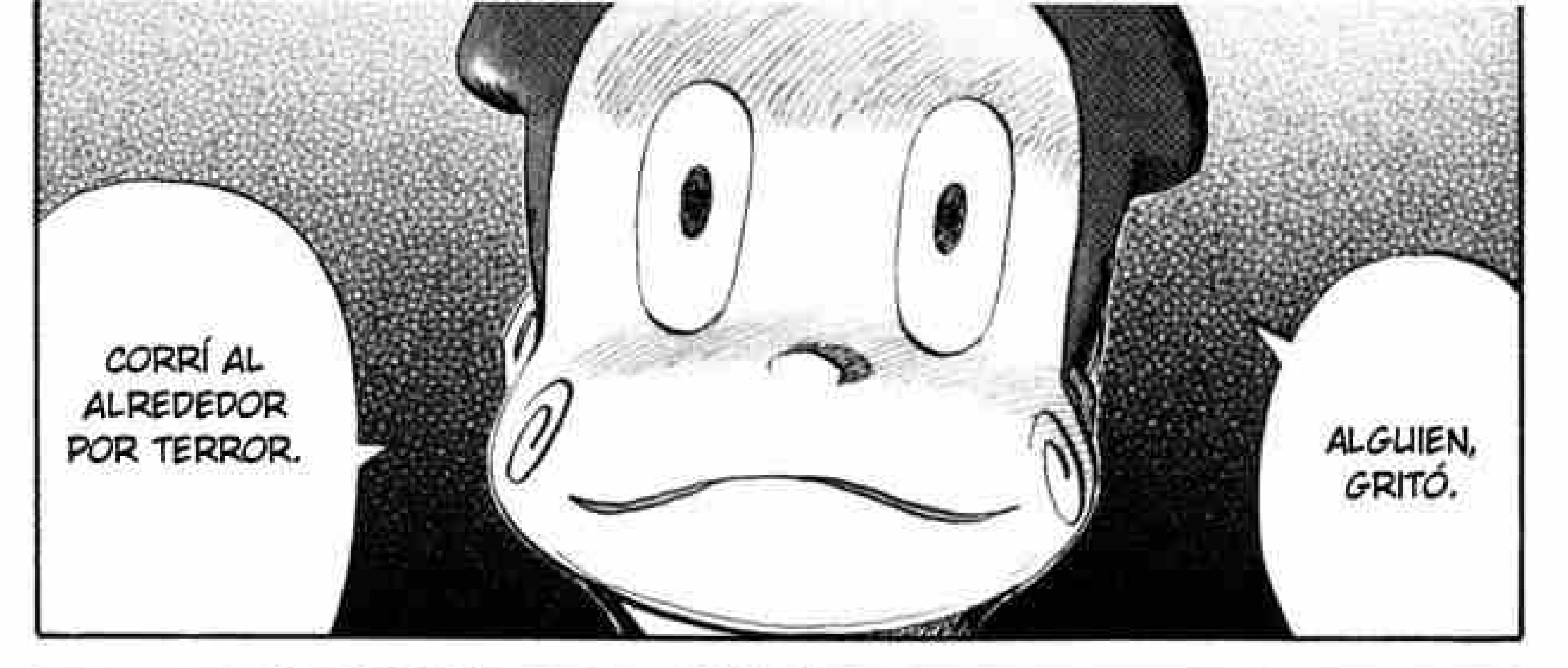
LEVANTÉ MI MANO DE ESTA FORMA...
PERO TODOS TENÍAN SUS OJOS CERRADOS. NO ME MIRABAN...


MIRADA.
ALGUIEN, ME MIRABA.

9

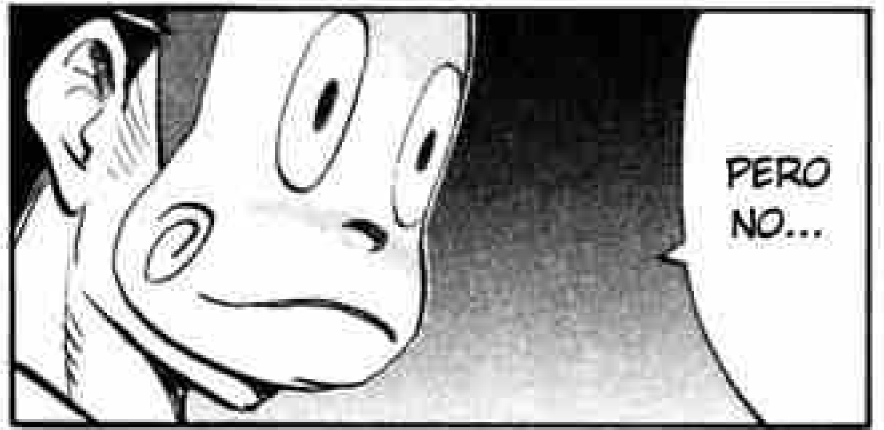

ALGUIEN, QUEDÓ EN SHOCK.

ESA TERRIBLE TERU TERU-BOZU SE CIERNE EN EL AIRE.

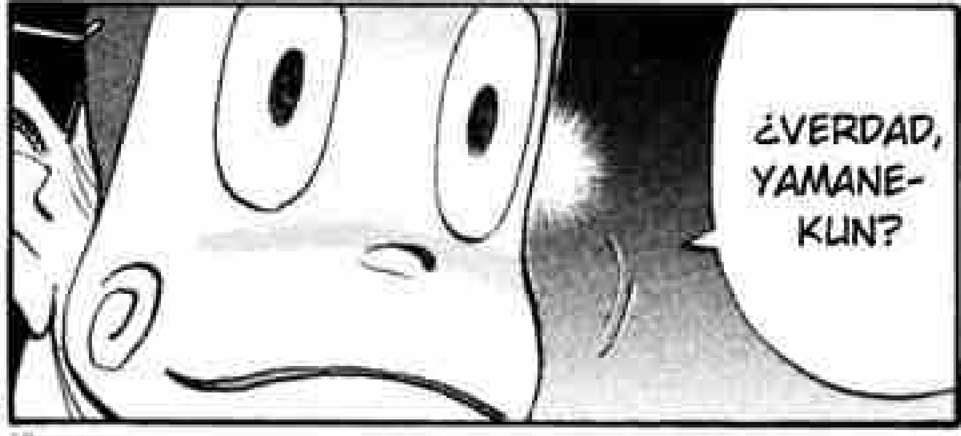

ALGUIEN, GRITÓ.
CORRÍ AL ALREDEDOR POR TERROR.






PERO NO...


QUE EL "LIBRO DE LAS PROFECÍAS" NO ES SUFICIENTE.


¿VERDAD, YAMANE-KUN?

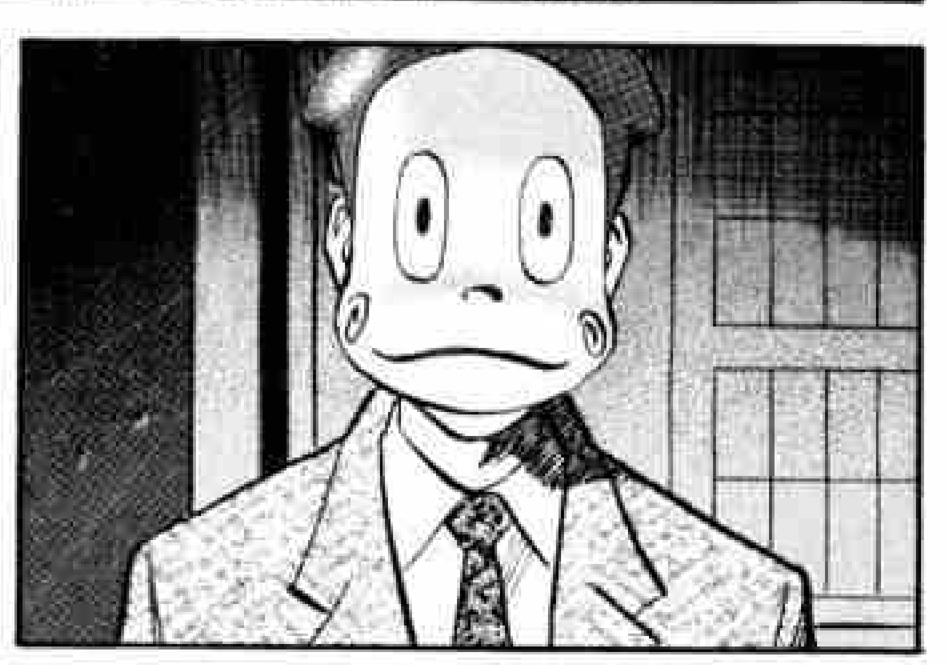








NOTA: CON LA MANERA QUE SE HA ESCRITO EN JAPONÉS, ÉL PODRÍA SER TRADUCIDO COMO CUALQUIERA DE ESTAS COSAS.





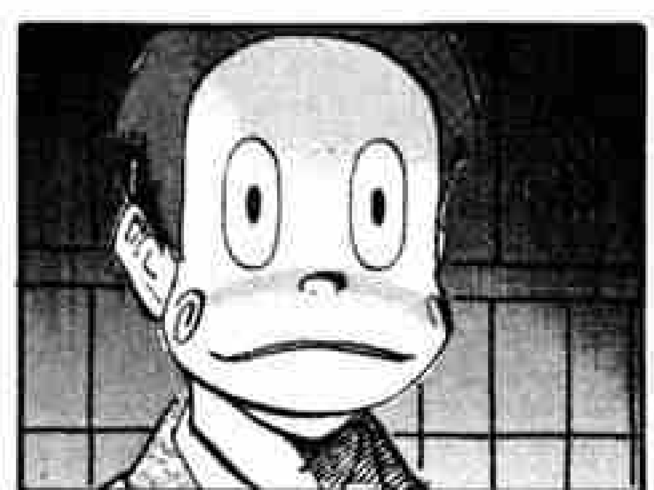




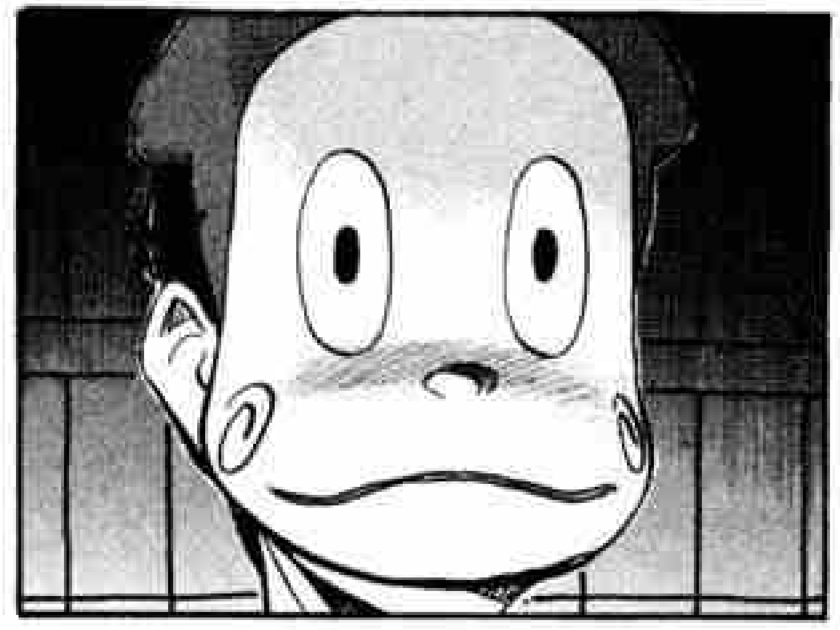



USTED ME CONTÓ MUCHAS HISTORIAS... SOBRE ESP... SOBRE DESTRUIR EL MUNDO...
USTED ME DIJO, Y SE REÍA ...


USANDO LAS PALABRAS QUE SOLAMENTE ENTENDÍA-MOS




¿NO "DESTERRAR" SIGNIFICA, EL MATAR A ALGUIEN?



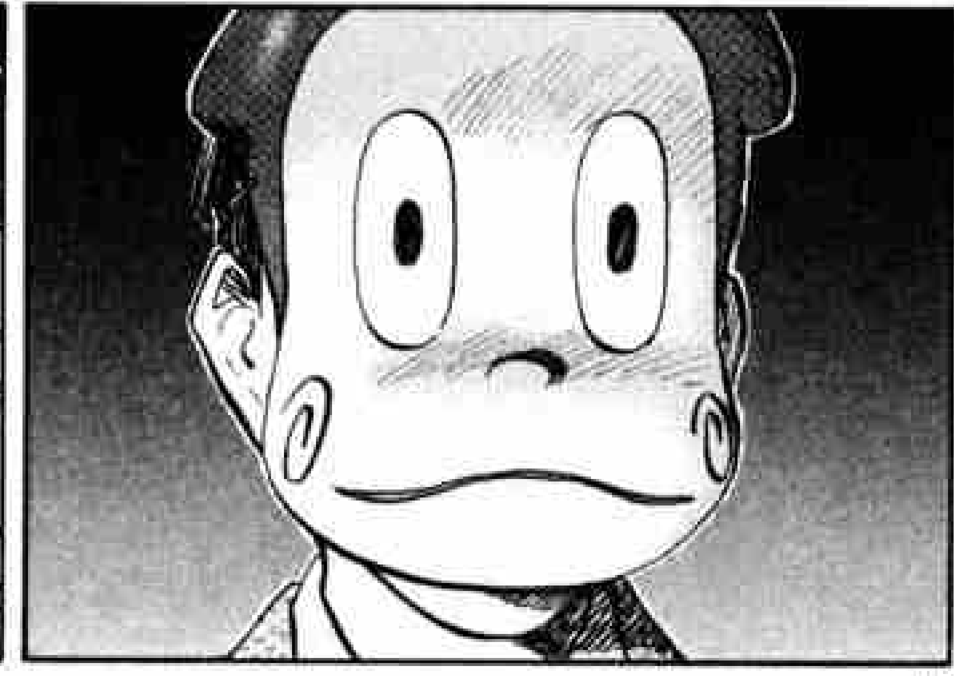



LO SABÍA. AUN CUANDO ME REÍ ...
SABÍA QUE, AUNQUE NO DIJE NADA ...

12


QUE USTED ...


ERA UN MENTIROSO ...





13


HA MENTIDO TANTO QUE NO SE PUEDE DECIR LO QUE ES UNA MENTIRA Y LO QUE NO, ¿VERDAD?


TANTAS MENTI-RAS QUE DESEA OCULTAR




¿ES LA MENTIRA, DE 1970, EL QUE QUIERA OCULTAR A LOS DEMÁS?
¿O ES LA MENTIRA DE ESTA SALA DE LA CIENCIAS, EN 1971?



ASÍ ES... ESTÁ SEGURO DE QUE DESEA OCULTAR AQUELLO.
ES POR ESO QUE...


USTED "DESTERRÓ" A DONKEY.




¿A QUIÉN "DESTERRARÁS" DESPUES, A MÍ?


¿USTED MURIÓ UNA VEZ, EN ESTA HABITACIÓN...?
NO, NO MURIÓ... REALMENTE...


¡¡USTED CALLÓ EN SU MENTIRA...!!


¡USTED "DESTERRÓ" A DONKEY PARA VER LA VERDAD, Y AHORA VAS A "DESTERRARME" A MI TAMBIÉN!


NO SE HABLE MÁS.






TENGO LOS HOMBRES RODEANDO ESTA SALA.


NINGUNO DE USTEDES SALDRÁ DE ESTA SALA VIVO.


OTRA MENTIRA


NO ES UNA MENTIRA.


P-PERO... SHOGUN ...


KAKUTA, CORRE.


MENTIRAS.

16

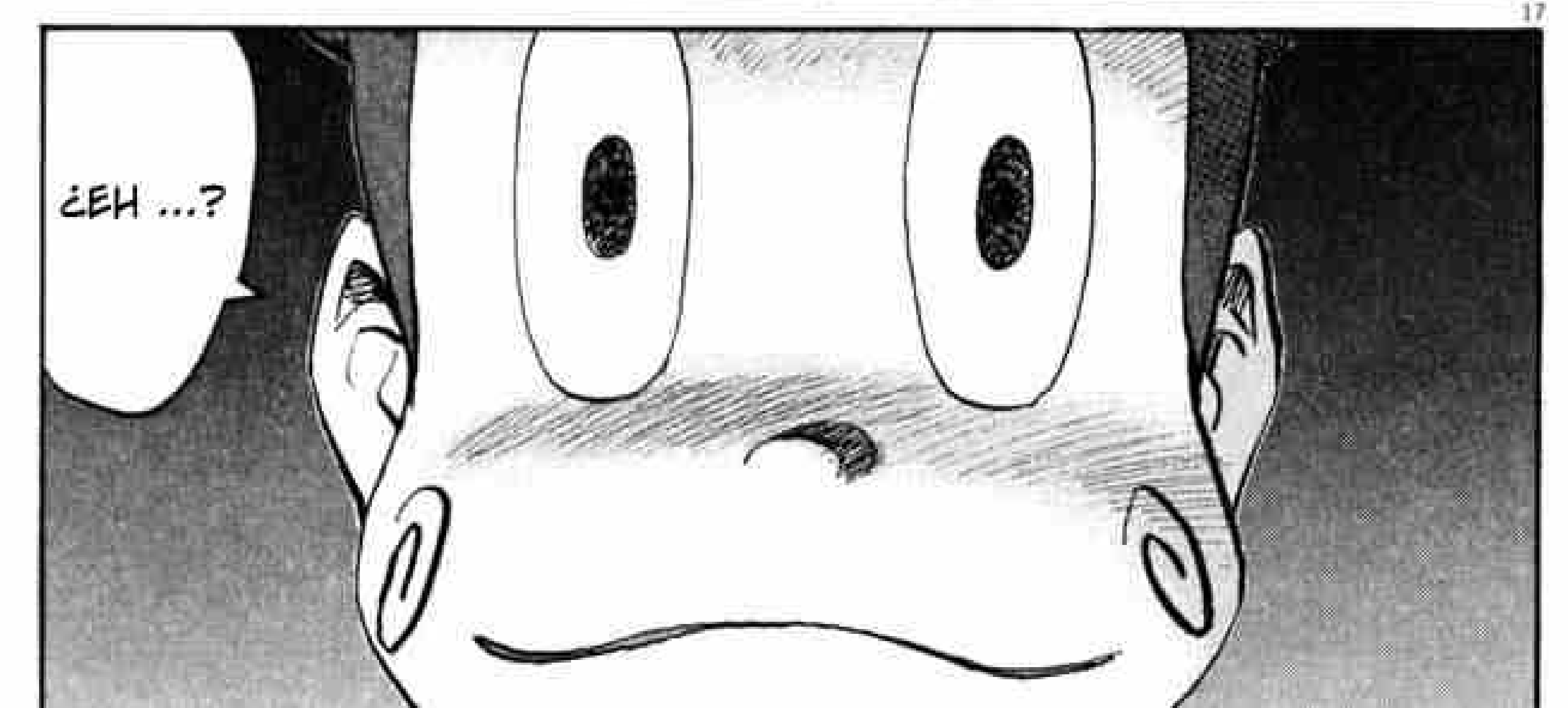

CORRE AHORA, ANTES DE...

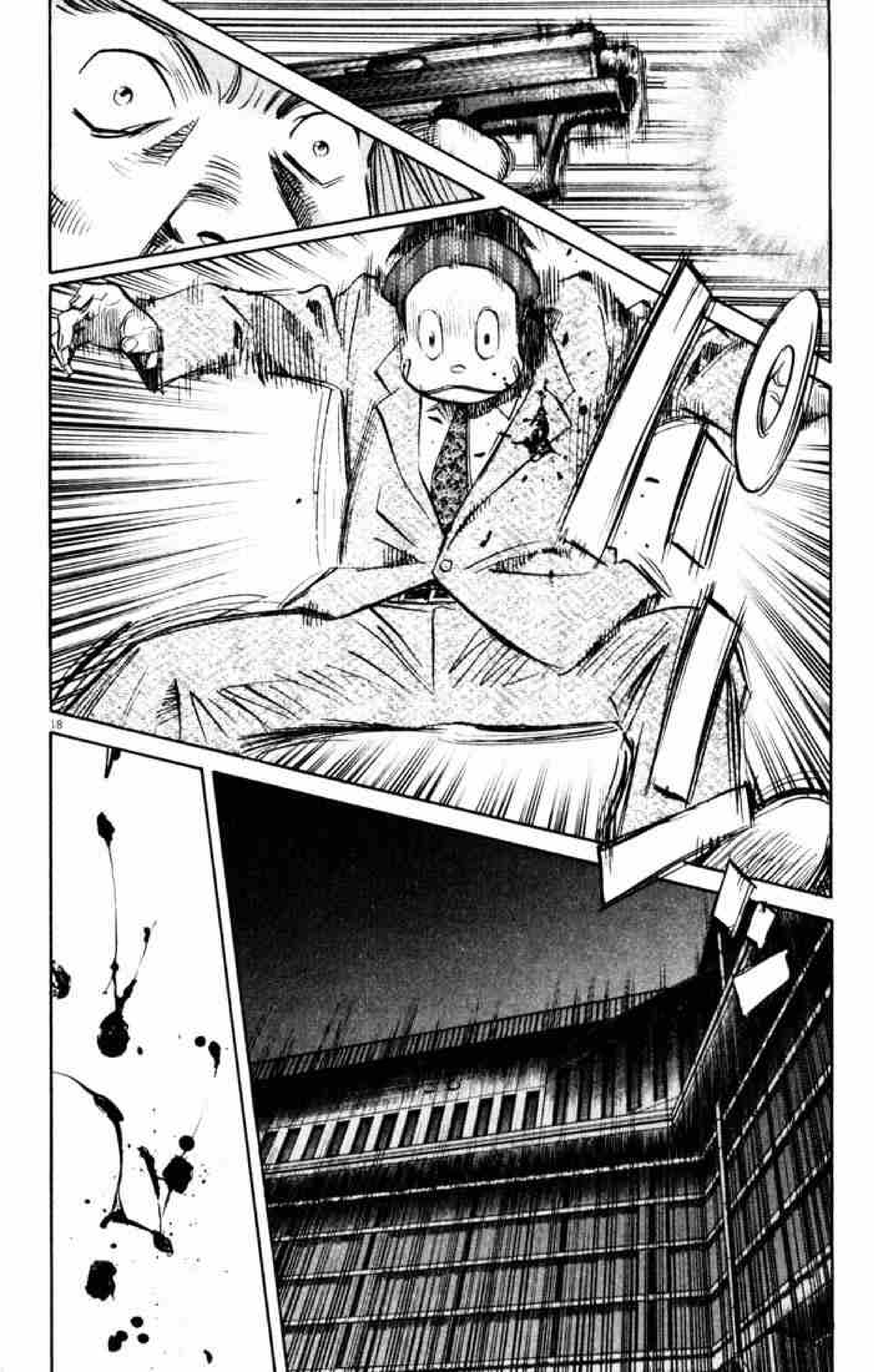

VOY A AVERIGUAR QUIÉN ES.


¡¡USTED NO ES NADIE MIENTES, MIENTES, MIENTES, MIENTES!!
¡¡ESAS SON MENTIRAS ...!!






¿EH ...?



20th Century Boys

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF

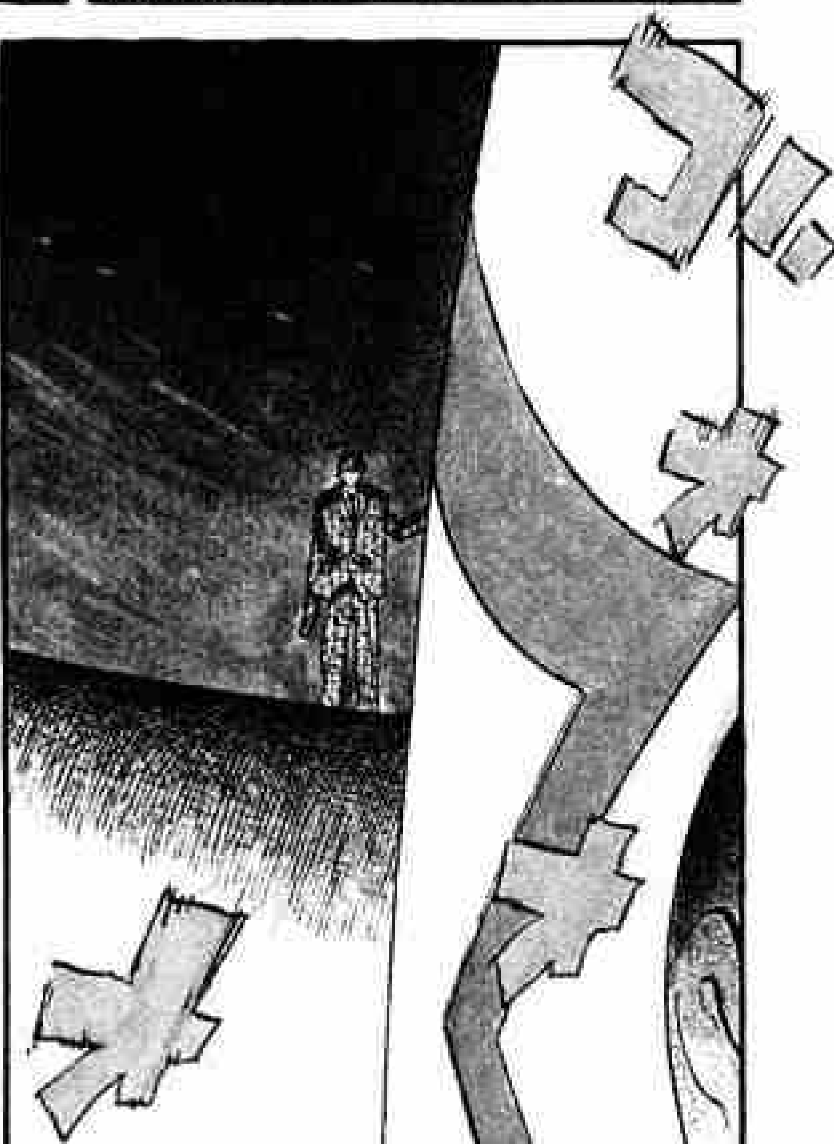
31 DE DICIEMBRE,
AÑO 2000

TÚ...

T...




P-PERO ...
T... TÚ ESTÁS MUERTO ...



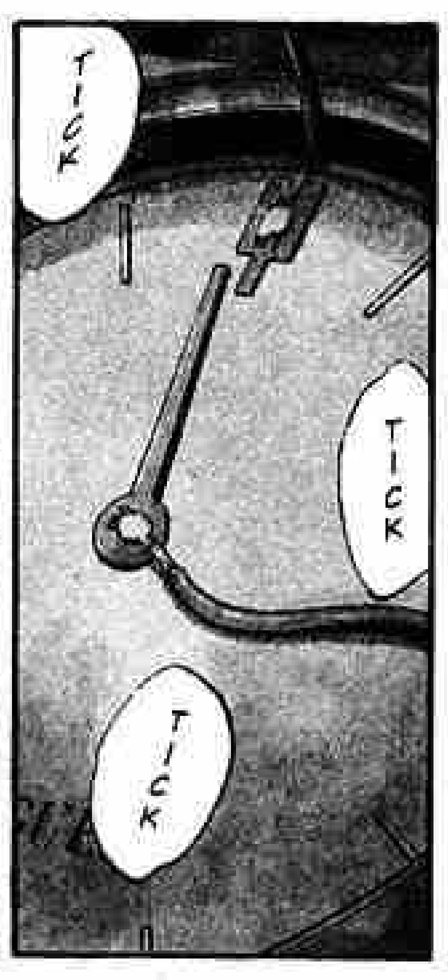

ENTONCES ... ESOS ...
ESOS NIÑOS ...


Y ESA HISTORIA SOBRE TU MUJER ...

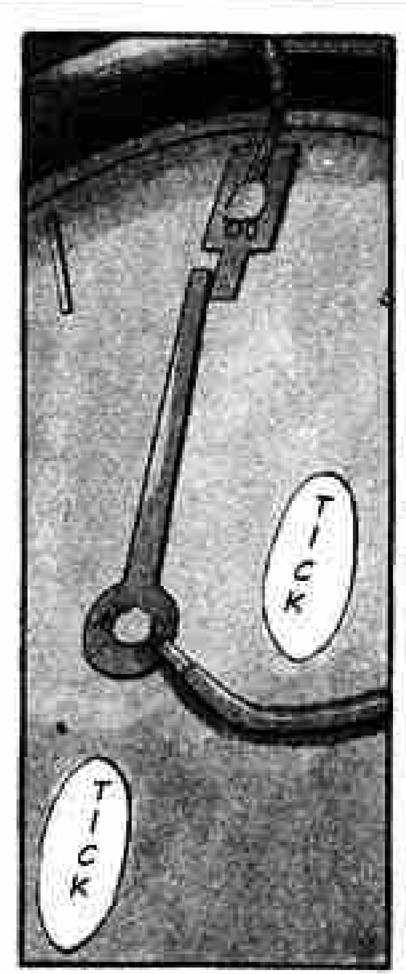

¡¡PARA LOGRAR ACERCARTE A MI ...!!


TODO ES MENTIRA ...



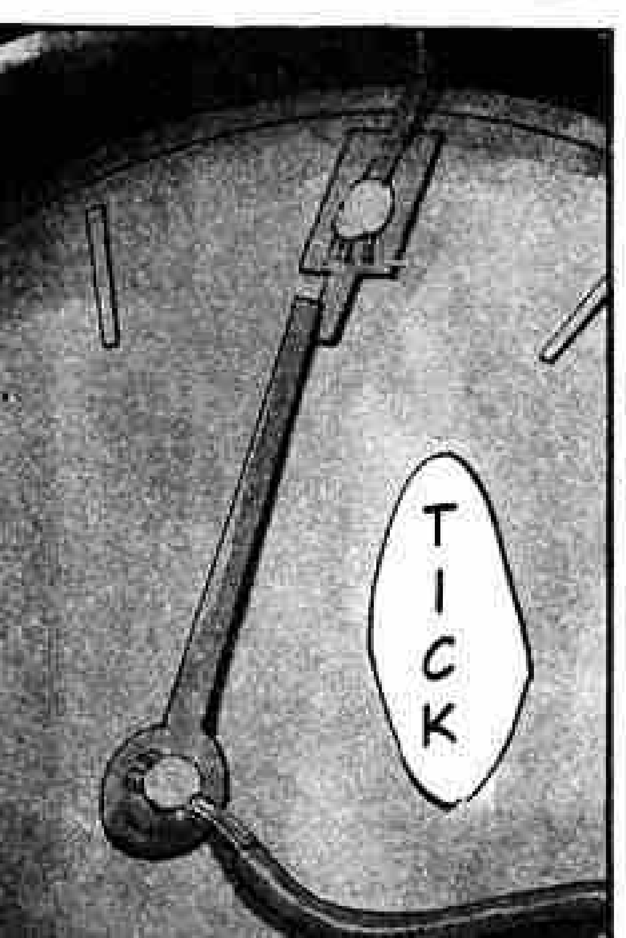

TICK
TICK
TICK


MI HERMANA ...


TICK
TICK


KANNA ... TÚ ...


¡¡TÚ ...!!

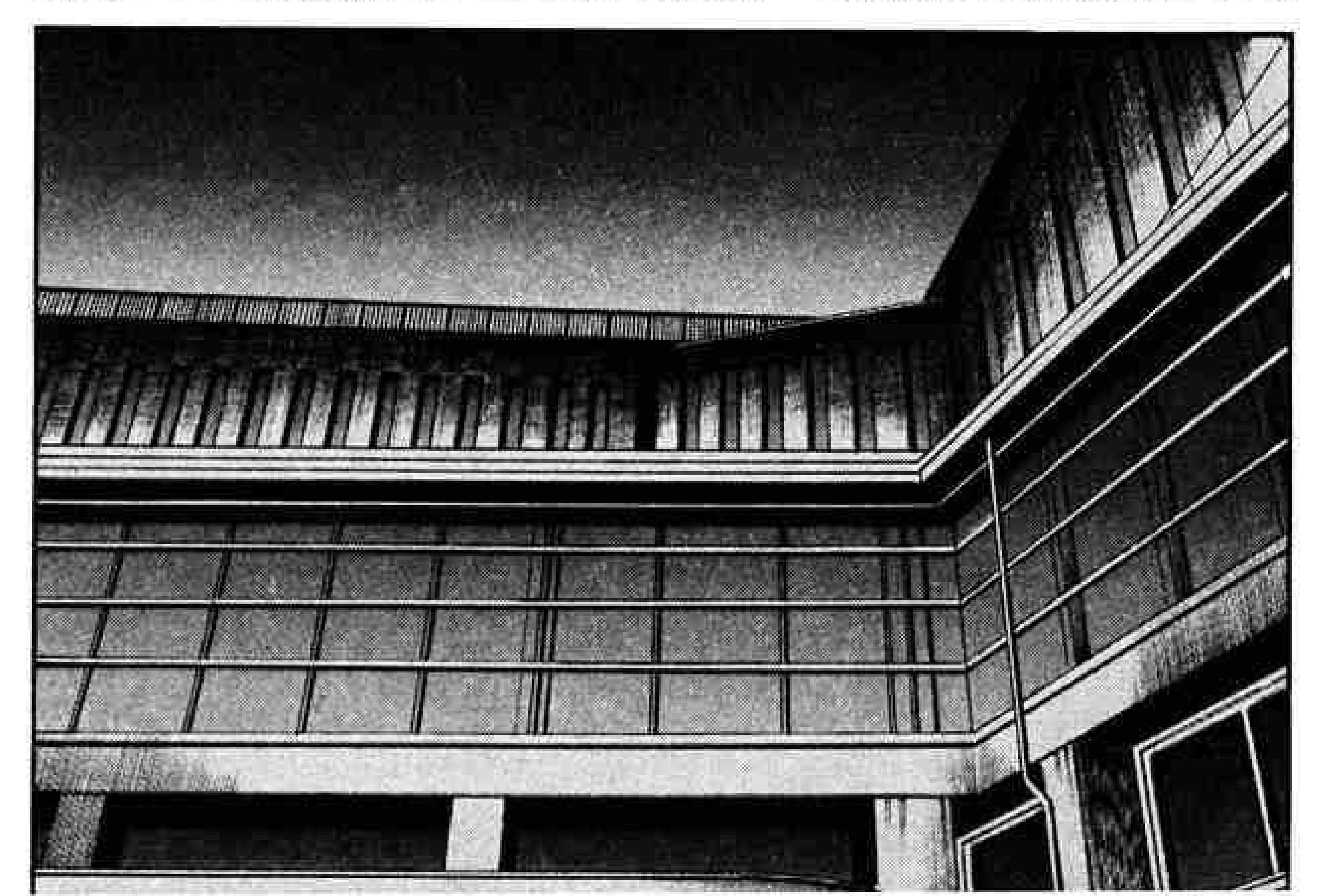

TICK


CAPITULO 133:.
"LA CARA DE UN
AMIGO"



2 DE ENERO DEL 2015, PRIMERA HORA DE LA MAÑANA



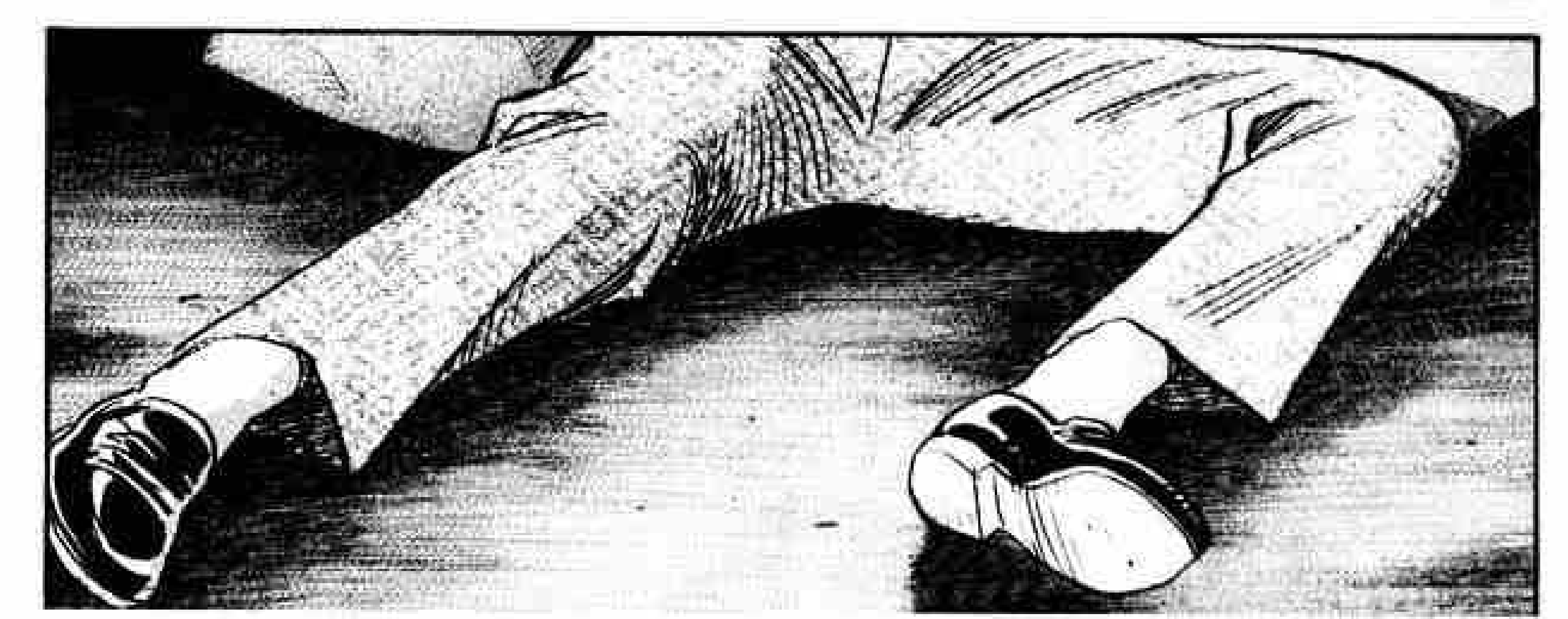















HEY ...
GEEZ ...

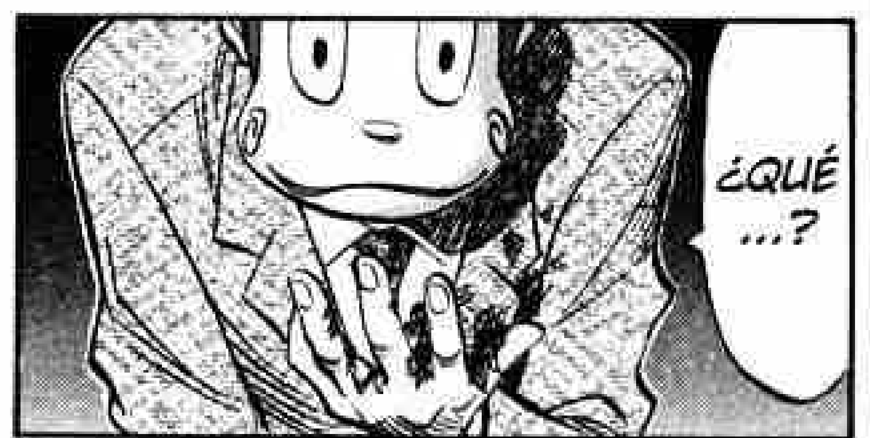

ME ...

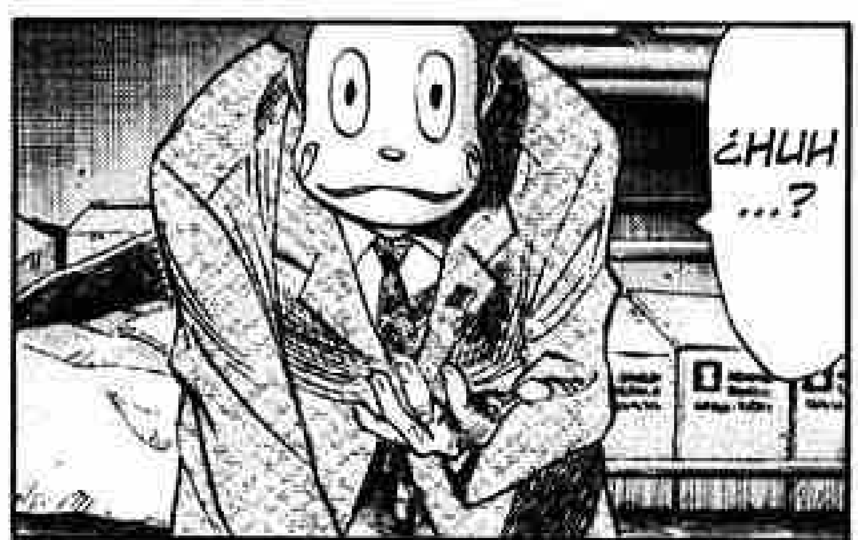

ASUS-
TASTE ...
(TAMBALEO)




HUH ...



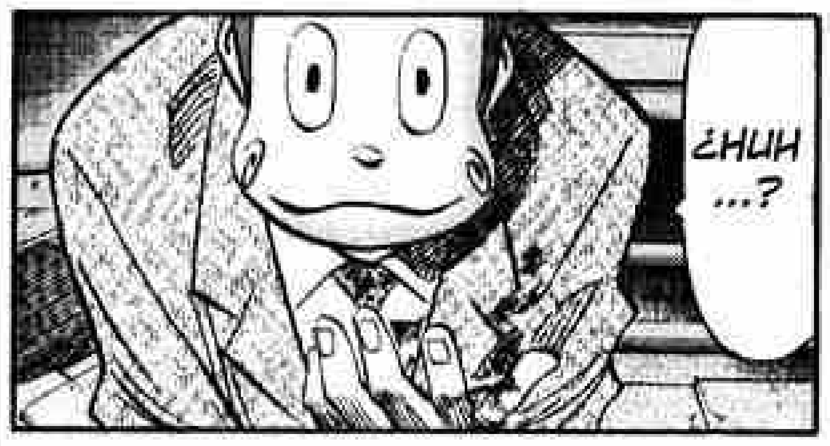

¿QUÉ
...?


¿HUH
...?

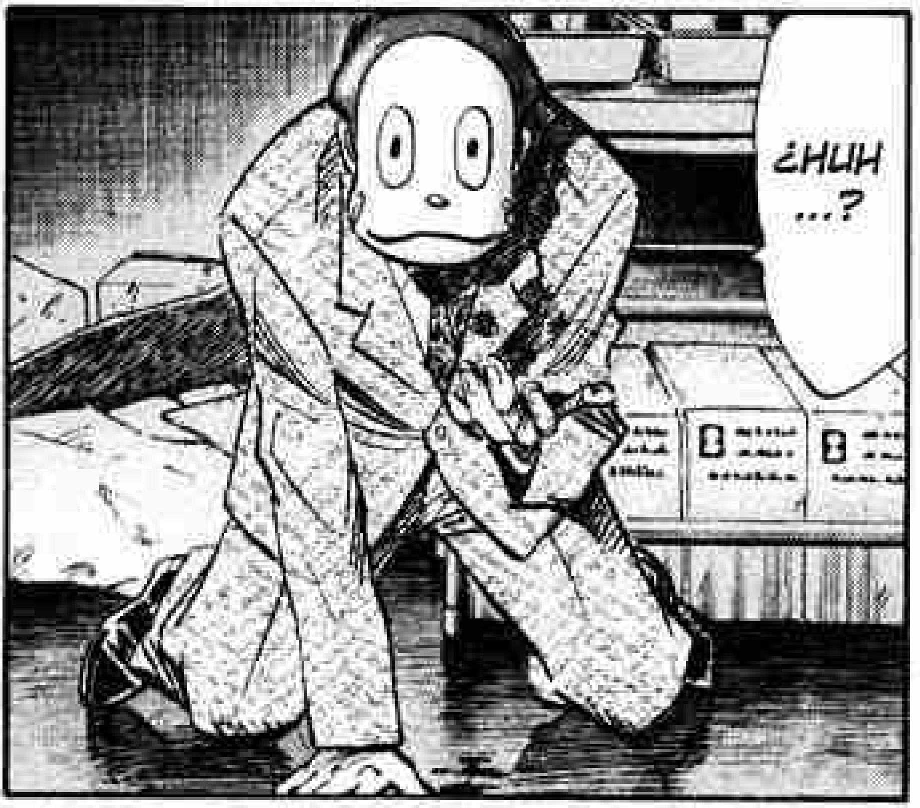
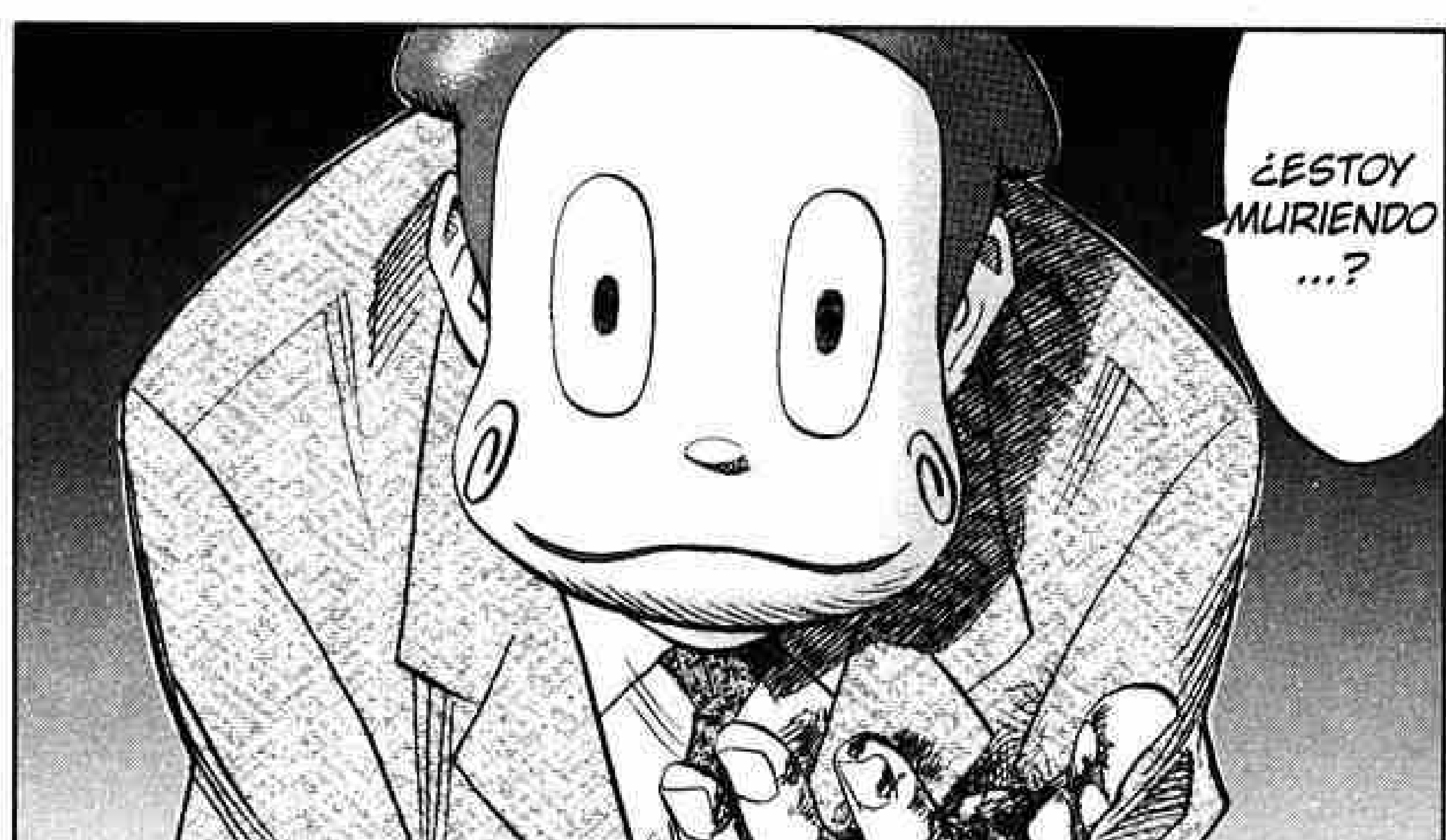

ES
UNA
REPETICIÓN.




1971, UNA
VEZ MÁS.


NO HABRÁ MENTIRAS NI TRUCOS COMO LA ÚLTIMA VEZ.

¿HUH ...?

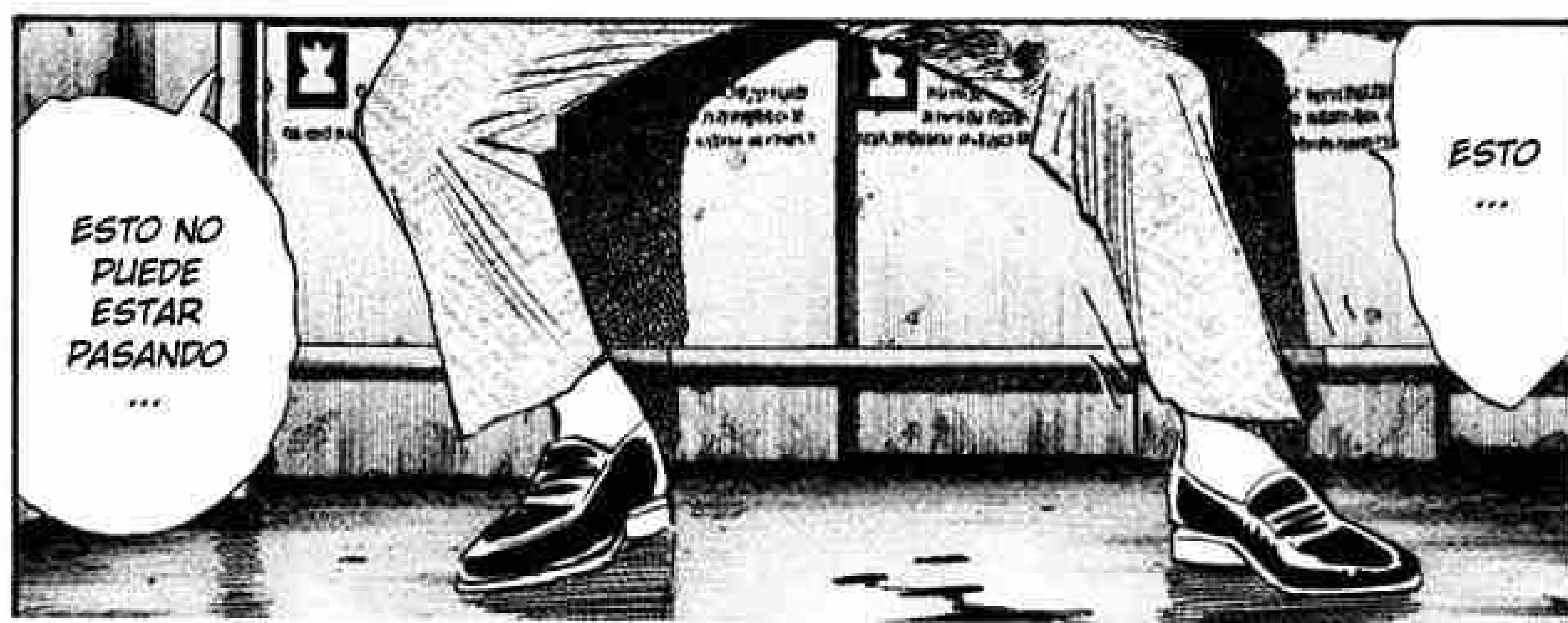
PERO AHORA, ES DIFERENTE.


¿HUH ...?

¿ESTOY MURIENDO ...?


DRIP DRIP
NO ...

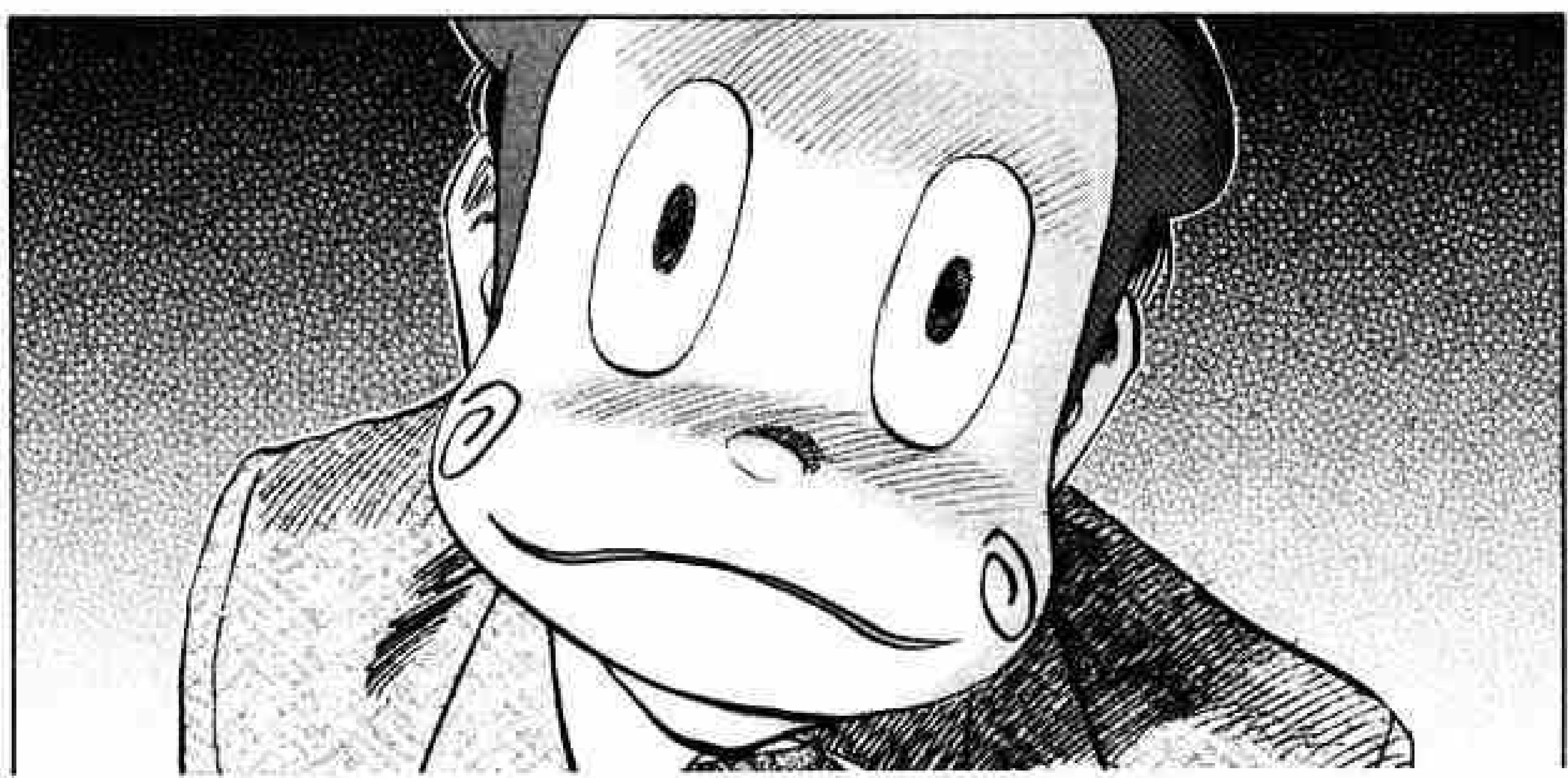
NO PUEDE SER ...


LLAMA ... UNA ...
LLAMA A UNA AMBULANCIA ...

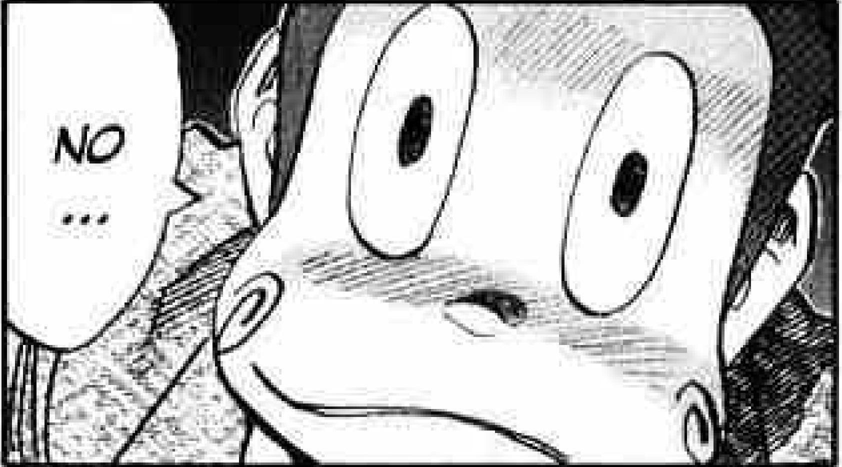


ESTO ...
ESTO NO PUEDE ESTAR PASANDO ...



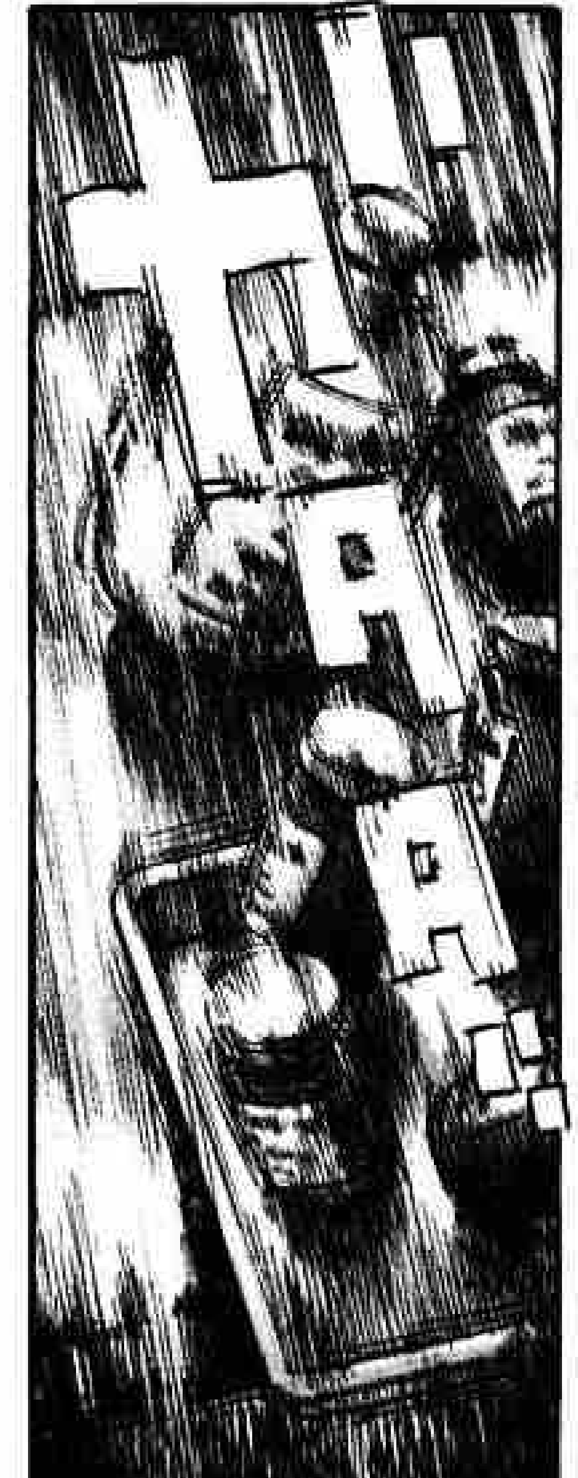
ESTO NO ESTABA EN LA PROFECÍA ...
CIERTO ... AHORA SE ACABÓ TODO.


SE ACABÓ TODO.



NO
...



NO
...

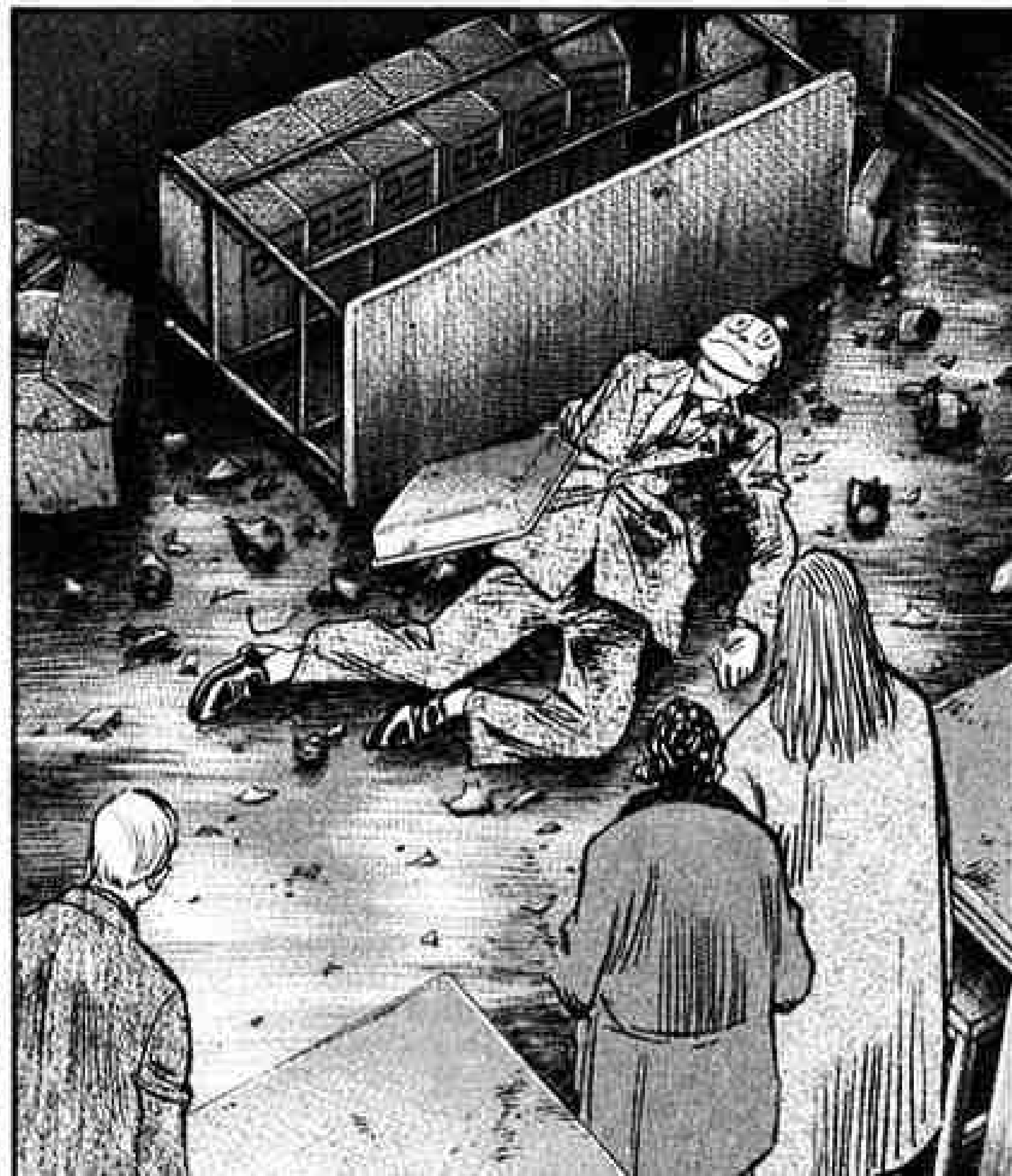
NO
...

¡¡YO ESTABA CASI ...!!












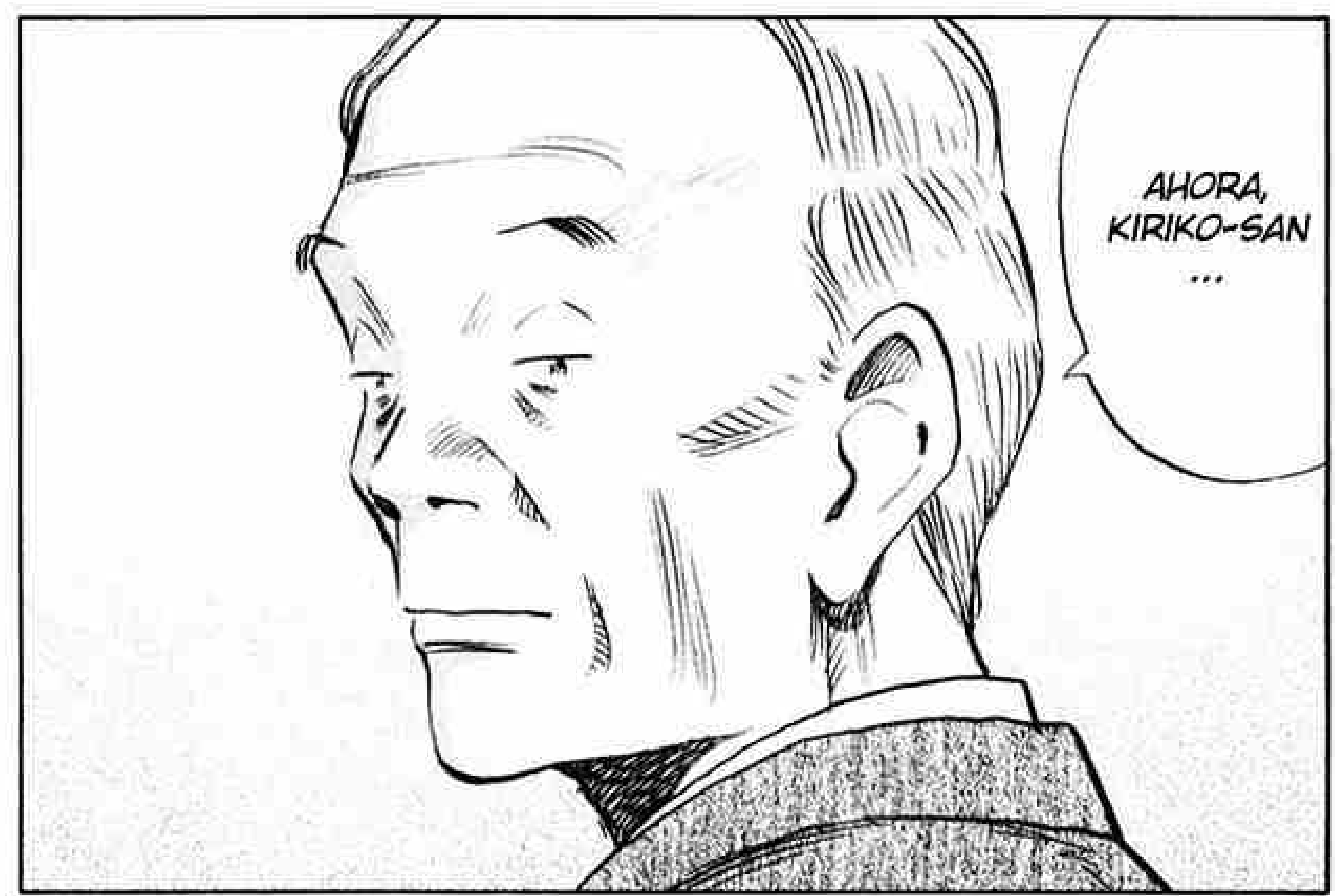
CLICK



SE ACABÓ ...

NO PENSÉ QUE PODRÍA DISPARARLE, PERO LO HICE ...
SE ACABÓ, AHORA.

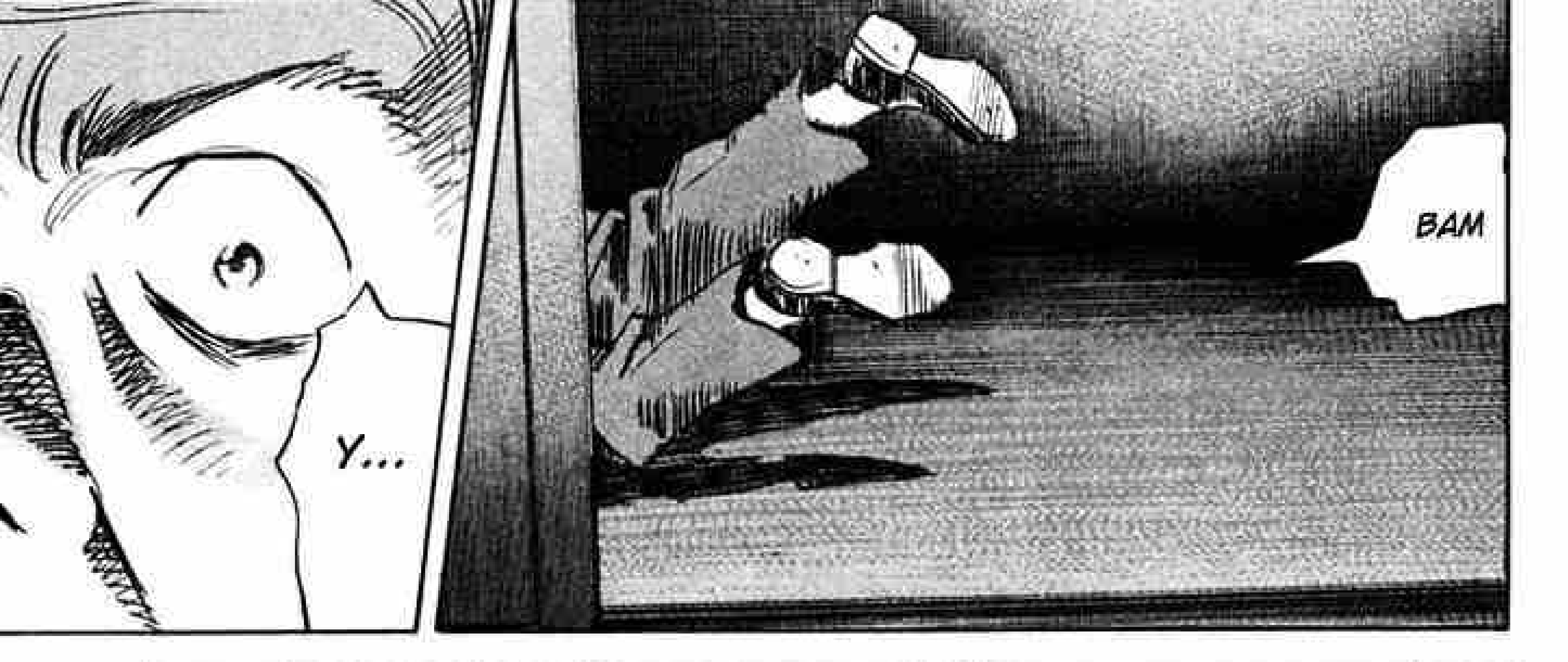



AHORA, KIRIKO-SAN ...



18




BAM
Y...


YAMANE!!


¡¡HE DISPARADO A UN HOMBRE CON UN ARMA!!
THD
¡¡ASEGÚRESE DE QUE "AMIGO" ESTÉ A SALVO!!
THD
THD


¡¡CORRE, KAKUTA!!
¡¡PARECE QUE "AMIGO" DECÍA LA VERDAD SOBRE SUS HOMBRES!!






¡¡P... PERO, SHOGUN ...!!


WEEE-OOO
WEEE-OOO


WEEE-OOO
¡¿POLICÍA?!


DOS DISPAROS ...
PERO, ES DEMASIADO PRONTO PARA QUE LLEGUE LA POLICÍA ...


JOVENCITA, DEBERÍA IRSE DE AQUÍ, AHORA.


WEEE-OOO
WEEE-OOO


EL HOMBRE QUE ME LEVANTÓ ...
CUANDO ERA UN BEBÉ ...


JOVENCITA ...


¡¡YO RECUERDO ... SU CARA ...!!


¿ERES TÚ ...?
...
¡¿ÉL ERA ... MI PADRE ...?!


¿TU PADRE ...?


¡¡SU CARA ...!!







FIN DEL TOMO 12

Traducido y Editado por:

Onceav@ no Fansub

11nF



20th Century Boys

Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB

11NF





指導者を失った世界に、地球崩壊の足音が聞こえる……
再び訪れる未曾有の危機に、カンナは立ち向かう!!
血戦開始
WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ
毎週月曜日発売!!
●ビッグコミック 毎月10日・25日発売 ●ビッグコミックオリジナル 毎月5日・20日発売
●ビッグコミックスペリオール
『20世紀少年』
浦沢直樹
ビッグコミックスピリッツで
大好評連載中!!!!!!

20TH CENTURY BOYS

VOLUMEN 12



Traducido y Editado Por:

ONCEAV@ NO FANSUB - INF